PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La Météo
NEBULOSITE
Orages dispersés,
Minimum 60
Maximum: 85

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

32e ANNEE — No 160 GRANBY, VENDREDI, LE 16 JUIN 1967 DIX CENTS

Appui officiel et total à la cause arabe

M. Kossyguine à New York

PARIS AFP --- M. Alexis Kossyguine, président du Conseil soviétique, se rendra à New York pour présider la délégation soviétique à l'Assemblée générale des Nations unies, dont la réunion est prévue soit samedi, soit lundi.

La présence du premier ministre soviétique à New-York, qui n'a comme précédent que celle de M. Khrouchtchev en 1960, confirme, de façon éclatante, l'appui officiel et total que Moscou apporte à la cause arabe dans le conflit du Moyen- Orient.

Quels seront ses principaux interlocuteurs? Il est trop tôt pour le dire mais on attache à Washington une grande importance à ce fait. Malgré les dénégations réitérées de Moscou, on y caresse toujours l'espoir qu'une rencontre Johnson - Kossyguine pourrait peut - être être organisée, avec tous les prolongements mondiaux qu'une telle rencontre pourrait entraîner.

La France, pour l'immédiat, n'aborde pas cet aspect de la question de sa représentation, traditionnellement l'apanage du ministre des Affaires étrangères. Elle réaffirme cependant sa position dans le conflit. Le communiqué du Conseil des ministres, hier matin, comme la déclaration de M. Couve de Murville, hier après - midi, rappellent "qu'une solution réelle durable, ne peut être imposée par la force aux uns ni aux autres."

"Aucun fait accompli sur place, en ce qui concerne les limites territoriales et la condition des citoyens des Etats intéressés ne saurait être acquis" C'est la réaffirmation d'une doctrine généralement considérée comme présentant un "caractère sévère" à l'égard d'Israël. Mais, en même temps, on laisse entendre que la réunion des Nations unies, pour spectaculaire qu'elle soit, n'apportera sans doute que peu d'éléments constructifs.

Elle permettra cependant "d'enregistrer les remous profonds créés par la guerre du Moyen - Orient, au sein de la communauté des nations. Cette Assemblée générale aurait pour objet de décanter les différentes opinions afin "d'engager plus tard une action et de prendre des décisions qui, elles, sont du ressort du Conseil de sécurité.".

En prévision toutefois de cette confrontation générale, Israël comme les pays arabes se préparent.

Après sa campagne militaire victorieuse, Israël se préoccupe maintenant de s'assurer, sur le plan international, "les meilleurs succès afin de faire valoir ses droits à la sécurité". Energie ou finesse diplomatique: c'est entre ces deux alternatives que Tel-Aviv cherche à faire un choix. Celui-ci implique sans doute de nouvelles alliances entre partis et la mise en vedette ou en réserve de l'un ou l'autre des trois hommes qui dominent actuellement la scène politique: le premier ministre Levi Eshkol, le général Moshe Dayan, ministre de la Défense, et M. Abba Eban, ministre des Affaires étrangères.

Les problèmes humains

Cette intense activité diplomatique laisse un peu dans l'ombre les problèmes humains qu'ont posé les hostilités.

On s'efforce, du côté israélien, avec des moyens de plus en plus importants, de secourir les soldats égyptiens, encore isolés dans le Sinaï, pour les préserver de la soif, les nourrir et leur faire traverser le canal de Suez, vers l'Egypte.

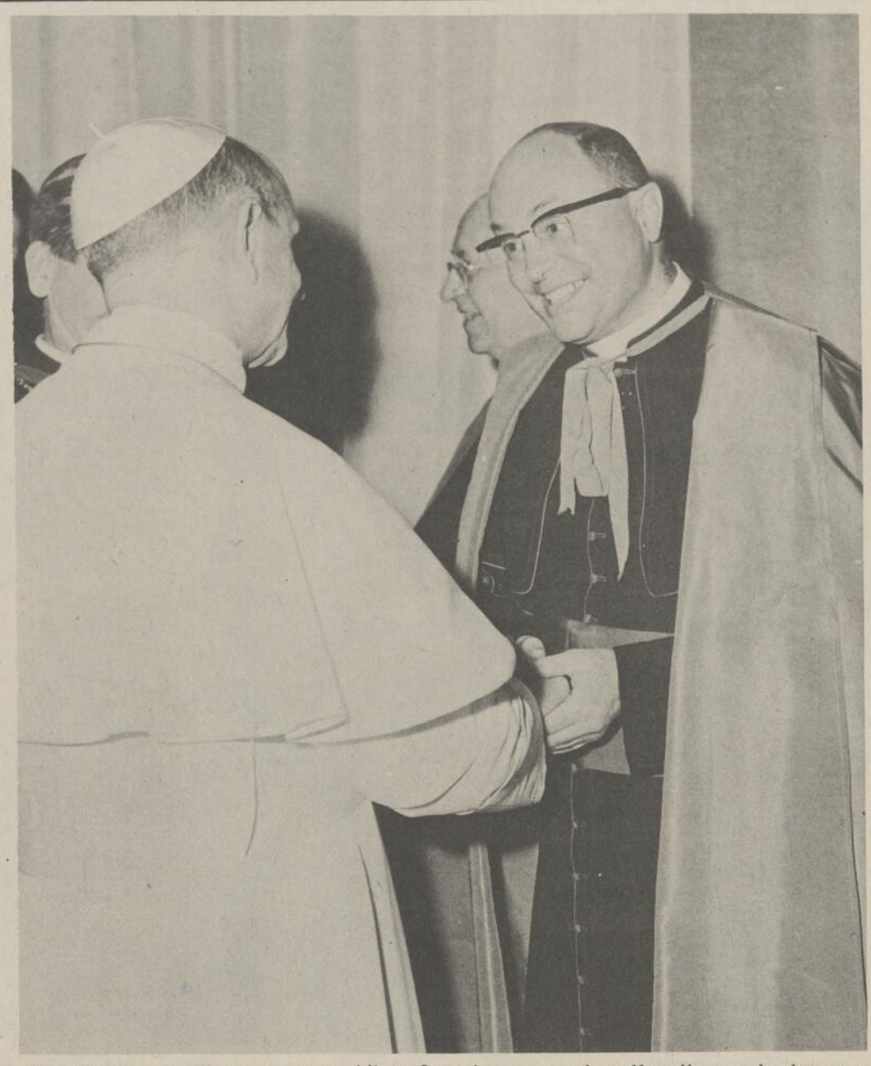
M. Johnson heureux de recevoir Kossyguine

WASHINGTON (AFP) — La Maison Blanche a fait savoir hier soir que le président Johnson sera heureux de recevoir tout chef d'Etat ou de gouvernement étranger, et bien entendu parmi ceux-ci M. Alexis Kossyguine, qui exprimerait le désir de le voir à l'occasion de la réunion spéciale de l'Assemblée générale de l'ONU.

M. George Christian a tenu à souligner à ce propos que l'invitation qui avait été lancée par M. Johnson, dans son premier message sur l'état de l'Union, en janvier 1964, à M. Leonid Brejnev, et à M. Kossyguine, demeure toujours valable. Dans ce message, le chef de l'exécutif formulait l'espoir sans fournir d'autres précisions que le premier secrétaire du parti communiste et le président du Conseil soviétique pourraient se rendre en visite aux Etats-Unis.



CE PRISONNIER, UN RUSSE OU UN SYRIEN? L'Armée israélienne a démenti toute rumeur voulant qu'elle ait capturé un prisonnier russe. Mais un photographe du London Express, Stanley Meagher, a pris cette photo à deux milles à l'intérieur des frontières syriennes et des soldats israéliens lui ont dit que le prisonnier était un officier russe. Le photographe dit également qu'en aucun temps il n'a pu voir la figure du prisonnier. La chose est pour le moins mystérieuse.



SON EXCELLENCE Monseigneur Albert Sanschagrin prendra officiellement la direction du diocèse de St-Hyacinthe le 27 juillet. On le voit ici, à droite, au moment où il s'entretenait avec le Pape Paul VI à l'occasion d'un voyage au Vatican. Mgr Sanschagrin est né à St-Tite, comté de Champlain, le 5 août 1911. Ordonné prêtre le 24 mai 1936, il était élu le 14 août 1957, évêque titulaire de Bagi et coadjuteur du diocèse d'Amos avec droit de succession. Il a été sacré évêque le 14 septembre 1957, à Ottawa. Il succède à S.E. Mgr Arthur Douville qui a pris sa retraite pour raison de santé. S.E. Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire de St-Hyacinthe, a été nommé coadjuteur avec droit de succession et administrateur apostolique du diocèse d'Amos.

Les E.-U. s'opposent à la convocation d'une session extraordinaire de l'ONU

NATIONS UNIES PC --- Les Etats-Unis se sont opposés hier après-midi à la convocation de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies que demande l'Union soviétique et qui commencera vraisemblablement en fin de semaine.

Dans les milieux américains on insiste cependant sur le fait que les Etats-Unis veulent simplement que leur dissension soit enregistrée et n'espèrent nullement convaincre assez de pays pour empêcher la tenue de la session extraordinaire.

Il semble que la réponse américaine signifie que le président Johnson ne participera pas à la session, ce qui n'empêcherait pas pour autant une rencontre entre le président et M. Alexis Kossyguine, président du Conseil soviétique.

Il a en effet été annoncé à Moscou que M. Kossyguine arrivera aujourd'hui à New York à la tête d'une délégation d'une cinquantaine de membres.

Il est fort possible que la venue de M. Kossyguine incite de nombreux chefs d'Etat à se rendre eux-mêmes à la session, faisant de celle-ci la réunion la plus spectaculaire de l'Assemblée générale depuis celle de 1960.

Session mémorable en effet que celle de 1960 à laquelle 32 chefs d'Etat et de gouvernements participèrent. On se souvient entre autres qu'au cours d'un discours, M. Nikita Khrouchtchev brandit sa chaussure pour appuyer ses idées, et que Fidel Castro fit un discours qui dura quatre heures et demie.

Les réponses reçues

Hier soir, le secrétaire général U Thant avait reçu 57 réponses affirmatives, dont celles du Canada et de la France, une seule réponse négative, celle des Etats-Unis, et une réponse conditionnelle de la Grande-Bretagne. Celle-ci se dit en désaccord avec le point de vue soviétique qui considère que le Conseil de sécurité est dans une impasse, mais accepte la tenue d'une session extraordinaire de l'Assemblée générale si la majorité des pays membres répondent affirmativement.

Aux termes du règlement, l'assemblée d'urgence sera convoquée dans les 24 heures après que le secrétariat de l'ONU aura reçu 62 réponses affirmatives.

L'Union soviétique, qui n'a pas pu obtenir du Conseil de sécurité un vote condamnant Israël comme agresseur dans la guerre du Moyen-Orient, a demandé à U Thant la tenue d'une session extraordinaire de l'Assemblée générale mardi, dans une lettre du ministre des Affaires étrangères, M. Andrei Gromyko.

Un règlement de la charte de l'ONU stipule que tout pays peut soumettre un problème international à l'Assemblée en autant que la même question n'est pas à l'étude au Conseil de sécurité.

Les Etats-Unis font valoir ce point pour contester la demande soviétique car deux motions, canadienne et américaine, sont encore à l'ordre du jour du Conseil de sécurité. L'ambassadeur soviétique, M. Nikolai Fedorenko, soutient que le Conseil ne peut rien faire de plus maintenant car il opposerait son veto aux deux motions si le vote était pris.

La motion canadienne, présentée le 7 juin, vise à établir une présence plus forte de l'ONU au Moyen-Orient.

Les Etats-Unis contestent donc la légalité de la convocation de l'assemblée d'urgence. Dans sa réponse, M. Goldberg ajoute cependant que "si toutefois, la majorité des membres de l'ONU décide de convoquer une telle assemblée, les Etats-Unis espèrent que tous les débats serviront à encourager les pays intéressés et à faciliter la tâche des Etats qui souhaitent traiter à fond les causes de la tension et des conflits au Moyen-Orient."

"Les Nations unies ont été dans l'incapacité de jouer leur rôle"

PARIS (AFP)—"Les Nations unies ont été, disons le franchement, dans l'incapacité de jouer vraiment leur rôle" pendant la brève période des combats, a notamment déclaré M. Couve de Murville, dans la déclaration qu'il a faite cet après - midi à l'Assemblée nationale, ouvrant ainsi un débat de politique étrangère de deux jours.

La raison de cette incapacité réside dans les "oppositions qui se sont manifestées à nouveau et ont rendu toute véritable action, pour le moment, impossible.

"La situation est désormais radicalement transformée et pour longtemps" a ajouté le ministre des Affaires étrangères.

L'Etat d'Israël a remporté la victoire militaire, annihilant les forces armées adverses et occupant un territoire énorme, en proportion du moins, du sien propre. Du côté des Arabes, la défaite des armes a tout bouleversé, jusqu'au fond des choses et jusqu'au fond des âmes.

Parlant des positions arabes, vis-à-vis d'Israël, M. Couve de Murville a indiqué que le dialogue est devenu encore plus difficile que par le passé. "Les grandes puissances, elles-mêmes, a-t-il ajouté, ne sont pas pour le moment en mesure de jouer le rôle qui est le leur de par les responsabilités générales qui leur incombent".

La guerre froide, en admettant qu'elle ait jamais été éliminée, "risque de reprendre en force dans le Moyen - Orient". Ainsi après la crise militaire violente, mais localisée, qui vient de prendre fin "tous les éléments d'une crise politique d'une exceptionnelle gravité, sont-ils maintenant réunis".

"Personne ne peut songer à prendre quelque initiative dans l'immédiat dans le sens d'une action d'ensemble" a ajouté le ministre des Affaires étrangères. La réunion qui se tiendra sans doute bientôt de l'Assemblée générale des Nations unies, est selon M. Couve de Murville, une manifestation spectaculaire normale et la France y a donné son accord.

Aucune prise de position

LUXEMBOURG (AFP) — Le Conseil Atlantique réuni mardi et mercredi, à Luxembourg, a consacré l'essentiel de ses travaux à l'examen de la situation au Moyen-Orient. Il n'a abouti à aucune prise de position. Tous les délégués ont été d'accord pour estimer que l'alliance, en tant que telle, n'avait pas de qualité pour définir une attitude commune au sujet d'une région qui n'est pas couverte par elle.

Le secrétaire général de l'OTAN, M. Manlio Brosio, avait suggéré la recherche d'un accord au sein du conseil, mais a convenu qu'il n'exprimait à ce sujet qu'une vue personnelle.

Contrairement aux bruits qui avaient couru il n'y a eu aucune tentative pour élaborer et faire adopter une déclaration par les 15 membres de l'alliance.

Pour sa part, le ministre canadien des Affaires extérieures, M. Paul Martin, a déclaré, au cours d'une conférence de presse, que le gouvernement canadien croyait que la force de paix de l'ONU sera appelée à maintenir la paix dans le monde dans le futur.

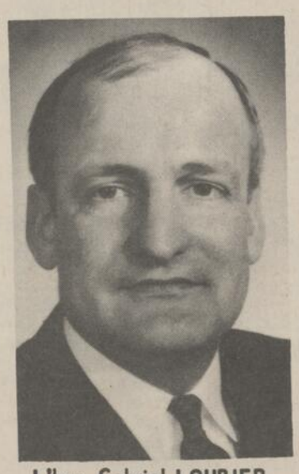
Le communiqué publié à l'issue des entretiens de deux jours reconnaît, du moins en principe, un projet mis de l'avant par M. Martin, en décembre dernier, qui veut que l'Est et l'Ouest travaillent à un désarmement graduel.

Le ministre Loubier sera à St-Dominique

SAINT DOMINIQUE (DM) --- M. Gabriel Loubier, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la pêche, accompagné de son épouse, assistera au couronnement de la reine de la tombola, à Saint-Dominique, dimanche soir, le 18 juin, à huit heures du soir, au sous-sol de l'église

Le ministre et son épouse participeront aux activités organisées par le comité des loisirs de cette paroisse, dont M. Fernand Labossière est président.

M. Loubier remettra aux deux duchesses Ginette Côté et Claudette St-Onge une couronne symbolisant leur effort et leur travail acharnés. C'est également le ministre Loubier qui déposera sur la tête de la reine de la tombola, Mlle Claudette Dupont, la couronne traditionnelle.



L'hon. Gabriel LOUBIER

Le Canada accepte

OTTAWA (PC) — Le gouvernement canadien a décidé hier d'accepter la demande soviétique de convoquer une session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations unies sur le Moyen-Orient.

Quant à la possibilité que le premier ministre Pearson participe lui-même à la session, rien n'a encore été décidé. Selon des sources gouvernementales, tout dépendrait de l'attitude de l'Union soviétique. Il s'agirait de savoir si celle-ci cherche vraiment à trouver une solution aux tensions au Moyen-Orient ou si elle se propose de se servir de l'Assemblée qu'à des fins de propagande.

Explosions à l'Expo

MONTREAL (PC)—Les policiers qui se trouvaient sur les lieux ont déclaré que le fait qu'aucune personne n'ait été tuée tenait du "miracle". Il faisait ainsi allusion au premier accident majeur à avoir lieu à l'Expo depuis l'ouverture en avril dernier. En effet, de violentes explosions ont détruit hier les installations pyrotechniques situées sur la Ronde, expédiant une personne à l'hôpital et une autre dans le lac des Dauphins.

La première explosion est survenue à 3.42 p.m., environ 15 minutes après le spectacle nautique et plusieurs visiteurs ont alors crû que cette détonation marquait le début d'un feu d'artifices d'après-midi.

Mais lorsque cette détonation fut immédiatement suivie par une série d'explosions de boules de feu extrêmement rapprochées et apparemment sans contrôle le tout enveloppé de nuages de fumée, les spectateurs commencèrent à se montrer inquiets.

Un garçonnet qui se tenait au bout du lac des Dauphins, de l'autre côté de la rive, se demandait ce qui se passait et pourquoi les wagons du minirail de La Ronde s'étaient immobilisés.

Les quatre trains circulant à proximité du lieu de l'explosion ont été immobilisés pendant plus d'une demi-heure mais leurs passagers ont été immédiatement évacués.

Jets spectaculaires

Les installations pyrotechniques ont été fortement endommagées et une douzaine d'employés se sont hâtés de quitter les lieux pour se mettre à l'abri. On n'a pas encore évalué le temps que cela prendra pour réparer les dommages.

A l'Expo

Nombre de visiteurs jeudi: 160,405 à 5 p.m.
Nombre prévu: 182,070
Nombre cumulatif de visiteurs: 12,294,092
Nombre cumulatif prévu: 8,166,570
Prévisions de la météo-Nuageux, chaud et humide; maximum 85.
Evénements prévu vendredi:
Midi - Mireille Lagacé, organiste québécoise de réputation internationale donnera un récital au pavillon canadien.
Evénement prévu samedi: 10.30 a.m. On célébrera au pavillon soviétique la journée nationale de la Moldavie, dans cette populaire série de jours consacrés aux diverses républiques de l'URSS.

Le complexe G de la Cité parlementaire coûtera $30 millions

Par ANTOINE LADOUCEUR

QUEBEC (PC) — Le gouvernement a rendu public hier soir les détails de la construction du complexe G de la Cité parlementaire qui sera réalisée au coût de $30 millions à compter du mois de juillet, à Québec.

Le complexe comprendra:

A) un podium de quatre étages, dont trois construits dans le sol lesquels serviront de garage pour 1,470 voitures; l'étage supérieur renfermera une caféteria de 700 places, bureau de poste, amphithéâtre de 600 places, salles de conférences et bibliothèque;

B) une tour à bureau de 30 étages;

C) un édifice à bureau en forme de L comprenant quatre planchers;

D) une chaufferie centrale devant desservir tous les édifices actuels et futurs du gouvernement.

Suivant les détails rendus publics par le premier ministre Daniel Johnson et le ministre d'Etat aux Travaux publics, M. Armand Russell, le complexe sera érigé à l'intérieur du quadrilatère formé par les rues St-Cyrille, St-Amable, Conroy et La Chevrotière, dans la Vieille Capitale.

Projet modifié

Le terrain a une superficie totale de 255,000 pieds carrés. Quant au complexe, qui sera utilisé en grande partie par le ministère de l'Education, la surface nette pour les bureaux sera d'environ 700,000 pieds carrés.

La construction du complexe G prendra 36 mois. Cette année, un montant de $5 millions est alloué à cette fin.

Le projet du gouvernement libéral a été considérablement modifié.

A l'origine, le complexe devait coûter $40 millions.

SUDBURY, UNE VILLE QUI INTÉRESSE LE QUÉBECOIS

Pourquoi un Québecois francophone a-t-il une raison particulière de s'intéresser à Sudbury, une ville minière située au nord de l'Ontario? Est-ce vrai que Sudbury est "une ville prisonnière"? Saviez-vous que Sudbury est la capitale mondiale du nickel? Et que cette ville abritait la seule université vraiment bilingue au Canada? Dans deux articles illustrés et publiés aujourd'hui en page 20, Roger Lacasse, qui a passé 36 heures dans cette ville, répond à ces questions.

Tumulte à Québec

Par DONAT VALOIS

QUEBEC (PC)—Une bombe, une explosion peut-être n'aurait pas fait pire tant était grand le tumulte, hier soir, à l'Assemblée législative du Québec, alors que certains de ses membres, dont le ministre du Travail, M. Maurice Bellemare, et M. René Lévesque député libéral de Laurier, s'injuriaient de façon peu coutumière dans cette enceinte.

La querelle qui grondait depuis plusieurs minutes a éclaté alors que le premier ministre Daniel Johnson intervenait au débat, en seconde lecture, du bill 56 qui modifie la loi de l'impôt provincial sur le revenu.

Au milieu des interventions qui fusaient des deux côtés de la Chambre alors que le premier ministre démontrait les avantages de ce bill, une allusion faire par M. Bellemare à l'endroit du député de Laurier déclencha tout l'incident.

"Je sais où vous allez et je sais ce que vous faites aussi. Les visites nocturnes que vous faites à certains endroits, vous resteriez surpris si je vous le disais", lança le ministre du Travail, s'adressant à M. Lévesque.

Ce dernier riposta en taxant le ministre "d'écoeurant", et de "restant de petite politique puante".

GRANBY



M. PAUL BOUTHIETTE a été choisi "Personnalité de l'année" au sein de la Jeune chambre de Granby, lors d'un banquet mixte qui se tenait au motel Grand-Bien, hier soir, D'autre part, M. Armand Allaire s'est mérité la distinction d'être le membre le plus intégré du mouvement pour le terme 1966-67. Sur la photographie, dans l'ordre habituel, M. Lucien Alain, c.a., remettant les trophées de circonstance à M. Bouthiette et Allaire.
(Photo Roger Roy, p.s.a.)



LES MEMBRES DE LA JEUNE CHAMBRE DE GRANBY ont honoré, hier soir, M. Lucien Alain, c.a. président sortant de charge de cet organisme, au cours d'un souper mixte qui avait lieu au Motel Grand-Bien. Sur la photographie, nous remarquons dans l'ordre habituel, M. André Hamel, premier responsable de cette soirée; M. Robert Beauregard, président honoraire; M. Lucien Alain, président sortant de charge; M. Pierre Picotte, de la firme Jolin, Montfils, Dallaire et Associés, qui a fourni le coquetel à la réception; M. Bernard Beaudry, échevin de la cité de Granby, qui remplaçait le maire Trépanier. N'apparaît pas sur la photo, Me Bernard Trudel, président régional de la Jeune chambre.
(Photo Roger Roy, p.s.a.)

"Pour retirer le maximum des avantages qu'offre la Jeune chambre, il faut s'y consacrer et se dévouer entièrement"
(M. Lucien Alain)

GRANBY---Plusieurs centaines de personnes assistaient hier soir, au motel Grand-Bien, au souper mixte de la Jeune chambre de Granby, lequel était réservé pour rendre hommage bien particulier au président sortant de charge, M. Lucien Alain c.a. On a profité de cette occasion pour remettre des trophées aux membres du conseil qui se sont signalés par leurs différentes activités qu'ils ont rendues à bon terme durant l'année 1966-67.

M. Paul Bouthiette a décroché le trophée qui lui vaut la "Personnalité de l'année" au sein du jeune commerce, tandis que M. Armand Allaire s'est mérité le trophée qui le distingue comme membre le mieux intégré dans le mouvement de la Jeune chambre.

Au cours de son allocution, M. Alain a fait remarquer qu'il était entouré d'une équipe formidable composée de gars très différents et à la fois homogène sur le plan humain. "Je ne crois pas que je puisse jamais retrouver ailleurs un tel esprit d'équipe et une fraternisation aussi sincère", a-t-il dit.

Le président sortant a raconté que de par sa définition, la Jeune chambre est une association de jeunes gens d'expression française de tous les milieux qui, préoccupés de l'avenir économique, social, politique et culturel, unissent leur énergie et leurs talents pour parfaire leur formation et mieux remplir leur rôle dans la société. Pour atteindre cet idéal, il n'y a qu'un seul moyen, c'est la participation active. Cette formation ne peut s'acquérir que par l'étude et l'engagement.

M. Alain a mentionné que la Jeune chambre, pour être considérée comme un corps intermédiaire valable et une université populaire efficace, se doit d'être forte et toujours active. Elle doit exister en fonction de ses membres d'abord, par l'étude, et ensuite en fonction de la communauté, par l'engagement.

"Personnellement, dit-il, je crois que pour retirer le maximum des avantages qu'offre notre mouvement, ou tout autre organisme, il faut s'y consacrer exclusivement. Sans celà, nous agissons comme le chasseur qui coure deux lièvres à la fois et qui n'en attrappe aucun."

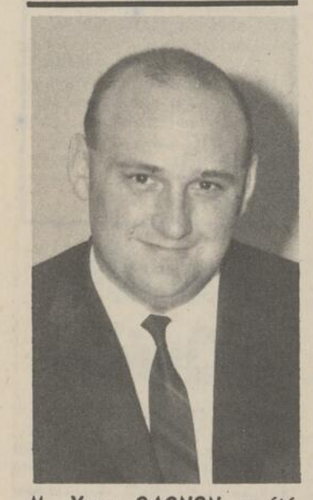
M. Alain a fait savoir que la Jeune chambre de Granby existe depuis 30 ans et a toujours été considérée comme une Chambre dynamique au sein de la Fédération. Les nombreux trophées remportés au national en font foi. Il a dit que ces succès pour être valables, doivent être considérés uniquement comme des stimulants pour les exécutifs futurs afin de demeurer toujours à l'avant-garde. La vitalité et la valeur de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français dépendent des cellules locales qui la composent.

Le président continue en disant: "A peu près tous les gouvernants des différents paliers ont vanté les mérites de la Jeune chambre. Il ne faudrait pas que les paroles prononcées par le maire Trépanier lors de l'assermentation des membres de l'exécutif, demeurent futiles, et je cite: "J'incite fortement les membres de la Jeune chambre à continuer avec le même élan et le même rythme l'action qui, à mon sens a sa raison d'être et est nécessaire en démocratie".

Enfin, M. Alain a souligné que lorsque surgissent des problèmes d'intérêt commun dans l'administration des affaires publiques, nos dirigeants devraient profiter des services bénévoles que peuvent fournir les corps intermédiaires comme la Chambre de commerce et la Jeune chambre.

En terminant, il a voulu exprimer toute sa reconnaissance à l'endroit des membres de l'organisme pour le terme 1966-67, ainsi qu'à son bureau d'administration.

Il avait été présenté par M. Gaétan Marquis, tandis que M. Marcel Lamothe a remercié le président sortant de charge.



M. Yves GAGNON a été réélu directeur de l'Association canadienne des centres de loisirs qui tenait son congrès à Montréal. M. Gagnon est le coordonnateur de la Corporation des Loisirs de Granby. D'autre part, M. Yvan Coutu a été réélu pour un deuxième terme à la présidence de l'ACCL.

AA et Lacordaire sont invités à un déjeuner dimanche, le 18 juin

GRANBY -- Alcooliques anonymes et Lacordaires sont cordialement invités à un déjeuner qui aura lieu dimanche matin le 18 juin, à 10 heures à la salle Dorémi, située sur la rue Centre, à Granby.

On demande de noter que ce sera la dernière activité dans les vacances d'été et que cette réunion sera particulièrement intéressante. Un invité spécial sera présent.

La reprise des activités de l'automne se fera en septembre

Une information spéciale pour les monitrices d'adolescentes

GRANBY - Le besoin d'une préparation particulière pour les monitrices d'adolescentes, en loisirs, a incité la Confédération des loisirs du Québec à organiser un stage de formation en loisirs pour les personnes qui s'intéressent à l'organisation des loisirs pour les adolescentes et qui désirent se perfectionner pour un travail auprès de ces jeunes filles dans un organisme de loisirs.

En collaboration avec le ministère de l'Education, la C.L.Q. a organisé un stage qui aura lieu du 24 juin au 1er juillet prochain, à l'Académie de Québec, 2410, Chemin Ste-Foy, à Ste-Foy.

Offrant une réflexion active par des études et des expériences, ce stage s'adresse aux personnes de 18 ans et plus, ayant teeminé leur 12e année ou l'équivalent et qui se destinent à travailler dans des activités de loisirs auprès des adolescentes. Les candidates à ce stage devront être envoyées par un organisme de loisirs.

Utilisant des méthodes de dynamique de groupes, travaillant en équipes, poursuivant des expériences pratiques, participant à des discussions à partir d'exposé par des spécialistes, profitant d'échanges d'opinions, les stagiaires pourront ainsi acquérir une formation essentielle pour bien comprendre la psychologie des adolescentes et leurs besoins en loisirs.

Le stage insistera sur le développement physique, psychologique, social et religieux de l'adolescente. Il fournira à la monitrice les éléments de psychologie requis pour traiter avec les adolescentes individuellement et en groupe. Il donnera aussi des informations précieuses sur l'administration et le fonctionnement de clubs d'adolescents et sur le programme de leurs activités.

Utilisant diverses techniques veillées, éducation audio-visuelle, éducation physique, chant, danse, le stage apportera un complément de formation nécessaire pour bien comprendre les adolescentes et leurs besoins en loisirs.

On peut s'inscrire à ce stage en s'adressant au secrétariat général de la C.L.Q., Québec, avant le 15 juin 1967. Il faut être âgé d'au moins 18 ans, avoir terminé une 12e année ou l'équivalent et être envoyé par un organisme de loisirs en vue d'un travail auprès d'adolescentes.

Les frais du cours sont de $25.00 payables au moment de l'inscription.

Deux véhicules se tamponnent

GRANBY - Une collision entre une automobile et une camionnette a fait des dommages matériels évalués à $450., hier matin, vers 10 heures 50, à l'intersection de la rue Principale et Evangéline.

La première voiture en cause, une Météor de modèle 1967 qui fut avariée pour un montant de $300 était pilotée par M. Laurent Bernier, 27 ans, demeurant à Ste-Cécile de Milton.

La camionnette était conduite par M. J. Ludger Maheu, 50 ans, domicilié à la route rurale no 4, soit au chemin Martin.

Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Marcel Larocque, de la police municipale de Granby.

Le Conseil central de Granby veut la création de caisses de crédit

GRANBY--Le Conseil central des syndicats nationaux de Granby veut intéresser ses membres dans la création de caisses d'économie, telles qu'il en existe déjà dans plusieurs autres syndicats de la province de Québec. Dans ce but, une journée d'informations se tiendra à Granby, les 22 et 23 septembre.

A cette occasion, le comité d'éducation du Conseil central recevra M. André Lorrain, économiste attaché à la Confédération des syndicats nationaux, qui viendra expliquer aux syndiqués de Granby les avantages des caisses de crédit. Grâce aux caisses de crédit, les travailleurs peuvent mettre leurs fonds en commun et s'autofinancer.

De telles caisses capitalisent en peu de temps d'importantes sommes d'argent dont les travailleurs, et même les industries, peuvent profiter par la suite.

Le président du comité d'éducation, M. Ernest Tremblay, a présenté un bref exposé sur les caisses de crédit, hier soir, à l'assemblée mensuelle du Conseil central de Granby. Il annonçait alors aux membres, la venue de M. André Lorrain, les 22 et 23 septembre.

Les électeurs approuvent le projet d'emprunt de $48,000

GRANBY--Les électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Granby approuvent le règlement d'emprunt au montant de $48,000 adopté par le conseil municipal en vue de la construction de 4,250 pieds linéaires de conduites d'aqueduc pour desservir la nouvelle usine que la compagnie Danis et Frère doit ériger sur un terrain situé à l'arrière des maisons s'élevant sur le côté sud de la rue Cowie, presque vis-à-vis le point de rencontre des rues St-Jacques et Cowie, à Granby.

Aucun des électeurs propriétaires ne s'est présenté à l'hôtel de ville pour s'objecter à ce règlement et ainsi demander un référendum au cours de l'assemblée publique tenue de 7 à 9 heures, hier soir.

La conduite d'aqueduc dont il est ici question doit, partant de la rue St-Valier, descendre la rue Cowie sur une certaine distance pour ensuite obliquer et se rendre jusque sur la propriété où la compagnie Danis et Frère doit construire. Il va sans dire que cette conduite ne desservira pas que l'usine qui sera bientôt mise en chantier.

Mme de Senneville-Gauthier décédée à 99 ans et 11 mois

GRANBY--Mme veuve Joseph de Senneville, née Odile Desjardins, épouse en secondes noces de feu M. Charles Gauthier, demeurant au 13 de la rue Principale à Granby, est décédée le 15 juin, à l'âge de 99 ans et 11 mois.

Les funérailles auront lieu le samedi, 17 juin. Le convoi funèbre partira du salon funéraire Drummond, situé au 31 de la rue Drummond à Granby, pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 heures, et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture.



Mme de Senneville-GAUTHIER

Mme de Senneville laisse dans le deuil ses trois fils: M. Henri de Senneville, de Granby; M. Joseph de Senneville, de Chambly; et M. Wilfrid de Senneville, de Chambly également.

Elle laisse aussi pour pleurer sa perte, plusieurs neveux et nièces, et de nombreux petits-enfants et arrière petits-enfants.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

NOUVEAU VICE-PRÉSIDENT ASSOCIATION DES BANQUIERS CANADIENS

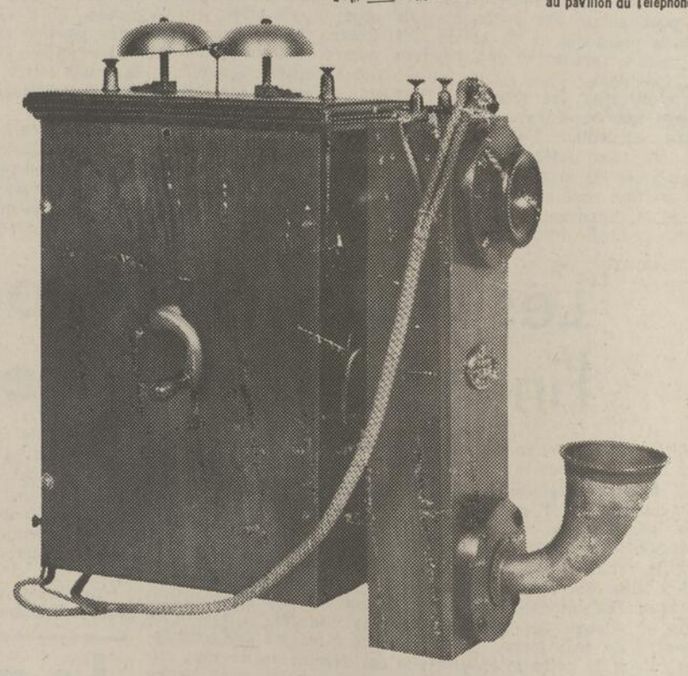


M. RENÉ LECLERC

A l'issue de la réunion annuelle de l'Association des banquiers canadiens, tenue au Seigniory Club à Montebello, le directeur général de la Banque Canadienne Nationale, M. René Leclerc, a été élu au poste de vice-président de l'Association.



expo67
Voyez "CANADA 67" un étonnant film de Walt Disney en CIRCLE-VISION 360°, au pavillon du Téléphone.



Voici un téléphone amélioré...



Il a été conçu et réalisé en 1878 à Québec, par Cyrille Duquet, celui qui l'année précédente avait établi le premier service téléphonique privé de la ville. Ce nouveau type de téléphone présentait l'avantage de réunir le cornet et le récepteur de façon très pratique. C'est l'ancêtre du téléphone moderne. Monsieur Duquet vendit ses droits à la Bell Telephone en 1882.

La Compagnie de Téléphone Bell du Canada cherchait déjà à améliorer son service téléphonique.

Et des Canadiens comme M. Duquet jouaient déjà un rôle important dans nos progrès.

Aujourd'hui, il n'y a probablement pas une seule personne dans tout le Québec et l'Ontario qui n'utilise nos services d'une façon ou d'une autre: nous relayons des émissions de radio et de télévision par notre réseau de micro-ondes; nos installations permettent l'acheminement de communications d'affaires, de vive voix ou par téléscripteur, et transmettent des données à des machines; les gouvernements, les corps de police et les journaux communiquent grâce à nos services; il y a 4½ millions de téléphones dans les foyers et bureaux ... Nous de Bell Canada sommes toujours à l'affût des améliorations. Et surtout, nous sommes fiers que 95% de nos actions appartiennent à des personnes qui résident au Canada.

Bell Canada

GRANBY

Louis' Cocktail Lounge Bar
217, Principale — Granby — Tél. 372-5018
Complètement licencié
Dîner d'affaires $1.25 Salle pour mariages
Meilleur Cocktail Lounge en ville !

La création d'un réservoir de 250 millions de gallons d'eau coûtera au moins $988,600



UNE EXPOSITION de travaux manuels, réalisés par les élèves de 9e industrielle, sera ouverte au grand public samedi soir, entre 7 et 10 heures. Elle se tiendra dans la salle de récréation de l'école secondaire Sacré.Coeur. Nous voyons sur cette photo, dans l'ordre habituel, le Frère Normand Bernier s.c., professeur de travaux manuels; André Gastonguay et Michel Hudon, de la classe de 9e industrielle; et M. Raynald Turcotte, professeur de travaux manuels. Autour d'eux, nous apercevons quelques-uns des objets en montre.

Une exposition ouverte au public

GRANBY - - A la fin de l'année scolaire, c'est le temps des expositions dans les écoles. Cette fois, c'est à l'école secondaire Sacré-Coeur que se tiennent deux expositions.

La première a lieu dans le hall d'entrée. Il s'agit de dessins réalisés par les étudiants de 9e, 10e, et 11e années. Les panneaux sont couverts de peintures à l'au, de découpages, de gouaches, d'études des textures et d'estampes. Ces travaux ont été réalisés par les étudiants au cours de l'année, durant la période hebdomadaire qui est consacrée au dessin.

La deuxième exposition, qui sera ouverte au grand public samedi soir, entre 7 et 10 heures, montre des travaux manuels réalisés par la 9e industrielle de l'école. Cette classe compte 16 élèves et consacre chaque semaine dix périodes aux travaux manuels. Au cours de l'année. les élèves ont fabriqué des ensembles de chaises et de tables à parterre, des tables à café, des lampes sur pied, des bibliothèques, etc. Ce sont tous ces objets que le public pourra admirer samedi soir dans la salle de récréation de l'école.

Les professeurs pour cette classe de travaux manuels sont le Rév. Frère Normand Bernier, s.c. et M. Raynald Turcotte.



COOPERATIVES ONTARIENNES - Les Coopératives unies de l'Ontario étaient représentées par une quarantaine de membres qui ont visité la Coopérative agricole de Granby, hier après-midi. De gauche à droite, sur la photo, nous reconnaissons: M. Philippe Pariseault, directeur général de la Coopérative de Granby; M. Harold Shantz, ex-président de la United Dairy Products d'Ontario; M. H.G. MacLeod, gérant de la division du marketting aux United Co-opératives de l'Ontario; M. Isidore Martin, président de la Coopérative de Granby; et M. Rolland Sabourin, secrétaire général de la Coopérative de Granby.
(Photo Matton)

Des membres des coopératives de l'Ontario étaient reçus à Granby

GRANBY--Un groupe de fermiers et leurs épouses membres des Coopératives unies de l'Ontario, se sont rendus à Granby, hier, au terme d'un séjour d'une semaine dans le Québec. Pilotés par M. Hamish G. MacLeod, gérant de la division du marketing des Coopératives ontariennes, les 40 visiteurs ont été reçus à la Coopérative agricole de Granby par M. Philippe Pariseault, directeur général, M. Isidore Martin, président, et M. Rolland Sabourin, secrétaire général.

M. Pariseault a pris la parole pendant quelques minutes, pour expliquer le fonctionnement administratif et commercial de la Coopérative agricole de Granby.

Les représentants de l'Ontario ont ensuite visité les principaux services de la Coopérative de Granby. Hier matin, ils s'étaient rendus à l'usine de Notre-Dame du Bon Conseil qui appartient à la Coopérative agricole de Granby. Ils ont ensuite visité la Coopérative de Sherbrooke, avant de se rendre à Granby, au terme d'un séjour qui les a menés à l'Expo de Montréal, lundi et mardi, et aux bureaux de Montréal des Coopératives fédérées du Québec.

Les United Co-opératives de l'Ontario, groupent 60,000 membres répartis de 140 coopératives laitières. La plus importante industrie coopérative de l'Ontario est la United Dairy Products qui transforme 20% de la production laitière de la province. Cette dernière entreprise était représentée, hier, par son ex-président, M. Harold Schatz.

Chaque année, les membres des Coopératives unies d'Ontario peuvent participer à un voyage d'informations sur l'industrie laitière et le système coopératif, tant au Canada qu'aux Etats-Unis. Cette année, le groupe a profité de l'Expo pour se rendre au Québec et faire une escale de deux jours sur la Terre des hommes. M. McLeod, qui dirige les visiteurs, s'est dit très impressionné de la force du mouvement coopératif au Québec.

Les visiteurs ont également été étonnés d'apprendre l'ampleur de la Coopérative agricole de Granby qui possède des usines à Granby, Notre-Dame du Bon Conseil, Ste-Anne de la Pérade, Joliette, Coaticook et Plessisville.

Funérailles de M. Ovila Ménard

GRANBY - M. Ovila Ménard, époux de Alma Lacasse, demeurant au 32, de la rue Laval à Granby, est décédé le 14 juin, à l'âge de 79 ans. Les funérailles de M. Ménard auront lieu samedi, le 17 juin. Le convoi funèbre partira des salons J.A. Lesieur Enrg., situé au 255 , de la rue Principale, pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 3 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière de St-Paul d'Abbotsford.

Outre son épouse, M. Ménard laisse dans le deuil, ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Lionel Ménard, de Granby; M. et Mme Romuald Ménard, de St-Mathias, et M. et Mme Roger Viens (Jeanne d'Arc), de Granby.

Il laisse également pour pleurer sa perte, ses frères, MM. Hormidas Ménard, de St-Hyacinthe; Mésius Ménard, de St-Césaire; Eddy Ménard, de Woonsocket, Rhode-Island; et Alfrédina Ménard, de St-Hyacinthe; ses soeurs, Mmes Xavier Vachon, de Granby; Edouard Gaucher , de Farnham et Arthur Charbonneau, de St-Hyacinthe; de même que des neveux et nièces et des petits-enfants.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

GRANBY - Les soumissions ouvertes hier après-midi à l'hôtel de ville de la cité de Granby en vue de l'exécution de travaux d'excavation qui créeraient un réservoir d'une capacité de quelque 250 millions de gallons d'eau potable dans la partie sud-est du lac de Granby, tout près de la straight, varient entre $988,600 et $1,739,845. Les travaux dont il est ici question constituent les trois premières phases d'un projet d'ensemble élaboré dans le but de solutionner définitivement le problème de l'approvisionnement en eau potable à Granby.

C'est la compagnie Désourdy Construction Ltée qui a présenté la plus basse soumission. Celle-ci est au montant de $988,600. Les autres soumissionnaires sont: Construction St-Paul Ltée, $1,351,400; Sandco Ltd, $1,610,000; Concreters Ready Mix Ltd, $1,739,845. La plus basse des quatre soumissions est inférieure aux calculs faits par les ingénieurs conseil de la cité.

Le maire, M. Paul-O. Trépanier, a dit que ces soumissions étaient très intéressantes, signalant également que les deux plus basses rendaient le projet réalisable. Il a enfin émis le voeu que la cité de Granby puisse mettre ce projet en chantier dès cette année.

M. François Lalande, du bureau des ingénieurs - conseils Lalande et Tétreault, doit maintenant faire l'étude des soumissions reçues. Il semble bien que celui-ci sera en mesure de produire un rapport aux autorités municipales de la cité de Granby dès l'assemblée qu'elle tiendront lundi le 19 juin, en soirée. M. Lalande a déjà soumis le projet à l'attention du ministère des Richesses naturelles du Québec.

En quatre ans

La réalisation des trois premières phases du projet doit s'échelonner sur une période de quatre ans, de façon à ce que le coût annuel des travaux n'excède pas $250,000, dont $150,000 seraient payables par la cité grâce au produit d'une nouvelle taxe alors que la balance serait payée par le gouvernement provincial.

On sait que les autorités municipales ont déjà en main une lettre signée par l'honorable Daniel Johnson, premier ministre de la province et ministre des Richessss naturelles, à l'effet que son gouvernement accorderait une subvention de $500,000 à la cité de Granby pour l'aider à régler le problème de l'eau. La subvention serait versée à raison de $100. 000 par année.

Quant à la taxe qu'il faudra imposer pour trouver les $150, 000, on a dit à quelques reprises déjà, à l'hôtel de ville, qu'elle serait d'au moins $0.27 le $100. d'évaluation. Etant donné l'importance du projet, et vu qu'on projette d'exécuter les travaux en les payant à même les revenus pour éviter un règlement d'emprunt et plus spécialement la demande de référendum qui suivrait probablement, cette façon de procéder sera soumise à l'approbation du ministère des Affaires municipales.

Excavation à sec

Les trois premières phases prévoient l'excavation à sec de 1,500,000 verges cubes de matériaux et la création d'un fossé de 5,500 pieds linéaires au moyen de digues sur le côté nord du lac. Les matériaux provenant de l'excavation serviront à la construction des digues de même qu'au remplissage.

Chacun des soumissionnaires a présenté des prix unitaires et des quantités approximatives, les soumissions sont les suivantes pour les travaux d'excavation et la construction des digues.: Désourdy Construction Ltée, $960,000; Construction St-Paul Ltée, $1,325,000; Sandco Ltd. , $1,500,000 ; Concreters Ready Mix Ltd, $1,730, 000.

A ces prix s'ajoute le coût de construction du fossé déversant ses eaux dans le lac de Granby. Ce fossé draine une superficie de terrain située au nord-est du lac. Pour l'exécution de ces derniers travaux, les soumissionnaires exigent: Désourdy Construction Ltée, $28,600; Construction St-Paul Ltée, $26,400; Sandco Ltd $110,000; et Concreters Ready Mix Ltd, $9,845.

Les prix unitaires soumis pour les cylindres nécessaires à la protection des bornes sont: Désourdy Construction Ltée, $30; Construction St-Paul Ltée, $25; Sandco Ltd, $40; et Concreters Ready Mix Ltd, $25. La cité a également demandé des prix pour l'excavation dans le roc advenant qu'il y en ait. Les prix soumis sont les suivants: Désourdy Construction Ltée et Construction St-Paul, $5 la verge cube; Sandco Ltd, $35 la verge cube, et Concreters Ready Mix Ltd, $15 la verge cube.



LE 200e PERMIS DE CONSTRUCTION - La cité de Granby a émis un permis de construction d'une valeur de $2,412,000, hier après-midi, pour l'exécution des travaux d'agrandissement de l'école secondaire Sacré-Coeur. Il s'agit du 200e permis accordé par la cité de Granby depuis le début de l'année 1967. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. Paul-O Trépanier, architecte qui a préparé les plans et devis de l'agrandissement et maire de la cité de Granby; J.-Eugène Brodeur, inspecteur municipal des bâtiments; Marcel Pilon, président de Vermont Construction Inc., entreprise qui a obtenu le contrat de construction; et Claude Lavallé, dessinateur des projets au bureau de M. Trépanier.

Un vol de 4 téléviseurs

GRANBY - Les détectives de la Sûreté municipale de Granby font présentement enquête sur un vol de quatre téléviseurs aux appartements Maheu, au 29 de la rue Viger, à Granby. Ces vols auraient été perpétrés entre 1 heure et 2 heures 40, mercredi après-midi.

Il appert que des intrus se sont infiltrés dans quatre logements et se sont emparés des appareils de télévision de chacun de ces appartements. Le tout a été évalué à plus de $800.

Elections aux Chevaliers de Colomb

GRANBY-- M. Bertrand Duhamel, grand chevalier du Conseil 1093 de Granby, nous informe qu'il y aura une assemblée générale des membres de l'organisme, dimanche le 18, à 10 heures 30 de l'avant-midi, au local des Chevaliers, situé sur la rue Dufferin.

Cette réunion sera la dernière de l'année et l'on profitera de cette occasion pour élire un nouveau bureau de direction qui dirigera les destinées du mouvement pour le terme 1967-68.

Le 200e permis de construction en 1967

Granby accorde un permis de $2,412,000 pour l'agrandissement de l'école S.-C.

GRANBY - La cité de Granby a émis hier le 200e et à la fois le plus important des permis de construction accordés depuis le début de l'année 1967. Il s'agit d'un permis autorisant l'exécution de travaux de l'ordre de $2,412,000 pour agrandir l'école secondaire Sacré-Coeur et en faire une institution polyvalente.



M. Philippe VAILLANCOURT, de Granby, occupe depuis peu la présidence de la Régionale des constructeurs Yamaska. L'organisme groupe les Associations d'entrepreneurs en construction de St-Jean, St-Hyacinthe et des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford. M. Vaillancourt est un ancien président de l'Association des entrepreneurs en construction de Brome, Missisquoi et Shefford.

L'émission de ce permis a également pour effet de tripler la valeur totale des permis octroyés depuis le début de l'année, la portant de $ 1,156,380 qu'elle était à $3, 568,380. A la même date, en 1966, la cité de Granby avait accordé 223 permis de construction, mais la valeur totale de ces permis n'atteignait que $1,268,100.

C'est dire que l'industrie de la construction connaîtra un nouvel élan cette année à Granby, d'autant plus que d'autres travaux de l'ordre de $2,000,000 devraient être entrepris dans quelques mois pour grandir et transformer une autre école secondaire, soit celle de l'Immaculée-Conception, en une institution polyvalente.

La remise du 200e permis de construction eut lieu au cours d'une brève cérémonie qui s'est déroulée à l'hôtel de ville de la cité de Granby, hier après-midi, en présence de: MM. Paul-O. Trépanier, architecte qui a préparé les plans et devis de l'agrandissement ainsi que maire de Granby; Marcel Pilon, président de Vermont Construction Inc., compagnie qui a obtenu le contrat; J.-Eugène Brodeur, inspecteur en bâtiment de la cité; et Claude Lavallée, dessinateur des projets au bureau de M. Trépanier.

L'école Sacré-Coeur

Les travaux d'agrandissement de l'école secondaire Sacré-Coeur, une institution située sur la rue Lansdowne, à Granby, dureront environ 12 mois.

Le contrat de $2,412,000 accordé à la compagnie Vermont Construction Inc. tient compte du coût des réparations à exécuter dans la bâtisse existante. Ces travaux ne nécessiteront toutefois qu'une mince partie des $2.4 millions.

On a déjà complété l'abattage des arbres s'élevant sur les lieux du chantier et les travaux d'excavation nécessaires à l'agrandissement sont en cours. Il semble qu'on pourra commencer à couler les fondations dès la fin du mois de juin.

M. Marcel Pilon, président de la compagnie Vermont Construction Inc., a clairement laissé entendre hier que des ouvriers de Granby seront appelés à travailler sur ce chantier de construction.

Les travaux d'agrandissement donneront 144,165 pieds carrés de plancher. Le volume de la nouvelle construction sera de 2,197,448 pieds cubes.

Les plans et devis nécessaires à l'agrandissement de cette institution de la Commission scolaire régionale Meilleur sont de M. Paul-O. Trépanier, architecte de Granby. Les ingénieurs-conseils Gérald-R. Scott et Associés, de Granby, se sont occupés des plans et devis de la structure. On a eu recours à la firme d'ingénieurs Brisson et Latendresse, de Sherbrooke, en ce qui concerne la mécanique et l'électricité.

Soulignons ici que la construction existante connue sous le nom d'école secondaire Sacré-Coeur fut érigée en 1960.

Le 200e permis

Le 200e permis porte à $ 3,568,380 la valeur totale des permis de construction émis par le bureau des services techniques de la cité de Granby depuis le début de l'année 1967.

À la même date, soit le 15 juin, en 1966, la cité avait émis 223 permis d'une valeur totale de $1,268,110.

Depuis le début de l'année, du nombre total de 200 permis, 38 furent accordés pour la construction de maisons au coût de $668,600, alors qu'au 15 juin 1966, 51 des 223 permis avaient été émis pour la construction de maisons au coût de $711,200.

Cependant, les 38 maisons érigées en 1967 ou en voie de construction donneront 73 logis, alors que les 51 maisons construites au 15 juin 1966 n'ont donné que 59 logis.

CINEMA "LE PLAZA"
3 films Marc Forrest
Le Géant de la Vallée des Rois ou le Fils de Samson, couleurs
Victor French: "Commando de Choc"
Couleur: "800 lieues sur l'Amazone"

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

REPARATION
DE TOUS GENRES DE
Portes Fenêtres
Moustiquaires
Stores Vinitiens
ALUMINUM
SERVICE
TEL. 378-4336
336 York Granby

THEATRE PALACE GRANBY
TEL. 372 4466
A l'affiche ce soir!
MICHAEL CONNORS
DOROTHY PROVINE
dans
RANDAM A RIO
TECHNICOLOR
et
AUSSI
ALVAREZ KELLY
(En Français)
WILLIAM HOLDEN RICHARD WIDMARK
EN COULEURS

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.
Prix d'une compacte
Assez petite pour être compacte
Et assez grande pour être une Dodge
Achete mieux, qui achète chez Maheu

Chrysler 1966 New Yorker 4 portes, H.T. Garantie de 4 ans	CHRYSLER 1966 H.T., comme neuf Garantie 3 ans ou 37,000 milles	G.M.C. 1965 ½ tonne, boîte spéciale de livraison, propre comme neuf	DODGE 1965 Polara 880, P.B., P.S. Radio, garantie de 11,000 milles	PLYMOUTH 1964 Station, V8, auto Très propre
MERCURY 1963 H.T., 4 portes Très propre	PONTIAC 1964 Convertible, Parisienne, Tout équipé Comme neuf	CHEVROLET 1964 V8, auto Radio, 4 p., sedan	METEOR 1963 4 portes, sedan Vrai bijou	5 CAMIONS ½ tonne, usagés, parfaite condition

Pour un service complet: Débossage, peinture, alignement, mécanique, transmission automatique, C'est chez Maheu qu'il faut aller

EDITORIAL

Une oeuvre féconde pour tout le diocèse

Son Excellence Monseigneur Albert Sanschagrin assumera ses nouvelles fonctions de chef spirituel du diocèse de St-Hyacinthe, le 27 juillet prochain.

Son Excellence Monseigneur Arthur Douville, le titulaire de ce diocèse depuis un quart de siècle, prend sa retraite pour raison de santé, et Son Excellence Monseigneur Gaston Hains, auxiliaire de St-Hyacinthe depuis trois ans, succède à Mgr Sanschagrin au poste de coadjuteur avec droits de succession et d'administrateur apostolique du diocèse d'Amos.

Ce n'est pas sans un profond regret que nous apprenons la démission de Mgr Douville et le départ de Mgr Hains. Ce sont là des prélats dont les diocésains appréciaient la valeur et le dévouement. Lors de sa nomination au poste d'auxiliaire, il paraissait acquis que Mgr Hains succéderait un jour à Mgr Douville. Depuis, du reste, le nouvel évêque ne cessait, en plus de remplir ses fonctions officielles, de se dépenser sans compter pour assurer l'évolution de l'Eglise et assister Mgr Douville dans l'administration du diocèse. Une tâche complexe et combien délicate depuis les décisions de Vatican. II et les responsabilités nouvelles imposées à l'Episcopat. Tout le destinait donc à ce siège épiscopal. Aussi sa nomination au siège d'Amos cause-t-elle une surprise compréhensible. Son départ suscitera des regrets unanimes.

La démission de Mgr Douville, après tant d'années à la direction du diocèse, sera aussi regrettée. En raison de son état de santé, Son Excellence avait ralenti le rythme de ses activités depuis quelques années. Mais sa participation aux affaires diocésaines n'en était pas moins réelle. Un administrateur averti, un homme d'Eglise d'une grande culture, un conseiller sûr et affable, Mgr Douville laisse, en abandonnant ses fonctions, une oeuvre considérable empreinte de prudence, de fermeté et de courage. Une oeuvre qui dépasse de beaucoup les cadres de son diocèse.

Sous sa direction, le diocèse se sera établi sur des bases solides. De nouvelles paroisses auront pris naissance, de nouveaux temples se seront construits. Un grand séminaire aura vu le jour, et le petit séminaire, à la suite d'un incendie désastreux, aura été reconstruit.

Mais le chef spirituel de cette église, vieille de plus d'un siècle et demi, aura aussi joué un rôle dominant dans l'évolution de la pensée sociale de l'Eglise canadienne. Et cela, à un moment où il importait de prendre position en faveur des classes sociales déshéritées. Mgr Douville aura été, en particulier, l'un des principaux artisans de la célèbre lettre épiscopale publiée par la Commission sacerdotale des questions sociales, durant les jours sombres de la grève de l'amiante. Dans le contexte du temps, affirmer la position de l'Episcopat exigeait un courage peu commun. C'était, si l'on peut dire, l'époque de la grande noirceur.

Plus tard, à la présidence de la Commission épiscopale d'action catholique, l'évêque de St-Hyacinthe se sera aussi révélé un conseiller de grande valeur sachant allier la prudence à la fermeté. C'est aussi à son profond attachement aux missions papales que l'on doit la fondation de la mission du Brésil pour laquelle Mgr Douville se sera dévoué inlassablement.

Eloigné de la vie publique par une santé chancelante depuis plusieurs années, le titulaire de notre diocèse doit aujourd'hui renoncer à ses hautes fonctions. Nous regrettons son départ et nous lui offrons nos meilleurs voeux pour une retraite heureuse. Son oeuvre demeure pour tous ses diocésains celle d'un homme d'Eglise conscient de ses lourdes responsabilités.

A Son Excellence Mgr Sanschagrin, nous présentons nos hommages les plus respectueux et nos souhaits les plus sincères de succès au nouveau poste qui lui est confié. Notre diocèse sera heureux de l'accueillir et de le voir poursuivre chez nous une oeuvre à laquelle il s'est entièrement consacré dans son diocèse d'Amos: celle de relever le défi que pose à l'Eglise un monde moderne en perpétuelle évolution.

Roland Gagné

Granby devrait suivre l'exemple de Peterborough: aider son zoo

Les autorités municipales de Peterborough restent ébahies devant les réalisations du jardin zoologique de Granby. Sa propreté, son envergure, la beauté de ses habitats et de ses spécimens, les émerveillent. Ses succès les étonnent d'autant plus qu'ils sont le résultat de la collaboration et de la détermination d'un groupe de citoyens, désireux de doter leur ville d'un centre touristique et éducatif unique au Québec.

L'intention de Peterborough est de se servir de notre jardin zoologique comme modèle, lors de l'aménagement de son zoo, auquel elle veut affecter un quart de million, une somme qui, plus tard, sera portée à un demi-million de dollars.

C'est là un bel hommage à l'esprit d'initiative de la Société zoologique qui, sans l'assistance financière de Granby, a réussi à ériger l'un des plus beaux zoos au pays. Mais, demandons-nous, un instant, ce que serait ce jardin si, au lieu de payer des taxes à la cité, il bénéficiait de celles qui sont perçues grâce à son existence et à sa popularité grandissante. Il serait certes encore plus beau.

Ne serait-il pas normal pour Granby d'aider au développement de cette institution qui attire 500,000 visiteurs par an? C'est là un centre d'attraction au progrès duquel devraient collaborer les pouvoirs publics. Toute assistance en ce sens représenterait un bon placement.

R.G.

Un nouveau départ pour les adultes

LE DOCUMENT d'éducation No 3, du ministère de l'Education (rédaction préliminaire) sur l'enseignement collégial et les collèges d'enseignement général et professionnel, souligne dès le début l'intention du Ministère d'offrir le cours collégial aux adultes qui veulent compléter leur formation générale ou qui doivent compléter leur formation professionnelle en fonction des exigences du marché du travail.

Alors qu'on va bientôt mettre en place un réseau public d'institutions collégiales polyvalentes pour la jeunesse, il est heureux qu'on songe à ouvrir officiellement ces institutions aux adultes car, affectés par les transformations rapides de la société, un nombre sans cesse croissant d'adultes éprouvent la nécessité de renouveler ou de parfaire leur formation, de dépasser une formation de niveau secondaire.

Cette intention précise du Règlement No 3 concernant la formation des adultes au niveau collégial s'inscrit dans une politique d'ensemble du ministère de l'Education visant à le convertir graduellement en ministère de l'Education permanente, à l'adresse de toute la population, jeunes et adultes, à étendre et à adapter le système public d'enseignement à toute la population adulte.

Déjà le Ministère par l'opération "Départ", propose aux commissions scolaires régionales de s'équiper elles-mêmes pour offrir aux adultes le complément d'enseignement secondaire dont ils ont besoin. L'inventaire des ressources et des besoins d'éducation des adultes sera suivi également d'un effort accru pour transformer les écoles du réseau de l'enseignement spécialisé en institutions d'enseignement permanent, pour la formation technique des jeunes mais aussi pour le recyclage et le perfectionnement de la main-d'oeuvre.

M. Fernand Jolicoeur, directeur général de l'éducation permanente, invité au colloque de l'Association canadienne des dirigeants de l'éducation des adultes des universités de langue française, en février 1967, a décrit l'action actuelle du Ministère en matière d'éducation d'adultes au niveau secondaire et vis-à-vis le recyclage de la main-d'oeuvre. Il ajoutait: "Il nous reste à définir comment, au niveau secondaire, nous devrons coordonner les efforts des institutions privées d'enseignement avec le secteur public. Et puis, notre expérience à ce niveau nous aidera à agir sur l'extension et l'adaptation du collégial aux adultes..."

Il semble bien que le ministère de l'Education ne soit pas prêt à entreprendre une action globale et immédiate d'éducation des adultes au niveau collégial, pour des raisons d'organisation, de planification, de budget. Et ces raisons sont sans doute liées au fait qu'il n'existe pas encore de réseau de collège publics et polyvalents.

L'initiative de l'enseignement collégial aux adultes appartient encore, dans l'ensemble, aux institutions privées qui organisent et financent le service, sans pouvoir cependant lui donner l'extension qu'on pourrait souhaiter. Dans les seuls collèges affiliés à la FCC, on relève pour 1966-67 12,900 inscriptions au B.A. pour adultes, 8,000 inscriptions à des cours culturels, 800 inscriptions au B. Comm, ou au B.Sc.

Bien que la plupart de ces cours se financent ou à peu près (sauf en quelques collèges où le déficit est considérable) on constate néanmoins, par les remarques des directeurs d'institutions, que beaucoup d'adultes renoncent à suivre des cours en raison du coût encore trop élevé de l'inscription, bien qu'on utilise un peu partout le personnel du jour en surtemps, à des tarifs horaires. Mais la faible proportion de cours à options professionnelles éloigne également un nombre considérable d'adultes. Les collèges vraiment polyvalents répondront à l'attente d'une autre partie de la population.

Pour atteindre la majorité des adultes qui désireraient s'inscrire à des cours de niveau collégial, l'action du ministère de l'Education et des collèges polyvalents sera déterminante. Il y a là un impératif sociologique dont la prise de conscience s'accentue chaque jour et qui désormais entre dans le tableau des priorités en éducation. Pour le moment cependant, la collaboration d'adultes au niveau collégial devrait permettre aux institutions privées de maintenir leur action. Nous voyons que demain, dès le départ des GEGEP, sera organisé aux adultes, mais nous voyons également, et particulièrement avec la mise en place d'un cours collégial de deux ans en septembre 1967, que le Ministère pourrait offrir une collaboration aux initiatives des institutions qui développent un département d'éducation aux adultes, selon une répartition géographique qui permettrait une accessibilité aussi démocratique que possible aux cours déjà organisés.

L'enseignement post-secondaire devient le pivot de l'éducation permanente, l'instrument de promotion privilégié, pour les jeunes adultes qui ont terminé leurs cours secondaire, pour la formation des cadres, pour le "recyclage" imposé par les nouvelles normes d'embauche et l'administration, pour la formation culturelle nécessaire à la compréhension de notre civilisation.

Aussi, est-ce avec satisfaction que nous voyons se dessiner un mouvement de réflexion et d'organisation provinciale en ce sens, en faveur des adultes. L'Institut canadien d'éducation des adultes a mis sur pied un comité d'études sur l'enseignement post-secondaire destiné aux adultes. Des questions fondamentales retiennent son attention; urgence de la situation, droit des adultes, caractéristiques propres à l'adulte, situation de l'étudiant adulte vis-à-vis l'Institution (statut, admission, orientation, etc), programmes, méthodes et techniques d'enseignement, diplômes et attestations, qualifications du personnel, organisation et partage des responsabilités de la recherche dans l'enseignement post-secondaire aux adultes. Ces réflexions, suivies de recommandations, contribueront sans doute à promouvoir l'éducation des adultes au niveau collégial.

Le Direction générale de l'Education permanente du Ministère travaille actuellement avec son Comité de planification de l'éducation des adultes (CPEA). Mais elle vient à peine d'être créée, il y a dix mois. Il y a donc lieu de ne pas préjuger de son action et du rythme de son travail. En soulevant la question de l'enseignement post-secondaire aux adultes, nous voulons simplement souligner l'intérêt, l'urgence et l'opportunité d'un tel mouvement alors que ce niveau d'enseignement se restructure.

Jean-Marc TOUSIGNANT

"Hellzapoppin'67"

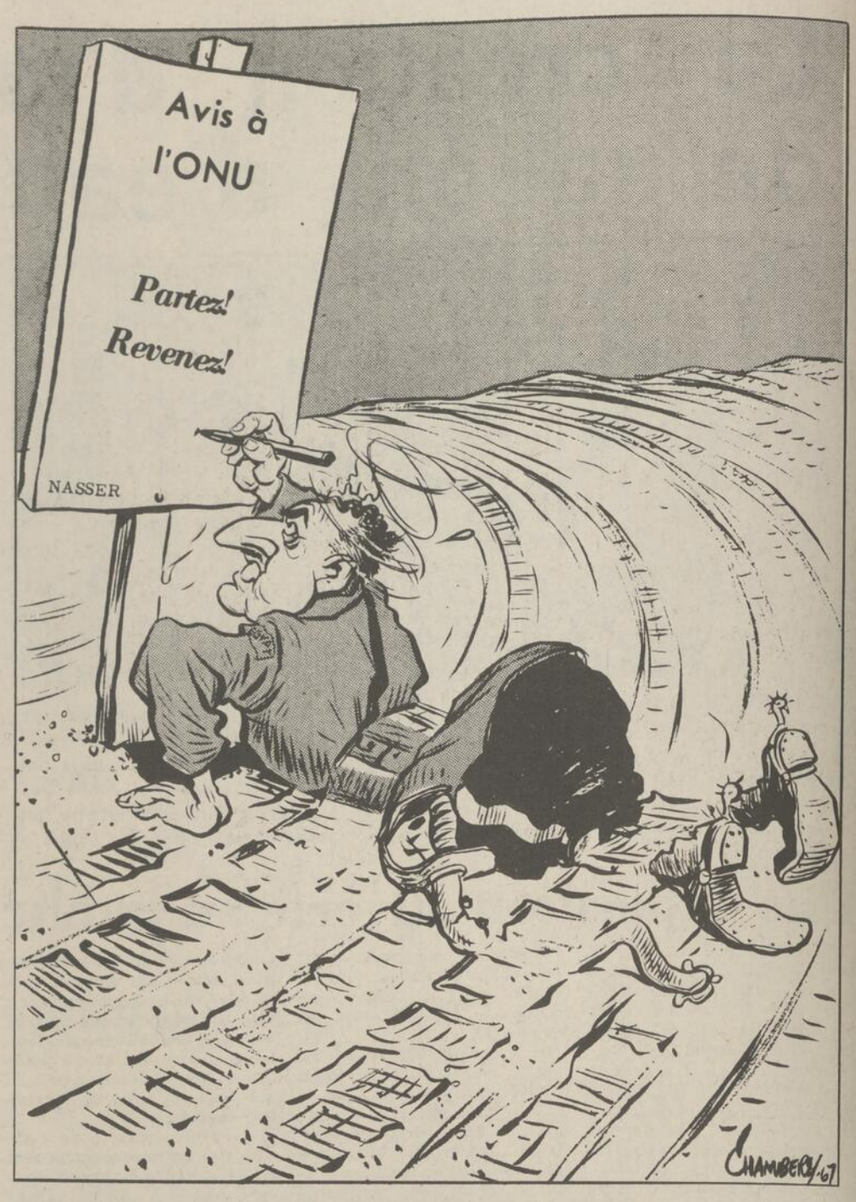
Les femmes feront la pluie et le beau temps et donneront bien des maux de tête à Soupy Sales, la vedette de la revue américaine "Hellzapoppin '67" qui prendra l'affiche du Jardin des Etoiles de la Ronde le 27 juin, succédant à "Vive la Canadienne" de Murial Millard .

"Hellzapoppin '67" une nouvelle version de la revue burlesque du même nom qui fit les beaux jours du Broadway de 1936 à 1939, est une production d'Alexander H. Cohen, un des premiers producteurs newyorkais.

Monsieur Cohen vient en effet de signer des contrats avec cinq beautés qui feront s'esclaffer les spectateurs d'"Hellzapoppin '67": Betty Madigan, Luba Lisa, Clairborne Gary, Jackie Alloway et Suzan Clemm.

Betty Madigan est une excellente chanteuse de cabaret. Luba Lisa a été mise en nomination pour un "Tony Award" (Les Oscards du Broadway) pour son rôle dans "I HAD a BALL"; elle participe fréquemment au "Johnny Carson Show". Clairborne Gary a joué à Broadway dans "New Girl in Town" et dans "Beg, Borrow or Steal". Jackie Alloway a interprété le rôle principal de "By Jupiter". Suzan Clemm a été à l'affiche du "Latin Quarter". Elle a joué dans deux films de Dino de Laurentiis, "Manage All' Italiana" et "Operazione Uno". Greta Thyssen qui devait faire partie de la revue ne pourra malheureusement être de la distribution.

Les répétitions d'"Hellzapoppin '67" débuteront le 12 juin. Buddy Schwab est l'auteur des chorégraphies. Les décors et les costumes seront de Raoul Pene Du Bois.



Les mensonges ne sont pas des substituts à la diplomatie

par
Kenneth Holroyd

La colère générale et la stupéfaction qui ont accueilli l'annonce en provenance de la radio du Caire qui accusait les avions britanniques et américains d'avoir pris part aux combats au Moyen-Orient, sont la réponse la plus claire possible à cette basse calomnie.

Comme le soulignaient les officiels du Foreign Office et du Ministère de la défense, les deux seuls porte-avions britanniques dans le secteur étaient à l'ancre à Malte et à Aden, tout le temps que leurs avions ont été rapportés avoir pris part à l'action - toute personne raisonnable aurait pu s'assurer de ces faits auprès des gouvernements de Malte et d'Aden.

Les mouvements des porte-avions britanniques et américains étaient trop étroitement surveillés par des milliers d'yeux pour qu'il subsiste le moindre doute dans ce cas - et il est certainement significatif qu'aucune confirmation de ces allégations mensongères ne soit venue des sources qui ont épié ces navires de guerre depuis ces dernières semaines.

Toutes les facilités possibles de vérification ont été offertes

---

Quand les accusations concernant l'aide apportée par les porte-avions furent fermement réfutées comme étant des inventions malicieuses, les semeurs de fausseté se hâtèrent d'annoncer d'autres mensonges, ils dirent en effet que des avions Vulcan avaient pris part aux combats - toute personne qui possède les connaissances les plus élémentaires des tactiques militaires sait certainement que ces avions n'auraient pu jouer le rôle qu'on leur a prêté.

Et les mensonges continuèrent, la propagande impliqua cette fois les bombardiers Canberra - allégation qui fut tout de suite prouvée mensongère.

Le Secrétaire aux Affaires étrangères, M. Georges Brown, a offert toutes les facilités possibles pour établir la fausseté de ces déclarations. Il offre à des observateurs des Nations unies de visiter tout navire britannique ou toute base de la Royal Air Force dans ce secteur - les Etats-Unis ont aussi offert les mêmes facilités pour ce qui est des navires de la Sixième flotte américaine.

Il est facile de conclure que les milieux qui ont donné naissance à ces mensonges échevelés suivaient une politique de désespoir vis-à-vis les faits qui leur étaient défavorables.

Les faits réels indiquent que peut-être aucun homme n'a fait autant d'efforts pour trouver une marche à suivre qui diminuerait la tension au Moyen-Orient, que le Secrétaire aux Affaires étrangères, M. Goerge Brown - sa correspondance personnelle avec le Président Nasser depuis quelques mois est un exemple qui vient tout de suite à l'esprit.

M. Brown a clairement indiqué, depuis le début, que la Grande-Bretagne était soucieuse non pas de prendre partie d'un côté ou de l'autre, mais de trouver une solution pacifique aux problèmes du Moyen-Orient.

De plus, pendant que les supposés avions britanniques étaient censés être dans les airs au-dessus du Moyen-Orient, il répondait à un interrogateur pro-israélien au Parlement britannique que le cas arabe en général était non seulement plausible mais légal et significatif, " et que si l'on doit attirer l'attention sur un côté, on doit aussi nécessairement le faire sur l'autre".

Les arabes ont donc nuit à leur cause auprès de l'opinion occidentale, quand des émeutiers arabes ont violemment attaqué des représentants et des propriétés britanniques dans plusieurs ports du Moyen-Orient - d'autant plus qu'au moins en un cas, l'évidence démontre que ces démonstrations n'étaient pas spontanées mais qu'elles furent soigneusement organisées et qu'elles reçurent une aide financière.

Peu après les émeutes, des preuves additionnelles que la "nervosité" échappait à tout contrôle, furent fournies par les arabes qui interrompirent les livraisons d'huile au monde occidental et qui fermèrent le Canal de Suez.

Cependant, certains observateurs occidentaux font remarquer que l'embargo sur l'huile est une arme à deux tranchants et qu'à la longue les arabes perdront plus que la Grande-Bretagne et les pays occidentaux par cette mesure.

Il est vrai que la Grande-Bretagne et l'Europe occidentale reçoivent du Moyen-Orient, la moitié de l'huile dont ils ont besoin, mais ce qui est plus important encore pour les pays producteurs d'huile du Moyen-Orient est le fait qu'ils vendent la moitié de leur huile à l'Europe occidentale et que les sommes qu'ils en retirent leur sont indispensables pour leurs revenus en monnaie courante, leur revenu national ainsi que pour leur prospérité économique actuelle et future.

Le Premier ministre Harold Wilson a averti les pays du Moyen-Orient qu'ils peuvent nuire à leurs perspectives de ventes à long terme en coupant les marchés occidentaux. La Grande-Bretagne n'accepteraient pas, deux fois en dix ans, d'être placée dans une situation où cette sorte de chantage lui serait imposé, et certaines personnes en Grande-Bretagne pourraient bien vouloir passer des contrats à long terme avec d'autres secteurs producteurs d'huile.

De même, les imposantes réserves de gaz naturel sous la Mer du Nord placent dans une toute autre perspective la nécessité du gaz liquide en provenance d'Algérie.

Quant à la fermeture du Canal de Suez, la République Arabe Unie pourrait aussi éprouver des pertes considérables à la longue.

Les cargos plus rapides et les superpétroliers sont aujourd'hui sur toutes les mers, et les compagnies maritimes ne resteront pas passivement à attendre en silence que le canal soit interdit à tout moment selon les caprices de ses opérateurs. Les personnes réalistes, au Caire, ne doivent pas douter que l'économie égyptienne subira des pertes énormes si leur pays devait se passer longtemps des revenus que lui procurent les navires qui empruntent le canal.

La première lueur d'espoir pour un retour à des sentiments plus rationnels, cependant, est apparue à la suite de l'appel lancé par le Conseil de sécurité pour un cessez-le-feu immédiat. Quoique cet appel en soi est un effort digne d'éloges, ce n'est que le premier pas vers un règlement qui doit s'attaquer aux problèmes qui sont à la base de ce conflit.

Parmi ces problèmes se trouve la terrible tragédie humaine des 1,200,000 réfugiés palestiniens. En 1948, les Nations unies recommendaient qu'on leur laissent le choix de retourner dans leurs demeures en Palestine ou de recevoir une compensation, mais leur problème s'est éternisé et est devenu un des plus âpres points de discorde au Moyen-Orient.

Ce qui est nécessaire dans toute cette triste histoire, c'est la volonté de part et d'autre de laisser tomber toutes les charges et les contre-charges et de faire face à la réalité, la volonté de prendre les moyens qui pourraient conduire à une détente générale.

Les mensonges flamboyants et les gourdins des émeutiers ne sont pas des substituts à la diplomatie.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10¢	Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Semaine	60¢	Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Par année	$30.00	Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

ST-HYACINTHE

Un feu de camp au Mont Sacré-Coeur

SAINT-HYACINTHE -- Un feu de camp, organisé par la direction du stage de formation de première année pour moniteurs et monitrices, aura lieu jeudi soir, le 29 juin, au Mont-Sacré-Coeur, à Granby.

La soirée débutera par une messe communautaire en plein air à huit heures trente pour se continuer par le feu de camp. En cas de pluie, le feu de camp sera réalisé à l'intérieur.

M. Léo Maranda est décédé à l'âge de 33 ans

SAINT-HYACINTHE - M. Léo Maranda, époux de Jacqueline Pinard, demeurant au 7815, rue Yamaska, à Saint-Hyacinthe, est décédé à la suite d'une maladie à l'âge de 33 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, deux enfants: Richard et Sylvie; son père et sa mère, M. et Mme Herménégilde Maranda (Antoinette St-Onge); deux frères, Gaston et Roger, de St-Hyacinthe, ses soeurs: Mme Camille Giard (Isabelle), de Saint-Hyacinthe; Mme Noël Dansereau (Laurette) La Providence; Mme Eugène-Henri Philie (Céline), de Montréal.

Les funérailles auront lieu lundi, à dix heures, en l'église Assomption, et l'inhumation suivra au cimetière de la cathédrale.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires René J. Mongeau Ltée, du 1105 rue Girouard, à Saint-Hyacinthe.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

M. et Mme Fiset iront en Europe

SAINT-HYACINTHE -- M. Antonio Fiset, dont on a fêté les 47 ans de vie bancaire au Club de golf de Saint-Hyacinthe, fera un voyage en Europe avec son épouse.

Ce voyage a pu être payé à M. et Mme Fiset grâce aux profits réalisés lors de la fête.

On se rappelle que quelque 200 personnes ont rendu hommage à M. Fiset dont plusieurs personnes bien connues à Saint-Hyacinthe, telles que M. Jacques Lafontaine, le maire de l'endroit, et aussi M. Louis Hébert, président de la Banque Canadienne Nationale. M. Fiset était à l'emploi de cette banque depuis 47 ans.

Un tournoi de golf des clubs Richelieu

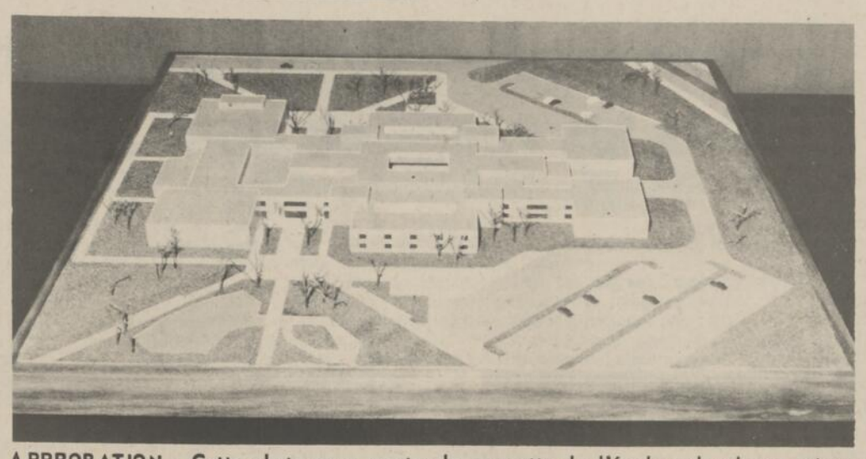
SAINT - HYACINTHE - - Le tournoi de golf des Clubs Richelieu de la Régionale Carignan aura lieu jeudi, le 22 juin, au Club de golf de Saint-Hyacinthe.

Le premier départ sur le terrain de golf se fera à huit heures du matin, et toute la journée on jouera au golf. A six heures trente, le soir, un vin d'honneur sera offert par M. Lucien Brosseau, directeur général de la Survivance.

A sept heures trente, il y aura le souper gastronomique. Le vin servi durant le souper sera une gracieuseté de M. Jules Saint-Germain, vice-président de J. A. Leferté Ltée.

La distribution des prix aura lieu à neuf heures trente. Les trophées sont offerts par J.L. Lévesque et L.C. Beaubien Ltée A dix heures, suivra une danse avec orchestres.

Tous ceux qui désirent participer à ce tournoi de golf doivent s'inscrire en communiquant avec M. Camille Desbiens, à son bureau, à 774-5354 ou à sa résidence à 774-5847.



APPROBATION - Cette photo nous montre la maquette de l'école polyvalente qui sera construite à Beloeil. Lors de leur dernière assemblée, les commissaires de la Régionale de l'Yamaska ont reçu une lettre en provenance du ministère de l'Education pour les informer que le ministère approuvait cette maquette. Les architectes doivent terminer les plans et devis de la polyvalente très bientôt afin que l'on puisse demander des soumissions dès le 15 juillet et que la construction de cette école débute le plus tôt possible pour qu'elle soit terminée au mois de septembre 1968, tel que prévu. Les architectes sont ceux de la firme Longpré, Marchand, Gaudreau, Dobush, Stewart, Bourque, de Montréal et Beloeil. Les ingénieurs en électricité sont Barré, Pellerin et Poirier alors que les ingénieurs chargés de la structure sont Amyot, Bahl, Derçome et associés, de St-Lambert et St-Hilaire. Cette école doit accommoder 1,600 élèves et devrait coûter dans les trois millions de dollars. (Photo Guy Benjamin)

Les frères Embruck iront aux assises en septembre

SAINT - HYACINTHE - Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, à Saint-Hyacinthe, a envoyé les deux frères Embruck subir leur procès au prochain terme des assises au mois de septembre.

Accusé d'avoir volé une automobile la nuit du 3 au 4 mai, à Saint-Charles - sur - Richelieu, et d'avoir été trouvé en possession de plusieurs pièces de mécanique de ce véhicule, le 10 mai dernier, le juge a décidé, malgré une demande de cautionnement du procureur de la défense, que Jo et Ronald Embruck séjourneront en prison d'ici leur comparution pour le procès.

Ce n'est pas la première fois que les deux frères sont aux prises avec la justice. Ils sont d'ailleurs accusés à d'autres endroits de vols similaires.

La Police provinciale du détachement de Saint-Hyacinthe a retrouvé une partie des morceaux de l'auto dans la maison d'Oswald Embruck, père des deux accusés. Ronald vivait avec son père à Montréal. D'autres pièces ont été retracées à la cour arrière d'une maison à appartement où vivait Jo Embruck. Cette maison se trouve non loin de la demeure paternelle, sur la rue Congrégation, à Montréal.

Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, s'est toutefois demandé dans le cas de Ronald, qui demeure avec son père, ce qui peut relier le fils plutôt que le père à ce vol.

L'avocat de la Couronne a alors appelé M. Oswald Embruck dans la boîte des témoins, mais son témoignage n'a pas donné suite à d'autres conclusions.

Le procureur de la défense a aussi signalé en ce qui concerne Jo Embruck que rien n'avait été trouvé dans l'appartement de ce dernier mais plutôt dans la cour commune de plusieurs locataires de la maison à trois étages. "Rien ne laisse donc croire que c'est Jo Embruck qui a déposé les articles à cet endroit".

Me Jacques Sylvestre, représentant les deux accusés, a adressé une demande de cautionnement à cause de la nature de l'offense et des preuves plutôt faibles contre les frères Embruck.

Toutefois le juge a refusé cette demande en raison du dossier chargé des frères Embruck. Ils sont d'ailleurs aussi détenus à un autre endroit au moment pour des raisons similaires.

La planification globale de la récréation en plein air s'impose

MONTREAL (PC) — Le vice-président de l'Association des parcs provinciaux et nationaux du Canada, le Père Marcel de la Sablonnière, a recommandé, hier, la mise sur pied, dans le plus bref délai, d'une planification globale de la récréation en plein air.

Pour ce faire, a-t-il affirmé devant les délégués au Symposium canadien de la récréation, il faudra créer une commission spéciale ou convoquer une conférence fédérale-provinciale. De plus, il suggère la création d'un centre de recherche canadien de la récréation en plein air composé de personnes qui connaissent réellement les problèmes, et de spécialistes qui peuvent offrir des solutions rentables.

Le Père de la Sablonnière a souligné la nécessité de dresser un vaste programme de recherches sur la récréation portant sur les points suivants:

1. l'inventaire de l'utilisation des terres à des fins de récréation;
2. une enquête approfondie sur le tourisme;
3. l'inventaire des programmes actuels de récréation;
4. un inventaire des possibilités des ressources récréatives.

La coordination de la recherche pourrait devenir la fonction de la section de planification du service des parcs nationaux en collaboration avec les organismes provinciaux.

Comme troisième voeu, il a ajouté qu'il semble souhaitable d'établir des commissions interministérielles destinées à coordonner le travail des deux organismes de ce genre, et de créer des services de parcs et de récréation destinés à fusionner toutes les initiatives sous une seule administration comme c'est le cas en Colombie Britannique.

En plus de résoudre les problèmes de juridiction entre les secteurs publics et privés et entre les hiérarchies des divers échelons du gouvernement, on doit aussitôt que possible songer à un système de zonage dans les parcs pour prévoir à long terme des aires de récréation et de l'aménagement polyvalent des forêts et de l'industrie en fonction de l'utilisation de ces parcs.

Les naturalistes

Par ailleurs, les Cercles des jeunes naturalistes ont réclamé que soit créé, dès cette année un ministère des loisirs auquel serait attaché un service de loisirs culturels axés sur l'homme et la nature.

La session d'étude des Cercles, qui a fait pour thème "Les sciences naturelles dans les loisirs", a été présidée par M. Lévis Sauvé, président honoraire de la Fédération des commissions scolaires du Québec.

Condamnations

MONTREAL (PC) — Le juge Paul-Emile Côté vient d'imposer leur sentence à six membres du néo-FLQ dont les actes de terrorisme ont causé la mort du jeune Jean Corbo, 16 ans, et de Mlle Thérèse Morin, 64 ans, employée à la manufacture Lagrenade.

Rhéal Mathieu, âgé de 19 ans, passera 9 ans et 2 mois à l'ombre. Serge Demers, âgé de 22 ans, a été condamné à 8 ans et 10 mois; Gérard Laquette, âgé de 25 ans, passera 6 ans et 8 mois derrière les barreaux; Claude Simard, âgé de 20 ans, a écopé de 5 ans et 10 mois de prison et André Lavoie, qui a 23 ans, a été condamné à 3 ans et 6 mois.

Un septième de la même cellule, mais coupable d'un délit mineur — l'explosion d'un pétard au centre Paul Sauvé — n'a écopé que de deux mois de prison. Deux autres terroristes, Pierre Vallières et Charles Gagnon, doivent subir leur procès aux assises d'automne.

La régionalisation des loisirs

MONTREAL (PC) — "A l'explosion scolaire correspond l'explosion de la culture et du loisir; à la régionalisation scolaire correspond aussi une régionalisation des loisirs.

"Il ne sert à rien de dépenser des millions de dollars pour construire des édifices si on ne possède pas le personnel qualifié nécessaire pour animer ces immeubles: un centre de loisirs, ce n'est pas seulement quatre murs de brique et un toit, c'est avant tout un esprit de solidarité humaine, une pensée communautaire, un programme d'animation et de création humaine."

C'est en ces termes que l'aumônier provincial des loisirs, M. l'abbé Ronald Landry, a affirmé devant les délégués au Symposium de la récréation, à Montréal, que les loisirs ont franchi depuis quelques années plusieurs étapes.

Il ne faut cependant pas que cette évolution se limite à une évolution physique, a-t-il poursuivi, mais au contraire il faut canaliser les ressources humaines pour coordonner, rationaliser et planifier le potentiel humain et matériel dans un ministère attaché spécialement au problème des loisirs et de la récréation.

L'abbé Landry a précisé que l'on ne peut plus concevoir un système scolaire sans professeurs spécialisés et hautement compétents, de même pour les loisirs. "il est impossible que le domaine demeure un champ exploré à la bonne franquette, nourri par la bonne volonté d'hommes et de femmes aussi gentils qu'incompétents."

Comme l'organisation des loisirs communautaires a connu un développement considérable depuis plusieurs années, il faut maintenant préparer un programme de loisirs communautaires en fonction d'objectifs spécifiques, de ressources, de son potentiel et de ses limites, a-t-il dit.

M. Gérard Lafleur

Le directeur du département d'éducation physique de l'Ecole normale Jacques-Cartier, M. Gérard Lafleur, a par ailleurs déclaré que l'organisation des loisirs communautaires a connu un développement considérable depuis quelques décades, mais que les loisirs n'ont été, en général, que touchés d'une façon superficielle.

Le manque de collaboration entre les différents organismes de loisirs a souvent amené une action parallèle et une compétition malsaine.

Les responsables de l'élaboration d'un programme de loisirs communautaires doivent connaître les objectifs et les fonctions de l'organisme qui les emploie, ses ressources, son potentiel et également ses limites.

Avant d'élaborer un programme, les responsables doivent étudier les besoins des individus de tous âges et des deux sexes. Ils doivent également faire enquête pour connaître les caractéristiques et les aspirations de la population. Le programme d'activités de loisirs doit tenir compte de l'individu, de ses aspirations, de sa personnalité humaine et les responsables doivent avoir le sens des loisirs, le souci et le respect de la personne humaine.

Les activités de loisirs doivent correspondre aux fonctions du loisir, soit le divertissement, le développement et l'épanouissement de la personnalité. Le programme doit également correspondre aux propriétés du loisir. Celui-ci doit être pratiqué librement, être gratuit, personnel et procurer satisfaction. L'activité sera d'autant plus riche qu'elle correspondra à toutes les fonctions et propriétés du loisir.

Les responsables de l'élaboration du programme doivent continuellement être au courant de l'évolution de la société et même à l'avant-garde de cette évolution.

M. Robert Bourassa

Dans une causerie prononcée hier, en marge du Symposium, M. Robert Bourassa, du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, a déclaré: "Le fait que les loisirs ne soient entrés que tout récemment en compétition avec les autres usagers du territoire, leur donne un aspect tout à fait spécial pendant la période de transition de la civilisation industrielle à la civilisation des loisirs".

M. Bourassa a précisé que chacun des constituants de nos ressources naturelles concerne plus ou moins directement les loisirs.

"Or, dit-il, au Canada, nous avons été dotés d'une concentration extrême de la richesse naturelle qu'est l'eau. Mais il est incontestable que notre philosophie sur cet aspect soit fausse; le problème de la pollution est là pour le prouver. C'est pourquoi il est de plus en plus urgent que chaque citoyen devienne conscient du problème; à ce sujet, nous avons beaucoup de chemin à parcourir."

La cause de l'institutrice de Marieville se poursuivra le 23

SAINT-HYACINTHE (GyB) - On devra attendre au 23 juin pour connaître vraisemblablement le dernier épisode du procès de Mlle Francine Martel, 19 ans, une institutrice de Marieville, qui est accusée d'avoir donné 80 coups de bâton sur les fesses de l'un de ses élèves, le petit Richard Bernier, âgé de 10 ans.

Durant tout l'avant-midi d'hier le juge Victor Chabot, de la Cour des sessions de la paix, au palais de justice de Saint-Hyacinthe, a entendu les témoignages de trois autres personnes, dont l'institutrice.

Dans son témoignage, Mlle Martel a déclaré qu'après avoir donné des explications au sujet d'une règle de grammaire, elle posa une question au petit Bernier, mais ce dernier ne put répondre, n'ayant pas écouté les explications. C'est alors qu'elle réexpliqua à deux reprises la fameuse règle de grammaire, mais le petit Bernier fut une fois de plus incapable de répondre à la question qu'on lui posait.

A ce moment l'institutrice aurait demandé au petit Bernier de venir en avant, puis elle expliqua à nouveau à deux reprises à l'élève, mais selon Mlle Martel l'enfant s'amusait à faire des grimaces à ses camarades pour les faire rire plutôt que d'écouter les explications.

Poursuivant son témoignage, l'institutrice a déclaré au juge qu'elle avait alors décidé que l'élève méritait une correction. Selon elle, la correction qu'elle aurait donné au petit Bernier se serait limitée à six ou sept coups de bâton. Entre chaque coup de bâton elle aurait posé quelques questions au petit Richard Bernier et elle lui aurait donné quelques explications supplémentaires. Elle a ajouté qu'il s'est écoulé environ de deux à cinq minutes entre le premier et le dernier coup de bâton.

Après le sixième ou septième coup, elle aurait retourné l'enfant à son bureau et alors qu'il se dirigeait vers sa place, elle lui aurait dit qu'il était un paresseux et qu'il raterait son année à cause de sa paresse. Ce n'est qu'une fois assis que le jeune Bernier aurait pleuré, et selon Mlle Martel, l'enfant a pleuré seulement quelques secondes.

Toujours interrogée par le procureur de la défense, Me François Chabados, Mlle Martel a dit que l'enfant avait descendu les marches en courant une fois la classe terminée.

Les deux autres témoins furent Mlle Jocelyne Gaudreau, une autre institutrice de l'école Crevier, et l'assistant directeur de l'école, qui est le responsable du cours primaire, le Frère Gérard Bouliane.

Le Frère Bouliane a témoigné en faveur de Mlle Martel en disant que cette dernière était très intéressée à sa classe, dans laquelle il y a une belle discipline, et que la plupart des élèves estiment bien Mlle Martel.

Le juge a remis la continuation de cette affaire au 23 juin à la demande du procureur de la défense, de consentement avec le procureur de la Couronne, Me Maurice Rousseau. Il ne resterait qu'un seul témoin à faire entendre dans cette cause, avant que la défense présente sa contre-preuve et que le juge rende son verdict.

Voyage à North Hatley et au théâtre de la Piggerie

ACTON VALE (AC) --- La Jeunesse Lacordaire de tout le diocèse de St-Hyacinthe organise, le 23 juillet prochain, un grand voyage à North Hatley. Au programme de ce voyage, la pièce de l'auteur canadien Guy Fournier "C'est maintenant qu'il faut boire" jouée au théâtre de la Piggerie, dans laquelle nous pourrons retrouver: Monique Lepage, Georges Groulx, Roland Ganamet, Julien Bessette et Jacques Galipeau.

Tous ceux qui feront le voyage pourront bénéficier d'une réduction sur le prix d'entrée à cette pièce. Il en coûtera en tout $4.50 pour faire le voyage aller-retour, entrer sur le terrain de la plage Crystal et aller voir la pièce. Toutefois chacun devra s'occuper de ses repas, c'est à dire, soit apporter son goûter ou le prendre au restaurant.

Tous ceux qui voudraient être de l'excursion n'ont qu'à contacter M. Réjean Fontaine ou Mlles Lise Savoie, Micheline Gauthier et Francine Savoie. On nous informe que le nombre de billets est limité.

Toutes les personnes intéressées à ce voyage sont les bienvenues.

Un médaillon aux écoliers

MONTREAL-Pour célébrer les cent ans de la Confédération, Shell Canada Limited se joint à la Commission du Centenaire dans son programme de remise de médaillons commémoratifs à plus de cinq millions et demi d'écoliers Tous les écoliers canadiens en recevront un, et ce, partout dans le monde où se trouvent des familles canadiennes.

Cadeau du gouvernement fédéral, il a été frappé à l'Hôtel royal de la Monnaie en souvenir de l'année du centenaire. Dignité et beauté caractérisent ce médaillon de cuivre et de zinc qui symbolise les nombreuses réalisations du Canada.

Le médaillon est accompagné d'un dépliant tout en couleurs, gracieuseté de Shell Canada Limited, qui donne la liste de ces réalisations. On y trouve aussi illustrés les événements importants de l'histoire du Canada. Les médaillons et les dépliants ont été envoyés à toutes les écoles du Canada et les enfants les recevront d'ici la fin de l'année scolaire

Appréciation envers la Brasserie Dow

MONTREAL--Une appréciation a été témoignée à la Brasserie Dow. Dans une lettre de M. P. de Gaspé Beaubien, directeur de l'exploitation de la Compagnie Canadienne de l'Exposition Universelle de 1967, que celui-ci adresse à M. Pierre Racette, vice-président des ventes à la Brasserie Dow, il est écrit ce qui suit:

"Grâce aux talents d'organisation et au travail acharné de nos gens, Expo 67 est devenue une réalité. Cependant nous ne saurions passer sous silence la coopération que nous avons reçue de toutes les parts et qui a, elle aussi, contribué au succès de l'Expo 67.

A l'instar de nombreux manufacturiers, vous avez rattaché l'une de vos marques la Bière Dow, à l'Expo 67 tant par son emballage que par sa publicité et vous avez droit à nos plus vives félicitations pour la façon originale et réussie dont vous avez à la fois rendu hommage à l'Expo 67 et contribué à sa publicité.

Permettez-nous de vous dire notre grande satisfaction quant à la reproduction de quatre-vingts pavillons et sites de l'Expo 67 sur vos capsules de bouteilles Dow. Chacune de ces illustrations en couleurs fait de vos capsules de jolis souvenirs de l'Expo 67.

Il nous semble que ce genre de reproduction soit inédit. Votre compagnie en mettant au point et en lancant cette promotion a fait preuve d'imagination et d'initiative. Permettez-nous d'exprimer notre reconnaissance à la Brasserie Dow pour s'être faite notre alliée . Ce genre de promotion - nous le savons pertinemment ne peut manquer d'accroître l'intérêt du grand public envers l'Expo 67 et permettra de surcroit d'en garder un souvenir durable."

M. Guy Viau est nommé directeur adjoint

OTTAWA - La Galerie nationale du Canada annonce aujourd'hui que la Commission de la Fonction publique du Canada a nommé M. Guy Viau au poste de directeur adjoint de la Galerie nationale, le premier août prochain. M. Viau, présentement directeur du Musée du Québec, remplacera M. William S.A. Dale, qui devient chef de la faculté des beaux-arts de l'Université Western Ontario, à London, le premier juillet 1967.

A part deux années d'études à Paris de 1946 à 1948, M. Viau a vécu à Montréal jusqu'au moment où il devint directeur du Musée du Québec en 1965. Il a enseigné à l'Institut des Arts appliqués, à l'Université McGill et à l'Ecole des Beaux-Arts, et a fait beaucoup de critique d'art à la radio, à la télévision et dans les journaux. On lui doit, entre autres, un volume sur La Peinture moderne au Canada-français, publié par le ministère des Affaires culturelles du Québec.

Comme directeur du Musée du Québec, il a présenté un programme chargé d'expositions de l'oeuvre d'Ozias Leduc, de Borduas, et une grande rétrospective de l'oeuvre de John Lyman. Pour l'été 1967, il a mis au point une exposition majeure de l'oeuvre de Riopelle et une autre d'art grec, un prêt du Louvre.

M. Viau, né à Montréal, en 1920, a épousé Suzanne Gratton en 1946; ils ont sept enfants. Mme Viau est psychologue au ministère de la Famille et du Bien-être social.

M. Dale, qui laisse la Galerie nationale pour l'Université Western Ontario le premier juillet, est assistant directeur, puis directeur adjoint de la Galerie nationale, depuis 1961.



M. Guy VIAU

Auparavant, il était directeur de la Galerie d'art de Vancouver (1959-1961), et conservateur de la Galerie d'art de Toronto (1957-1959). L'Université Western Ontario aura en M. Dale son premier professeur de beaux-arts; il aura la charge de mettre sur pied le département des baux-arts et sa bibliothèque.

Les cliniques de l'Unité sanitaire de St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE - - Plusieurs cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu à Saint-Hyacinthe et dans la région au cours de la semaine du 19 au 23 juin.

Lundi, le 19 juin, il y aura une clinique de deux heures à trois heures trente de l'après-midi, à Saint-Césaire.

Au cours de l'avant-midi du 20 juin, soit de dix heures à 11 heures, la clinique aura lieu à St-Charles, pour ensuite être tenu à Marieville au cours de l'après-midi, entre deux heures et trois heures trente.

De dix heures à 11 heures de l'avant-midi, il y aura une clinique mercredi, le 21 juin, à Saint - Jean - Baptiste. Au cours de l'après-midi de mercredi, la clinique aura lieu à Saint-Hyacinthe Christ-Roi, de deux heures à trois heures trente de l'après-midi.

Jeudi, le 22 juin, la clinique de puériculture et d'immunisation pour enfants aura lieu à St-Bernard de dix heures à 11 heures du matin, et à l'Unité sanitaire de deux heures à trois heures trente de l'après-midi.

La dernière clinique de la semaine sera tenue, à l'Ange-Gardien, au cours de l'après-midi du vendredi 23 juin de deux heures à trois heures trente.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire les lundi après-midi, mercredi avant et après midi et le vendredi avant midi.

Elle doit $180

LA PROVIDENCE -- La municipalité de La Providence enverra un compte de $180, à la localité de Notre - Dame de Saint-Hyacinthe pour les services que les pompiers de La Provicence ont rendu au cours du mois de mai à cette localité.

Le Service des incendies de La Providence s'est rendu à deux reprises dans cette localité.

La première sortie coûtera à Notre-Dame la somme de $170. Celle-ci est survenu le 16 mai.

Enfin un feu mineur qui n'a nécessité que deux pompiers reviendra à $10, pour faire un total de $180 pour tout le mois.

L'envoi de ce compte a été autorisé par le Conseil municipal de La Providence, à la dernière réunion du conseil.

L'auto patrouille de la police sera changée à La Providence

LA PROVIDENCE - L'auto-patrouille de la Sûreté municipale de La Providence sera changée sous peu.

Quoique les soumissions aient été ouvertes à la dernière réunion du conseil de la municipalité, le maire, de même que les échevins ont préféré attendre avant de fixer leur choix sur la Pontiac, d'Acme Automobile, ou la Chevrolet, de Concorde Automobile, d'avoir des détails supplémentaires concernant principalement le mode de livraison.

La municipalité effectuera cet achat en échange de l'ancienne auto-patrouille, de marque Ford '64.

Acme Automobile demandait, dans sa soumission, pour une automobile de marque Pontiac sedan '67, $2,450, en retour du véhicule Ford '64. Sans échange, Acme a fixé le prix de $2,950, c'est dire qu'ils offrent $500 pour l'ancienne auto de la police municipale de La Providence.

Concorde Automobile charge de son côté pour une Chevrolet sedan '67 sans échange $3,300 et avec échange $2,850.

Toutefois cette compagnie offre $911 pour la Ford, le prix de liste de la Chevrolet s'élevant à $3,761.

Un bain de pieds à La Providence

LA PROVIDENCE - - Des travaux commenceront sous peu à la piscine municipale de La Providence pour la construction d'un bain de pieds, qui sera terminé avant l'ouverture des terrains de jeux.

On doit noter que cette construction n'entravera aucunement les activités au "Natatorium" de La Providence.

La municipalité de La Providence veut appliquer ce système pour prévenir toutes infections aux pieds. Tous ceux qui fréquenteront la piscine municipale de la localité devront se laver les pieds à l'entrée et à la sortie. Le bain, d'une dimension de cinq par trois pieds sera d'ailleurs situé à l'entrée du "Natatorium".

Les travaux pourront coûter dans l'ensemble entre $150 et $200 à la municipalité. Le conseil de la municipalité qui a accepté cette construction à la dernière assemblée estime que ce bain de pieds est une nécessité pour la désinfection.

Saviez-vous mesdames qu'il y a sur le marché des fils de coton et de lin pour tricoter des ensembles, chandails et bermudas pour l'été.
Une visite à
La Tricolaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
vous en convaincra!
Pas de problèmes à la TRICOLAINE, on vous donne tout à fait gratuitement les instructions avec l'achat de laine ou fil à tricoter.
1260, Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4480

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Demande refusée

QUEBEC (PC) — Le comité des bills privés de la législature provinciale a refusé à la ville de Sherbrooke le droit d'imposer une taxe d'affaires sur les distributrices automatiques de liqueurs, chocolats, cigarettes ou autres du genre.

Le ministre des Affaires municipales s'est dit opposé à cette mesure puisqu'il s'agirait en fait d'une double taxation.

Selon le ministre, un marchand ou commerçant qui paie déjà une taxe d'affaires est libre de choisir de vendre liqueurs, cigarettes ou chocolats à un comptoir ou au moyen d'une machine distributrice automatique.

La ville de Sherbrooke dont le projet de loi a été entendu jeudi au comité des bills privés a prétexté qu'il ne devait pas y avoir de différence entre un vendeur de liqueurs et une distributrice automatique qui offre le même produit. "Une machine distributrice est un commerce par elle-même", a dit le procureur de la ville.

Le procureur de l'Association des embouteilleurs d'eau gazeuse du Québec avait soumis pour sa part que toute machine distributrice constituait un accessoire au commerce et partant, devait être exempté de la taxe d'affaires.



SON PROJET DU CENTENAIRE - Bill Bonner, un jeune homme de 25 ans, est devenu une réclame ambulante pour le Centenaire. Ayant du sang indien dans les veines et désireux de gagner un prix de $100, il décida de se faire donner une coupe Mokawk pour le moins modernisée. Le barbier torontois qui lui fit la coupe trouva l'idée si amusante, qu'il ne lui chargea rien pour la tonte. Les deux photos: avant et après.

Une situation critique dans la poche de Gaza

GAZA (AFP) — Une semaine après le déclenchement de la guerre éclair, la situation est critique dans la poche de Gaza. Dans la bande côtière du nord-est conquise en quelques heures par les soldats juifs, une nouvelle bataille est engagée mais, cette fois, les antagonistes en sont la faim et les réfugiés palestiniens.

Ils sont 315,000 ici ces transplantés qui, sans ressource aucune, au milieu des sables, vivent (survivent serait plus exact) de la seule générosité internationale. La présence de cette masse lamentable de déracinés au flanc d'Israel a été l'une des causes essentielle du conflit. Les slogans vengeurs du leader palestinien Mohamed Choukeiry chauffait à blanc ces malheureux.

C'est à Gaza qu'étaient formés, c'est de Gaza que partaient les terroristes (fedayins) lâchés par les Egyptiens contre Israel. Le jour "J", la dérisoire armée de libération palestinienne opposa de méchants fusils mitrailleurs et quelques chars démodés aux tanks et aux avions israéliens, et ce fut l'écrasement.

"Depuis 19 ans, les Palestiniens de Gaza ne vivaient que dans l'espérance du retour au pays, a expliqué un observateur international installé depuis des années dans la région. Aujourd'hui, la victoire d'Israel a ruiné cet espoir.

"A leur dénuement, qui est total, s'ajoute l'amertume et la rancoeur. Et maintenant voici la faim qui s'en mêle. Demain, le désespoir peut les conduire au pire.

Gaza

Dans la ville même de Gaza (150,000 habitants dont 80,000 réfugiés), la loi martiale est appliquée dans toute sa rigueur.

Le couvre-feu y dure 20 heures sur 24. C'est risquer sa vie que de mettre le nez dehors pendant ces longues heures d'inaction où la ville est totalement déserte.

Les silhouettes des sentinelles juives se découpent sur les terrasses d'où elles surveillent la rue. Chaque jour, des fusillades éclatent. Embusqués dans des caches, des hommes de Choukeiry qui n'ont pas accepté la défaite tirent sur les patrouilles israéliennes.

La discipline de fer, n'est pas pour les seuls vaincus. Tout acte de pillage de la part des vainqueurs est sévèrement réprimé.

Gaza est privée d'électricité. Les huit pompes à eau gardées militairement, n'ont pas fonctionné pendant quatre jours. Les Egyptiens les avaient cassées en prenant la fuite.

"Pour l'administration de la ville, nous avons lancé un appel aux élus locaux, mais ils se montrent peu coopératifs," m'a dit le général Moshe Goren, le gouverneur militaire de Gaza. Notre problème numéro un est maintenant de nourrir tout ce monde, en attendant un retour à la vie normale qui risque de se faire attendre. . . ."

Camp

A la sortie de Gaza vers le sud, s'alignent les toits de tôle ondulée d'un camp de réfugiés, l'un des plus grands du monde. Il abrite une population de 40,000 personnes vivant dans une misère et une promiscuité qui provoquent la compassion des plus insensibles.

"Ce camp est un véritable guêpier, et nous ne nous y risquons pas pour l'instant," m'a dit un commandant israélien. "Nous savons qu'il est bourré d'hommes de Choukeiry. Les armes y abondent. Une distribution générale aux civils a eu lieu la veille même du début de la guerre. Nous ne cherchons pas à les tracasser dans la mesure où ils se tiennent tranquilles. Nous laissons faire le temps . . . sans grand espoir, car on les sent prêts pour un troisième round."

La population de ce camp est restée une semaine sans recevoir de vivres. La distribution des rations de l'UNRWA (l'agence de l'ONU), qui, depuis 19 ans, assurent un minimum de calories aux réfugiés de Palestine a pu recommencer hier matin, avec parcimonie.

"Nous ne disposons que des quatre heures journalières sans couvre-feu pour distribuer nos rations, regrette M. Alexandre Squadrilli, le directeur de l'UNRWA pour la bande de Gaza. L'armée israélienne qui a compris la gravité du problème nous aide dans la mesure de ses moyens. Mais les mines et les tireurs isolés nous compliquent singulièrement la tâche lorsqu'il s'agit d'aller d'un camp à l'autre.

"Résultat: la famine sévit. L'un de nos dépôts de rations à Raffah, plus au sud a été pillé. . . . Le pire peut encore être évité si l'on revient à une vie à peu près normale. . . Mais il faut faire vite. . . ."



UNE PETITE BALLADE CALME - Un membre de l'armée israélienne qui a si rapidement manoeuvré devant les armées arabes la semaine dernière, se promène ici sur une bourrique qui est aussi lente que son nom le laisse sous-entendre. La scène se passe près des limites des territoires conquis à la Syrie, par Israel.

En mesure de prouver l'existence de l'âme

SUDBURY (PC) — Une dame de Sudbury, Mme Lucille Labonté, proclame être en mesure de prouver l'existence de l'âme.

Mme Labonté est présentement à Phoenix, Arizona, où elle tentera de prouver et de faire approuver sa théorie. Elle plaidera sa cause auprès d'un tribunal chargé de l'enquête sur James Kidd, mineur disparu, dont le voeu a fait éclater une controverse par tout le monde.

Kidd a stipulé que sa fortune de $200,000 devra être versée à une ou des personnes qui seront en mesure de prouver l'existence de l'âme qui laisse le corps, à la mort.

Reconnaissance au pape exprimée par le président Johnson

WASHINGTON (AFP) — Le président Johnson a fait transmettre au pape Paul VI un message pour lui exprimer sa profonde reconnaissance pour les efforts déployés par le Saint-Père en faveur de la paix mondiale, annonce la Maison blanche.

Le chef de l'exécutif a transmis un message verbal dans ce sens au nonce apostolique aux Etats - Unis, Mgr Egidio Vagnozzi, qui est venu lui faire une visite d'adieu dans le courant de la journée de mardi.

M. Johnson a chargé le nonce, qui vient d'être élevé à la pourpre cardinalice, de transmettre au pape ses sentiments de "profonde affection" ainsi que ses remerciements pour les efforts inlassables du Saint - Père en faveur du bien-être du monde et de la paix.

304,000 sans-travail au pays

OTTAWA (PC) — L'invasion du marché du travail par les étudiants, au mai, a fait grimper à un sommet anormal de 304,000 le nombre des sans-travail au pays à la mi-mai. Le nombre des chômeurs s'établissait à 365,000 à la mi-avril et à 247,000 en mai de l'année dernière.

Un rapport commun publié ce matin par le ministère fédéral de la Main d'oeuvre et par le Bureau fédéral de la statistique note qu'au cours du mois de mai il y a eu une augmentation supérieure à la moyenne du nombre d'emplois, ceux-ci ayant augmenté de 284,000 pour atteindre un grand total de 7,409,000

Par contre, 223,000 travailleurs additionnels ont fait leur apparition sur le marché du travail. Ces nouveaux venus sont pour la grande majorité des étudiants des universités en quête de travail pour la durée des vacances estivales. En outre, la baisse de 61,000 dans le nombre total des chômeurs est inférieure à la moyenne pour cette période de l'année.

Le nombre des sans-travail représente 3.9 p.c. de l'effectif ouvrier au regard de 4.9 p.c. en avril et de 3.3 p.c. en mai 1966. Par contre, il y a deux ans, le taux du chômage s'établissait à 3.7 p.c.

Voici un aperçu de la situation de l'embauche au pays; ces chiffres sont en milliers.

	Mai 1967	Avril 1967	Mai 1966
Effectif ouvrier	7,713	7,490	7,383
Ayant un emploi	7,409	7,125	7,136
Sans emploi	304	365	245

L'augmentation du nombre des travailleurs s'est manifestée dans toutes les régions sans exception. Près de la moitié de cette hausse, soit 137,000 emplois, concernait des personnes de moins de 25 ans. Néanmoins, le nombre des chômeurs chez les adolescents a augmenté de 14,000 à 78,000 tout simplement parce qu'il n'y avait pas suffisamment de travail pour absorber toute ces main d'oeuvre additionnelle.

Même après avoir écarté les adolescents, la réduction du nombre de chômeurs parmi les travailleurs âgés de 20 et plus était inférieure à la normale à 75,000.

Après les ajustements qui s'imposent en raison des facteurs saisonniers, le taux national du chômage s'établit à 4.3. C'est la première fois depuis près de deux ans que ce pourcentage dépasse quatre pour cent.

Les démarches en coulisse s'intensifient dans les rangs du parti conservateur

OTTAWA (PC) — Les démarches en coulisse s'intensifient dans les rangs du parti conservateur en vue de la convention prochaine.

Tandis que plusieurs des candidats font déjà campagne à travers le pays, M. Dalton Camp, président du parti, continuait de tenir des conciliabules avec les députés conservateurs à Ottawa, mercredi, pour tenter de savoir quelles seraient ses chances de succès s'il se portait candidat.

M. Robert McCleave, député de Halifax, a déclaré au cours d'une conférence de presse qu'il appuiera M. Donald Fleming, ancien ministre des Finances et il a exprimé le souhait que M. Camp n'entre pas dans la lutte.

"Sa candidature aurait l'effet d'un drapeau rouge qu'on agite devant des milliers de taureaux," a-t-il dit au sujet du directeur de publicité de Toronto.

Date limite

Des rapports circulent dans les rangs du parti veulent que les responsables du congrès aient l'intention d'avancer la date limite pour la présentation officielle des candidats avant l'ouverture du congrès qui aura lieu le 6 septembre, au Maple Leaf Gardens de Toronto. Ils pensent ainsi empêcher un appel dramatique de dernière minute de la part de M. John Diefenbaker pour demander le renouvellement de son mandat à la tête du parti.

Ces rumeurs ont été démenties par M. Roger Régimbal, député conservateur d'Argenteuil-Deux Montagnes et coprésident du congrès. Il a dit qu'au contraire le délai pour la présentation officielle des candidats serait fixé le plus près possible du 9 septembre, date de l'élection.

Le programme du congrès sera étudié par le comité national qui compte 25 directeurs à une prochaine réunion le 24 juin, à Victoria. Le comité doit décider s'il demandera à M. Diefenbaker de prononcer le discours inaugural ainsi que du délai pour la présentation officielle des candidats.

Délégués

M. Régimbal a dit au cours d'une interview que le choix des délégués au niveau des comtés allait bon train. Il est confiant que les 264 circonscriptions auront choisi chacune leurs cinq délégués et leurs substituts pour le 30 juin.

Un autre facteur qui rend pressant la course au leadership est l'ajournement prochain de la session à Ottawa qui est prévu pour la fin de juin ou le début de juillet. Les députés et les sénateurs s'employent de toutes leurs forces à rallier l'appui des membres du caucus pour leur candidat avant que les législateurs ne s'en aillent chacun de leur côté pour le congé estival.

Quelques députés exhortent M. Camp de poser sa candidature, tandis que d'autres demandent avec insistance au premier ministre du Manitoba, M. Duff Roblin, de faire connaître ses intentions. Mais les deux hommes ne se sont pas encore prononcé ouvertement. Quant à M. Diefenbaker il entoure encore ses projets du plus grand mystère.

M. McCleave

M. McCleave, avocat de 44 ans et ancien annonceur de radio a dit qu'il trouverait des délégués en Nouvelle-Ecosse en faveur de M. Fleming. Il est certain du même appui de trois autres députés de la Nouvelle-Ecosse mais il n'a pas donné leur nom.

Il estime qu'environ la moitié des 95 députés conservateurs donneront leur appui à M. Fleming qui revendiquait l'appui des deux tiers du caucus.

Il a choisi d'appuyer M. Fleming parce qu'il pense ainsi s'attirer les votes des militants du crédit social et "de ceux qui sont sur le bon côté de la politique" et qu'il pourrait aussi se faire "le champion des pauvres et des provinces faibles".

Il a loué l'ancien ministre des Finances en disant qu'il est un administrateur bilingue compétent et un parlementaire qui a su rester à l'écart "des querelles mesquines des dernières années".

"A un moment donné j'ai pensé contester le congrès songé à poser ma candidature à la direction du parti, mais je me suis ravisé."

Examen des activités subversives castristes

WASHINGTON (AFP) — Le conseil de l'Organisation des Etats américains a décidé jeudi, à l'unanimité, de commencer le 19 juin l'examen des activités subversives castristes au Venezuela denoncées par le gouvernement de Caracas.

L'examen sera effectué dans le cadre d'une "réunion consultative ministérielle" qui se tiendra au siège de l'OEA, à Washington, au niveau des représentants permanents au conseil.

Israël se prépare à la bataille politique

TEL-AVIV (AFP) — Victorieuse sur le plan militaire, Israel se prépare pour la bataille politique et diplomatique et notamment pour l'éventuelle réunion de l'Assemblée générale des Nations unies.

Le ministre des affaires étrangères, M. Abba Eban, quittera Tel-Aviv pour New York à la fin de la semaine, annoncent les journaux qui rappellent que le chef de la délégation israélienne aux Nations unies, M. Gideon Raphael, se trouve à Jérusalem pour des consultations avec son gouvernement.

Dans les milieux politiques, on souligne qu'une des principales conditions posées par Israel à toute évacuation des territoires conquis sera "des négociations directes entre les Etats arabes consernés et Israel", ce qui, ajoute-t-on, impliquerait la reconnaissance d'Israel par ces Etats.

On précise cependant que les Israéliens n'évacueront ni la vieille ville de Jérusalem, ni Charm El Cheik, garantie de la libre navigation dans le détroit de Tiran.

Lauraine Bégin voulait emprunter de l'argent pour aller aux Bermudes faire de la recherche scientifique.

Nous avons dit oui.



Lauraine nous a parlé de recherche scientifique parce que... bien, voyez-vous, elle croyait que nous ne prêtions pas d'argent pour permettre aux gens de s'amuser.

Elle n'avait pas à se tracasser. La Banque Royale accorde des prêts pour toute raison valable, y compris des vacances.

Les prêts de la Banque Royale sont faciles à obtenir, faciles à rembourser et coûtent moins cher.

Un exemple? Lauraine a emprunté $500.00 qu'elle remboursera en douze paiements mensuels de $44.03. Vérifiez autour de vous et vous verrez que c'est difficile à battre!

Voilà pourquoi, si vous sentez l'appel du grand large, n'y résistez pas: il suffit d'un prêt de la Banque Royale.

prêts plan-à-Terme
PLUS POUR VOTRE ARGENT

COMPTEZ SUR LA BANQUE ROYALE

SAINT-JEAN

Six nouveaux gouverneurs nommés à la Corporation du futur hôpital St-Jean

ST-JEAN -- Lors d'une assemblée des membres de la Corporation du futur hôpital du Haut Richelieu, six nouveaux gouverneurs ont été élus pour former les cadres de cette corporation.

les nouveaux gouverneurs de la Corporation pour l'Hôpital du Haut-Richelieu sont: le Dr Jean-Marie Côté, directeur médical de l'Hôpital Saint-Jean; le Dr Henry Georges Boutin; M. Harolde Savoy, industriel de Saint-Jean; M. Roger Lefevbre, homme d'affaires de Saint-Jean et M. Charles Boutin, maître-poste de Saint-Jean.

Le Dr Vial Lavoie, de Saint-Jean, demeure le président de la Corporation du futur hôpital du Haut-Richelieu.

Rejoint par téléphone hier après-midi, par notre représentant local, le Dr Vial Lavoie, s'est dit des plus heureux de la nouvelle annoncée par M. Jérôme Proulx, député provincial du comté de Saint-Jean, à l'effet que le gouvernement provincial avait accepté de verser une somme de $700,000 en vue de la construction de ce futur hôpital pouvant desservir la population du Haut Richelieu.

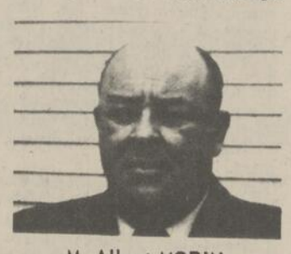
Par ailleurs, le président de la Corporation du futur hôpital du Haut-Richelieu nous a révélé que les gouverneurs se réuniront prochainement pour former divers comités comme: comité de la construction, comité de la publicité, comité des realtions publiques et comité des dames patronesses.

C'est dire que le projet lancé par les membres de cette corporation, il y a plus de sept ans, commence à réaliser cette grande ambition de voir s'ériger pour la cité de Saint-Jean et la région, un hôpital moderne et muni de tous les services médicaux essentiels au 20e siècle.

Les citoyens de Lacolle rendent un vibrant hommage à M. Albert Morin

LACOLLE --- Plus de 200 citoyens de la municipalité de Lacolle, dans le comté de Saint-Jean, ont rendu un vibrant hommage à M. Albert Morin qui fut maire de cette municipalité de janvier 1955 à mai 1967.

Parmi les personnalités de marque qui ont bien voulu rehausser de leur présence cette magnifique manifestation sociale en l'honneur de M. Albert Morin, on signalait la présence de M. Jérôme Proulx, député provincial du comté de Saint-Jean et M. Ian Watson, député fédéral de Chateauguay-Huntingdon-Laprairie ainsi que plusieurs autres personnalités du monde municipal, etc...



M. Albert MORIN

Son Honneur le maire de la municipalité de Lacolle, M. Normand Gamache, a remis, au nom de ses concitoyens et au nom des membres du conseil municipal, une plaque-souvenir a M. Albert Morin, pour son dévouement inlassable à la chose municipale.

M. Albert Morin, avant d'être élu premier magistrat de Lacolle, avait occupé un poste de conseiller de janvier 1953 jusqu'en janvier 1955.

La cité de Saint-Jean a vendu $774,000 de titres

ST-JEAN- - La cité de St-Jean, comté de St-Jean, a vendu à J.L. Lévesque & L.G. Beaubien Ltée, à un prix de 96.88, $774.000 de titres remboursables en séries en 15 ans. L'émission comprend $139,000. de titres à 6 1/2% 1968-77 et $635,00. à 6 3/4% 1978-82. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer net de 7.1037%. L'emprunt comporte un solde de $529.000 à renouveler en 1982 pour un terme additionnel de 14 ans.

C'est en septembre 1966 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait vendu alors $818,000. de titres à 6% séries 20 ans, au prix de 94.279. Le coût moyen net de la finance avait été de 6.9931%

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

J.L. Lévesque & L.G. Beaubien Ltée. $139,000 à 6 1/2% 1968-77 - $635.000 à 6 3/4% 1978-82 - Prix: 96.88 - Coût net: 7.1037%.

A.E. Ames & Co. Ltd, Wood Gundy Securities Corp. Ltd, Banque Toronto-Dominion, J.C. Boulet Ltée, Bélanger Inc. $774,000. à 6 1/2% 1968-82 - Prix: 94.28 - Coût net: 7.1987%

Gairdner & Co. Ltd, Banque Royale du Canada, Dominion Securities Corp. Ltd. $139,000. à 6 3/4% 1968-77 - $635,000 à 7% 1978-82 - Prix: 97.697 Coût net: 7.2569%.

Greenshields Inc, Banque Canadienne Impériale de Commerce, Casgrain & Cie Ltée. $139,000. à 6 1/2% 1968-77 - $82,000 à 7% 1978 - 81 - $300,000. à 7% 1982 - $253,000 à 6 1/2% 1982 - Prix: 95.877 Coût net: 7.2739%

René-T. Leclerc Inc. $221,000 à 6 1/2% 1968-81 - $553,000, à 7% 1982 - Prix: 96.88 - Coût net: 7.2793%.

Banque Provinciale du Canada, Cliche & Associés Ltée, Crédit Québec Inc, Brault, Guy Chaput Inc, Grenier, Ruel & Cie Inc. $139,000 à 6 1/2% 1968-77 $635,000 à 7% 1978-82 - Prix: 96.60 - Coût net: 7.3686%.

Datées du 1er juin 1967, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er juin 1968 au 1er juin 1982 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er juin et 1er décembre) sont payable à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par le règlement No. 797, l'emprunt est contracté pour des travaux d'aqueduc et d'égouts.

L'évaluation imposable de la cité, pour 1966, s'élevait à $48,987,090. Le 31 décembre 1966, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par $4,821,000. L'an passé, la population de la cité était de 28,500 âmes.

Formation des comités à la ville de Saint-Luc

ST-LUC (DNC)--Lors d'une réunion des conseillers de la ville de Saint-Luc, M. Simon Bail largeon a été élu maire suppléant de cette ville pour une période de trois mois.

A cette même assemblée, les échevins ont formé les divers comités.

M. Anatole Leblanc s'est vu confier la responsabilité des travaux publics.

M. Donat Courville verra au bon fonctionnement du plan d'urbanisme.

L'échevin Lucien Dépelteau s'occupera du comité des finances.

M. Joseph Mailloux présidera le comité des loisirs.

MM. Charles Sicotte et Simon Baillargeon s'occuperont du département de police et de l'évaluation municipale.

M. Léo Campbell élu commissaire d'école à Saint-Sébastien

ST-SEBASTIEN (DNC)--- Lors des élections scolaires de la municipalité de Saint-Sébastien dans le comté d'Iberville, M. Léo Campbell a été élu commissaire d'école avec une majorité de 39 voix sur son adversaire, M. Emile Bélanger.

18e récital des élèves de Mme M. Alexandre

ST-JEAN- Mardi, le 20 juin, aura lieu le 18e récital des élèves de l'école de Mme Madeleine Alexandre.

Ce récital se déroulera à la Centrale catholique, à compter de 8h. p.m.

Bambins et bambines affronteront, pour la première fois, le grand public.

Le naturel et la spontanéité vous feront certainement oublier les imperfections, voire des petites maladresses. Peut-être vous seront-ils encore plus attachants!...



REELU PRESIDENT -- Un ex-concitoyen, M. Pierre Meunier, a été réélu président de l'Association des directeurs de loisirs municipaux du Québec (A.D.L.M.), lors de l'assemblée générale, tenue à Cité Jacques-Cartier. M Meunier est assistant-directeur des loisirs à Cité Jacques-Cartier. Nos plus sincères félicitations.

Les propriétaires s'insurgent contre l'augmentation imposée

IBERVILLE-- La Ligue des propriétaires d'Iberville , en vue de certains travaux qui devront être exécutés dans la partie dernièrement annexée à la paroisse Saint-Athanase et qui demanderont aux propriétaires de faire chez eux des modifications plus ou moins coûteuses, a demandé à différentes firmes vendeuses de matériaux de dresser une liste de prix de ceux-ci.

Sur le nombre de demandes envoyées par la Ligue, une seule a reçu une réponse en provenance de la firme L.O. Laporte. Les propriétaires peuvent donc, pour obtenir des précisions à ce sujet, appeler le président de la Ligue, M. Jean B. Bellocq ou le secrétaire , M. Léo Fortin.

En ce qui a trait au vidangeage des fosses septiques, une seule firme dans la région opère ce genre de travail et c'est celle de M. Gérard Caron, de Henryville. Là aussi la Ligue a pu obtenir des renseignements et cette dernière les tient à la disposition de ceux qui voudraient en prendre connaissance.

- Terre de surplus -

Lorsque la ville exécutera les travaux de pose des services publics, un certain surplus de terre devra être évacué. Les Liguerus ont demandé à la ville d'Iberville où elle projette de faire transporter cette terre où elle compte s'en débarrasser.

Les propriétaires riverains seraient en grande partie prêts à accepter qu'elle soit déversée sur leurs terrains souvent en contre-bas de la rue, afin de rehausser leur niveau et favoriser l'égouttement des terres.

La ville n'a pas encore donné de réponse à ce sujet et les suppositions vont bon train.

Les Canadiens français sont-ils considérés dans le reste du pays?

ST-JEAN --- Lors du dîner d'ouverture du 21e congrès annuel de la Fédération des SSJB du Québec, à l'hôtel Reine-Elizabeth, alors qu'un groupe d'une trentaine de dirigeants représentait les SSJB du diocèse de Saint-Jean, Mme Solange Chaput-Rolland, journaliste et écrivain, auteur du volume: "Mon pays.... c'est quoi?...Québec ou le Canada?" a vivement intéressé son auditoire attentif en racontant ses impressions de sa récente tournée du Canada, à la demande du Comité du centenaire.

Cette visite des neufs autres provinces canadiennes l'a convaincu que son pays, ça ne pouvait définitivement être que le Québec, puisque la réception et les commentaires notés tout le long de son voyage lui ont fait comprendre que le Canadien français n'était chez lui qu'au Québec, malheureusement, et qu'ailleurs au Canada, il était considéré comme un étranger, si paradoxal que cela paraisse pour celui ou celle qui n'a pas eu l'occasion de voyager à travers tout le Canada.

D'ailleurs, a dit Mme Solange Chaput-Rolland, une véritable patriote qui a déja fait ses preuves, puisqu'on dit: "I am a Maritimer first" dans les provinces maritimes et: "I am a British Colombiam first" en Colombie-canadienne, pourquoi n'aurait-on pas le droit de dire avec raison au Québec; "Je suis Québécois d'abord" avant d'être Canadien".

"Evidemment au Québec, a-t-elle admis, nous ne voyons pas notre devenir tous de la même façon... (selon que l'on est un véritable québécois nationaliste ou un fédéraliste satisfait prêt à toutes les concessions pour préserver l'unité nationale, même au détriment de l'avenir de la nation canadienne-française."

"Cependant, notre devenir doit s'insérer dans une courbe de conscience nationale véritable. D'ailleurs, le Canadien anglais lui-même se dirige vers une sorte de républicanisme et de regroupement des provinces et dans "X" années, la forme de statut particulier ou d'Etat associé proposé pour le Québec, tombera alors comme un fruit mûr dans l'opinion publique anglophone. Les Québécois se doivent d'être d'accord, se donner la main mais dans le respect de l'origine ethnique des autres.

Clinique de la Croix-Rouge le 27 juin à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - Une clinique de la Croix-Rouge aura lieu le 27 juin prochain, sous le patronage de la Chambre de commerce de Napierville.

Cette clinique se réalisera à l'école secondaire de Napierville, de 3 heures de l'après-midi à 5 heures 30 et de 7 à 9 heures 30 le soir.

L'objectif de cette clinique de sang est de 200 bouteilles de tous les groupes. La banque de sang de la Croix-Rouge a un besoin de plus de 5,400 bouteilles chaque semaine et plus particulièrement en ce moment où, avec l'affluence des touristes, il y a une multiplication des accidents de la route.

Toutes les personnes de 18 à 65 ans dont l'état de santé est satisfaisant peuvent sans danger donner de leur sang. Ce don fait aujourd'hui les sauvera peut-être demain; il sauvera un être humain, un enfant peut-être?

Alors, pourquoi hésiter? La clinique aura lieu à Napierville le mardi 27 juin et les organisateurs attendent de chacun un effort humanitaire.

IBERVILLE



EMPLACEMENT D'UNE VASTE ENTREPRISE DE $80 MILLIONS -- Vue aérienne de la raffinerie actuelle de Shell Canada à Montréal-Est où commenceront bientôt d'importants travaux de modernisation et d'expansion ainsi que la construction d'une nouvelle unité de fabrication d'huiles de graissage. Le coût de cette entreprise dépassera $80 millions. On prévoit que la plupart des travaux seront terminés vers la fin de 1968.

Les propriétaires auront 20 jours pour demander des changements aux nouveaux rôles d'évaluation de la cité de St-Jean

ST-JEAN --- Pour les autorités municipales de Saint-Jean, le fait de connaître, après de longs mois d'incertitude, les nouveaux rôles d'évaluation, est un espoir qui permettra aux membres du conseil actuel, de poursuivre le développement de Saint-Jean.

En effet, la firme "Les Estimateurs Professionnels" a déposé les trois nouveaux rôles d'évaluation de la cité, cette semaine, après qu'un jugement de la Cour supérieure eut ordonné la réfection des rôles pour les années 1965, 1966 et 1967.

Cette nouvelle évaluation municipale de Saint-Jean se chiffre à quelque $113,650,000, soit plus du double que l'ancienne évaluation basée sur environ 40 pour-cent de la valeur réelle des propriétés.

- Le rôle d'évaluation pour l'année 1965 a été évalué à $108,465,250, tandis que celui de 1966 est de $111,642,000 et de $113,650,000 pour la présente année.

C'est dire que l'évaluation réelle des propriétés a été établie à quelque 85 pour-cent.

Les trois nouveaux rôles d'évaluation seront affichés pendant une période de vingt jours à l'hôtel de ville de Saint-Jean.

Les propriétaires auront le privilège, pendant ces 20 jours, de demander des modifications qu'ils jugeront appropriées dans leur cas respectif.

Après cette date, les autorités municipales de la cité de Saint-Jean adopteront, par règlement, ces nouveaux rôles d'évaluation réelle et scientifique.

-LES TAXES-

Par ailleurs, le taux de la taxe foncière qui était de $1.65 du cent dollars d'évaluation en 1966 sera vraisemblablement rajustés de même que celui de 1965.

Quant au taux de la taxe foncière pour la présente année, il sera définitivement connu d'ici quelques semaines.

On croit dans certains milieux qu'il sera entre $0.90 à $1 du cent dollars d'évaluation.

M. E. Hébert est élu président à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - M. Elisée Hébert reste président de la Commission scolaire de la municipalité de Napierville

A ce poste, M. Elisée Hébert a déjà 14 ans d'expérience et, à la suite des élections, son maintien à la présidence sera d'un grand apport à l'organisme.

Le second commissaire à avoir connu des élections par acclamation, M. Emile Côté, a, tout comme M. Hébert, été nommé délégué auprès de la commission scolaire régionale Lignery.

M. Elisée Hébert d'autre part siège à la table des commissaires de la dite régionale.

M. Michel Toupin, 19 ans, a subi une double fracture du crâne près d'Iberville

ST-JEAN -- Un motocycliste âgé de 19 ans, M. Michel Toupin, demeurant au 79, de la rue Lorrain, à Iberville, a été grièvement blessé, tard mercredi soir, à proximité du pont Félix-Gabriel Marchand, sur la route 21, dans la municipalité d'Iberville, lorsqu'il fut violemment happé par une automobile.

M. Michel Toupin a dû être transporté d'urgence par ambulance à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, où il repose dans un état grave, par suite de deux fractures du crâne.

La voiture était conduite par M. Gilles Deslauriers, 20 ans, du 46, rue Montcalm, à Iberville.

La motocyclette de marque Suzuki 1966 a subi quelque $150 de dommages tandis que l'automobile de marque Cougar - Ford de modèle 1967 a subi des avaries pour $250.

L'agent Michel Perreault, de la Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean, a fait les constatations d'usage.

Une personne blessée à Mont Saint-Grégoire

ST-JEAN -- Une collision entre deux voitures a fait un blessé légèrement, vers les 12h.05 hier après-midi, à l'intersection du Rang de la Montagne et de la route 40, dans la municipalité de Mont Saint-Grégoire.

L'un des véhicule impliqués dans cet accident de la route était conduit par M. Aurèle Bernier, 37 ans, demeurant dans la municipalité de Saint-Césaire.

Ce dernier a subi des contusions mineures et il fut traité à la clinique du dispensaire de l'hôpital Saint-Jean.

L'autre voiture était pilotée par M. Denis Normand, 19 ans, de Ste-Marguerite de Dorchester.

Ce dernier a subi des contusions mineures et il fut traité à la clinique du dispensaire de l'hôpital Saint-Jean.

L'autre voiture était piloté par M. Denis Normand, 19 ans, de Ste-Marguerite de Dorchester.

m. Normand s'est titè indemne de cette collision.

C'est l'agent Pierre Labrecque, de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, qui a procédé aux vérifications habituelles.

Saint-Luc désire avoir sa propre cour municipale

ST-LUC (DNC) - Depuis hier soir, les autorités municipales de Saint-Luc ont demandé au ministère des Affaires municipales du Québec et au ministère de la Justice, de créer un cour municipale pour la ville de Saint-Luc.

C'est à la suite d'une demande expresse de M. Johnny Brisandi, greffier de la cour municipale de Saint-Luc, que les membres du conseil de Saint-Luc ont adopté une résolution en ce sens, permettant la création de cette cour municipale.

Présentement, les causes de la ville de Saint-Luc sont entendues à la cour municipale de Saint-Jean.

L'aviseur légal de la ville de Saint-Luc, Me Jacques Rancourt, a été autorisé à entamer les démarches nécessaires auprès des ministères québécois concernés en vue de permettre la création d'une cour municipale pour la ville de Saint-Luc.

M. l'abbé Clément Page, victime d'un accident

ST-JEAN - - M. l'abbé Clément Page, secrétaire de son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean a été blessé au visage lorsque la Volkswagon qu'il conduisait échappa à son contrôle après avoir frappé un animal.

L'accident est survenu sous la pluie battante alors que le jeune abbé traversait la ville de Greenfield Park empruntant pour ce faire, le boulevard Taschereau.

Quittant la chaussée rendue glissante, la petite voiture vint se briser sur un des pilônes du centre de l'avenue et seule la place occupée par le chauffeur fut épargnée.

Transporté sans connaissance à l'hôpital Charles Lemoyne, l'abbé Page le quittait quelque temps plus tard et pouvait poursuivre son voyage, après avoir reçu les soins nécessités par son état et subi plusieurs points de suture.

Ce sont les agents de la Sûreté municipale de Greenfield Park qui firent les constatations usuelles lors de l'accident. Selon leur constat, la voiture serait une perte totale.

Des participants de St-Jean au Festival international du folklore à Montréal le 17

QUEBEC (PC)—Le quatrième Festival international de folklore sera présenté cette année le 17 juin à l'aréna Maurice Richard de Montréal.

Dans un communiqué émanant du Secrétariat de la province, on précise que ce grand spectacle de danses et de chants populaires y sera présenté dans le cadre des fêtes du centenaire de la Confédération.

Organisé par le Conseil des arts populaires du Québec, sous la direction de M. Guy Landry, de la Fédération des loisirs, cette manifestation réunira des participants de Rivière-du-Loup, Normandin, Arvida, Deschambault, Trois - Rivières, Amos, Sherbrooke, St-Jean, et l'Ancienne-Lorette.

Des représentants de chacune des provinces de même que de la France, de Grande-Bretagne et des Etats-Unis seront inscrits au programme.

Pour sa part, le Secrétaire de la province, M. Yves Gabias a fait savoir que le gouvernement du Québec accordait un octroi de $2,500 afin d'assurer la réalisation de ce festival.

La ville de Montréal, le journal La Presse et la station radiophonique CJMS, de Montréal, accorderont également leur appui financier à la réalisation de cette manifestation.

Remerciements

Il me fait plaisir de remercier la population du quartier No. 6 pour la confiance qu'elle m'a témoigné, en me confiant pour un troisième terme la fonction de commissaire d'école de la cité de Saint-Jean.

Comme par le passé, mon but sera la meilleure gestion possible des destinées de notre commission scolaire, en collaboration avec mes confrères et avec notre personnel technique, administratif et pédagogique.

Mon objectif demeure toujours de procurer à nos enfants une formation saine et une éducation chrétienne



Firmin Bernard

Les prix du marché

Fruits et légumes

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h. hier au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture de la Colonization, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: de fantaisie, McIntosh $3.50, petits $2.75, Russet $4.50 à $5, Délicieuses $5 la boîte à verger, catégorie C $2 à $2.25, McIntosh AC $4.50 à $4.75 la boîte, McIntos C $2 à $2.25.

Asperges: $6.50 à $7 les 24 livres.

Betteraves: $1.50 la doz.

Concombres: $2.50 la doz.

Carottes: no 1 $2 à $2.25 les 50 livres. no 2 $1 à $1.25.

Echalotes: .50 à .60 la doz. de paquets.

Ciboulette: .75 la doz. de paquets.

Choux-fleurs no 2 $2.50 le doz.

Epinards: $2.25 les 12 cellos et $2 le boisseau.

Laitue: frisée $1.50 à $1.75 la boîte de 24; le Boston, $3 le cageot de 16, Iceberg, $3.75 à $4 le cageot de 18.

Oignonlets: .75 la doz.

Pommes de terre: no 1 .90 à .95 les 50 livres, no 2 .75 les 50 livres.

Poireaux: $1 à $1.25 la doz.

Rutabaga: no 1 $3.75 à $4 les 50 livres, petits $1 à $1.25 les 50 livres; $5.50 le boisseau; no 2 $1.50 les 50 livres.

Radis en couche: .40 à .50 la doz. de paquets.

Rhubarbe: petite .35 à .45 la doz de paquets; grosse .75 la doz de paquets.

Les denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: arrivages courants, 92 .62, 93 .63. Prix de vente du Bureau de la stabilisation agricole: .63.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 45, coloré 45 1-4.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1 en sacs: 20 à 22; procédé par rouleau, no 1 en sacs: 19 à 20; autre catégorie pour nourrissage 15 à 15 1-2; poudre de lait 4 1-4 à 4 1-2 cents.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, .90 à .95 les 50 livres; N.B., $1.00 à $1.05 les 50 livres, .28 à .30 les 10 livres; I.P.E., $1.90 à $2.10 les 75 livres, $1.45 à $1.50 les 50 livres, .38 à .40 les 10 livres; Californie, $5 à $5.25 les 100 livres.

Oeufs: prix moyen en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: A-extra-gros 45.5; A-gros 41.4; A-moyens 34.1; A-petits 26.6.

Les céréales

WINNIPEG (PC)—A part le blé et le lin, les prix des livraisons futures de céréales étaient irréguliers hier au marché à terme local.

L'orge a dominé avec le plus grand nombre de transactions et on rapportait aussi la livraison de blé à la Grande-Bretagne, à l'Allemagne de l'ouest, à la Belgique, à l'Afrique du sud, à la Suisse au Japon et à Hong Kong.

Les prix du blé toutes catégories ont majoré de 1-8 de cent et en fermeture, le lin avait haussé, cependant que le colza avait cédé.

Pour leur part, l'avoine, l'orge et le seigle étaient irréguliers. HEURE: 4:58 P.M.

Dividendes

Howard Smith Paper Mills, 50 cents, 1er août, inscription le 1er juillet.

Maple Leafs Gardens Ltd., 15 cents l'action ordinaire, plus un surplus de $1.50, 15 juillet, inscription le 30 juin.

Newconex Holdings Ltd., 7 cents l'action ordinaire intérimaire, 1er août, inscription le 30 juin.

Toronto - Dominion Bank, 12 cents, première depuis le fractionnement, 1er août, inscription le 30 juin.

NOUVELLE BREVE

Une fontaine-sculpture, de l'artiste Gerald Gladstone, occupe le centre de la Place-des-Ingénieurs, à l'Expo 67. Cette oeuvre porte le nom de Colonne spatiale.



Fluctuations de la bourse

Montréal

MONTREAL (PC) — A la fermeture de la Bourse hier à Montréal les hausses et les baisses s'équivalaient presque ré à peu près inchangé.

A la Bourse de Montréal les gains dépassaient les pertes dans une proportion de 63 à 47.

Les valeurs pétrolières importantes ont monté un peu. Imperial a gagné 3-4 et cotait à 61, Husky 5-8 et cotait à 17 1-4, Pacific Pete et Shell 1-2 et cotaient respectivement à 15 et 28 1-2.

Le Canadien Pacifique a monté de 1-2 pour coter à 70 5-8, Walker-Gooderham de 3-8 pour coter à 34 3-4, CAE et Canadian Breweries de 1-8 pour coter respectivement à 9 5-8 et 7 1-2.

Canada Cement et Dominion Glass ont perdu 1-2 pour coter à 41 et 11 respectivement.

New Brunswick Telephone a monté de 1-4 et cotait à 16, tandis que Calgary Power a descendu de 1-4 et cotait à 22 1-2.

Parmi les mines importantes, Falconbridge Nickel a grimpé de 1 1-2 pour coter à 86 1-2, alors que Hudson Bay Mining a perdu 1 1-4 et cotait à 61 1-2.

Fraser et MacMillan-Bloedel ont perdu 1-2 et cotaient respectivement à 22 et 28.

La Banque de Montréal a perdu 1 1-4 et cotait à 62 1-2, la Banque Canadienne Nationale 1-2 et cotait à 58 1-4.

Dominion Foundries a perdu un point et cotait à 23 1-2.

Parmi les spéculatives, Provo a gagné 20 cents pour atteindre $6.90. Chemalloy 10 cents pour atteindre $2.62, et Matachewan Canadian sept cents pour atteindre $1.11.

Le volume des actions industrielles échangées a été de 195,715 et celui des minières et des pétrolières de 800,513, au regard de 186,280 et 622,660 mercredi.

L'indice des industrielles a monté de .23 et était à 165.30.

Toronto

TORONTO (PC)—Le marché a connu un regain de vie, hier, à la Bourse locale, dans des échanges modérés.

Les pétrolières de l'Ouest ont donné le pas à cet avance, B-A haussant de 3-8 à 37 1-8, Imperial Oil, 3-4 à 61, Shell, 1-4 à 28 1-4, Hudson Bay et Pacific Petroleum 1-2 chacun à 35 1-2 et 15 respectivement et Scurry-Rainbow deux à 29 7-8.

Dome Petroleum a acquis 3 1-4 à 63 1-4, tandis qu'aux uraniums, Preston et Rio Algom ont cédé 1-8 chacun à 21 1-4 et 36 1-4 et Roman Corp. 1-4 à 21 3-4. Kerr-Addison a gagné 1-8 à 15 7-8 et Denison est demeuré inchangé à 76.

Aux industrielles, Maple Leaf Gardens a majoré de un à 29 1-2, tandis que Téléphone Bell reculait de 3-8 à 49 7-8.

L'indice des industrielles a avancé de .01 à 165.97 et un total de 3,310,000 actions industrielles ont été échangées.

New York

NEW YORK (AFP)—Le marché a récupéré une partie des baisses subies mercredi sous l'effet des prises de bénéfices. La tendance a été soutenue dès l'ouverture mais les dégagements ont amputé, vers la miséance, une fraction des avances initiales.

La demande s'est toutefois assuré à nouveau l'avantage avant la clôture. Elle a été stimulée par le fait que les ventes d'automobiles neuves ont été supérieures au cours des 10 premiers jours de juin de 4 pour cent à celles de la même période de l'année dernière et par l'évolution satsifaisante des investissements à la faveur du rétablissement des incitations fiscales.

Les automobiles ont réagi à la reprise des ventes de ce secteur.

Les aérospatiales, les compagnies aériennes, les aciers et les télévisions ont été les compartiments les plus fermes. Par contre, les pétroles, les chimiques, les Banques d'épargne, les caoutchoucs et les pharmaceutiques ont clôturé le plus souvent en baisse.

Parmi les canadiennes, Dome Mines a gagné un point, Canadian Pacific et International Nickel 1-2 chacun et Walker Gooderham 1-4. Distillers Seagrams et Hudson Bay Mining ont cédé 1-4.

A la Bourse américaine, Scurry Rainbow Oil a acquis 1 5-8, Brazilian Light and Power 1-2, Canadian Marconi 3-8 et Preston 1-8.

En fermeture, l'indice des industrielles s'inscrivait à 883.26, en hausse de 2.65 et un total de 11,250,000 actions avaient été transigées.

Londres

LONDRES (Reuter) — Les cours étaient mitigés à la Bourse de Londres, jeudi, et plusieurs valeurs dominantes, particulièrement aux tabacs, ont perdu du terrain.

Aux autres compartiments, cependant, les cours demeuraient fermes et plusieurs valeurs ont bénéficié de rapports financiers encourageants.

Peu d'activité aux valeurs sures.

Les valeurs de la zone du dollar étaient hésitantes. Aux canadiennes, International Nickel et CPR étaient ternes et la plupart des autres valeurs canadiennes demeuraient inchangées dans l'ensemble.

On a noté peu d'intérêt aux banques canadiennes.

Dollar canadien

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien a cédé 1-64 hier et cotait à 92 1-2 en fonds américains, comparativement à 92 17-32, la semaine dernière.

La livre sterling, pour sa part, était en baisse de 1-32 et cotait $2.79 3-16 en devises américaines.

Le Napoléon

PARIS (Reuter)—Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 49.30 sur le marché libre de l'or français.

L'aigle, pièce d'or américaine de $20, valait 129.00.

Le prix de l'or

LONDRES (PC) — Prix de l'once d'or fin en devises américaines sur le Marché européen de l'or: $35.18 1-2 à l'achat et $35.20 1-2 à la vente.

Prix de l'once troye d'or sur le Marché londonien des lingots: $35.18 29-100 ou 252 shillings 1 penny.

15e anniversaire de Beneficial Finance

GRANBY--La compagnie de financement Beneficial du Canada célèbre aujourd'hui son 15e anniversaire. Situé à 154 Principale Granby, ce bureau ouvrit ses portes en 1952 comme membre du système de financement Beneficial, une des plus grandes entreprises du genre au monde.

Spécialisé dans les prêts personnels, ce bureau fait partie du nombre d'au delà de 1700 succursales du système de financement Beneficial couvrant les Etats-Unis, le Canada, l'Angleterre, l'Australie et Puerto Rico. La compagnie Western Auto Supply, chaîne de mise en marché d'un océan à l'autre ainsi que Spiegel Inc., de Chicago, firme émettrice de mandats d'argent sont deux membres du système Beneficial.

M. Maurice Laflamme, gérant de la succursale de Granby nous disait:"Quoique le système de financement Beneficial emploie au-delà de 7,000 employés servant près de deux millions de clients par année, nous progressons plus que jamais et allons toujours de l'avant. Nous avons obtenus une grande réputation dans le prêt personnel. Nous attribuons cette réputation à la qualité de notre service qui est toujours confidentiel, efficace et amical."

De plus, nous dit M. Laflamme: " Sans crédit, beaucoup de gens ne pourraient obtenir les nécessités de la vie..et se verraient incapables de réaliser plusieurs des choses qu'ils font actuellement."

Des avantages supplémentaires attendent les clients de Beneficial tels que la Carte de crédit international, le service de budget familial, et le service de prêts par la poste.

"Quoique la spécialité de la Beneficial soit les prêts au comptoir, notre firme fut la pionnière dans les autres modes de financement. Le plus important de ceux-ci est le plan de financement. "Voyagez maintenant, payez plus tard", permettant de défrayer le coût des voyages aériens. Ce plan est maintenant employé par 28 compagnies aériennes nationales ou internationales."



M. Maurice LAFLAMME, gérant de Beneficial Finance à Granby.

Les ventes augmentent chez Chateau-Gai Wines

TORONTO -- Grâce à une augmentation considérable des ventes de vin mousseux, Chateau-Gai Wines Ltd. a atteint un chiffre record pour le montant net des ventes, soit $3,512,310 selon le rapport annuel de la compagnie, qui vient d'être publié.

Le revenu net, après déduction des impôts, était de $335,858, en comparaison de $330,192 pour l'année qui s'est terminée le 30 avril 1966.

Le profit était de 98¢ par actions, en comparaison de 96¢ l'année dernière.

Dans son message aux actionnaires, Monsieur T.R. Comery, président et directeur général de Château-Gai, fit remarquer que les ventes pour l'exercice fiscal terminé le 30 avril 1967 avaient augmenté de 66% par rapport à la même période correspondante il y a 10 ans.

Dans son message, M. Comery déclara que les ventes de tous les vins, particulièrement des champagnes, avaient sensiblement augmenté. En fait, déclara-t-il, la demande des consommateurs pour les vins mousseux et pétillants avait rendu nécessaire l'installation d'un nouvel équipement de manutention pour que l'établissement vinicole de Niagara Falls, en Ontario, puisse faire face à la demande des comsonnateurs.

On mentionna les poursuites intentées par 15 producteurs de vins français pour interdire à Chateau-Gai d'employer le terme "champagne". On prévoit que ces poursuites engagées en avril de cette année reprendront en novembre.

M. Comery annonça également que la compagnie avait introduit une instance auprès de la Cour de l'Echiquier du Canada pour obtenir que le mot "champagne soit rayé du registre des marques de fabrique.

Selon le président de la Compagnie, les ventes à l'étranger ont dépassé toutes les prévisions au cours des 12 mois écoulés. Il attribua ce succès en partie à la participation de Chateau-Gai à la British Food Fair de Londres en automne dernier, ainsi qu'à l'exposition de la compagnie au Ideal Home Show à Londres, au début du printemps de cette année.

Pour conclure son allocution aux actionnaires, le président suggéra que cette année du Centenaire du Canada devrait être l'occasion pour tous les Canadiens, quels qu'ils soient, de prendre le temps de réfléchir sur le Canada et son noble patrimoine. Et il incita vivement tous les Canadiens à visiter leur pays, afin qu'ils se rendent compte par eux-mêmes des nombreuses réalisations que l'on doit aux générations précédentes.



Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

Le Québec a besoin de professeurs



Nous sommes les écoliers du Québec.
Le Québec de demain, c'est nous!
L'an prochain, nous serons 70,000 de plus, et encore davantage l'année suivante. Nous avons besoin de professeurs!

Le Québec a besoin de professeurs.
Plus précisément, il faudra former d'ici à 1970 plus de 35,000 nouveaux enseignants prêts à diriger notre jeunesse étudiante.

Ces nouveaux professeurs, le Québec tient à les recruter chez nous d'abord.

Au Québec surtout, la carrière de maître, de professeur est stimulante et profondément humaine. Cette carrière implique une vaste responsabilité face à l'avenir de notre pays; elle ne peut qu'attirer la jeune femme, le jeune homme engagé, d'esprit dynamique et prêt à participer à l'application de nouvelles méthodes d'éducation.

Le Québec a besoin de professeurs.
Tout jeune adulte qui tient à prendre place à l'avant-plan de notre société est un sujet naturel pour devenir un maître . . . un maître dans tous les sens du mot puisqu'il sera chargé de diriger la jeunesse québecoise.

Le professeur du Québec est bien rémunéré. Ses revenus se comparent favorablement à ceux d'autres professionnels. Il fait l'envie de ces autres professionnels, parce qu'il a non seulement le temps mais aussi les moyens de se perfectionner autant qu'il le veut, grâce aux généreuses bourses d'étude offertes aux professeurs par le ministère de l'Éducation du Québec.

Le Québec a besoin de professeurs.
Si vous terminez vos études secondaires ou des études universitaires; si vous arrivez à un tournant décisif dans le choix d'une carrière, rappelez-vous ceci: il y a au Québec 50 écoles normales prêtes à vous recevoir.

Avant de choisir, renseignez-vous davantage sur la carrière de professeur au Québec. Appelez, à frais virés, le service de renseignements de la Direction générale de la Formation des maîtres. Un professeur attaché au ministère de l'Education du Québec répondra à toutes vos questions de 9 à 18 heures, du lundi au vendredi inclusivement. Le numéro de téléphone est Québec

651-3831 (frais virés)

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC

M. Bisaillon revient comme président du hockey à St-Jean

ST-JEAN--Dernièrement avait lieu à l'hôtel de ville, l'assemblée générale annuelle du hockey mineur St-Jean, Iberville, Inc. A cette occasion le bureau de direction de 1966-1967 a fait rapport pour son année d'administration puis a procédé aux élections afin de former le bureau de direction pour la prochaine saison. M. Réal Bisaillon a été réélu président de la ligue de hockey mineur St-Jean, Iberville Inc. à l'unanimité. M. Gilles Lussier était aussi reporté à la vice-présidence tandis que le poste de secrétaire va à M. Jacques Quesnel. M. Roland Poissant a été élu trésorier de l'organisation et M. Léo Lord, publiciste. Avant les élections le président sortant de charge, M. Bisaillon, a tenu à remercier tous les directeurs pour leur étroite collaboration tout au cours de la saison mais s'est dit déçu du manque d'intérêt du grand public." Nous amusons leurs enfants avec leur argent et ils ne s'y intéressent pas". L'organisation du hockey mineur a mis l'accent l'année dernière **sur** l'administration et entend bien cette année négliger un peu moins le côté instructeurs et joueurs. Il a noté une grande amélioration du côté des arbitres et surtout du côté administration. Et c'est pourquoi on demande que le rapport financier de l'année 1966-1967 soit rendu public afin que toute la population prenne connaissance de la façon dont est administrés leur argent.

RAPPORT AU 31 MAI 1967.

PREPARE PAR M. HONORE MERCIER COMPTABLE AGREE.

Recettes:

Octroi de la Cité	$1,200.00
Cotisations des équipes	280.00
Spectacles-net (Staroven et Fiesta)	893.19
Dons	25.00
Comptes à recevoir au 1 juin 1966	$70.00
En caisse au 1 juin 1966	22.97
	$92.97
	$2,491.16

Déboursés:

Equipements	$802.27
Hockeys et rondelles	452.11
Réception-gérant et administrateurs	633.51
Gravure et réparation de trophées	60.00
Remise des trophées	54.05
Ouverture de la saison	50.00
Dons	47.90
Dépenses diverses d'administration	76.27
Compte à payer 1 juin 1966	100.00
	$2,276.11
RECETTES NETTES DE L'ANNEE?	$215.05

Une 2e place pour la régionale Yamaska

ST-HYACINTHE (DNC) -- - A la suite de la lecture du rapport du concours d'athlétisme Inter-Régionales à Victoriaville. M. Michel Lagué, directeur du service d'éducation physique à la régionale Yamaska, s'est dit très satisfait du rendement de l'équipe représentant la régionale.

"On ne s'attendait pas à un tel classement, a-t-il dit, mais ce qui compte avant tout pour nous, d'une part c'est que nous avons permis à cent dix de nos jeunes de participer à un tel concours et c'est sûrement pour tous les participants une riche expérience à tous les points de vues, et d'autre part, notre participation à ce concours contribue à promouvoir avantageusement le sport scolaire dans notre régionale".

L'équipe représentative accumula un grand total de 374 points et se mérite la deuxième position . La répartition des points est la suivante: garçons 212, filles 167 points.

Voici les résultats des participants de la Régionale.
Classe I (moins de 12 ans)
50 verges:
1- Louis Côté: 7.1
100 verges:
1- F. Tétreault 12.8
2- M. Chaussé 13.2
3- Louis Côté 13.6
330 Verges:
1- Louis Côté 51.9
Saut Hauteur
1- Louis Robidoux 48"
2- M. Vachon 47"
saut longueur
1- F. Tétreault 13'8"
2- D. Déry 12'3"
3- M. Vachon 11'1"
Lancer Balle
1- Daniel Déry 167'9"
2- Luc Poirier 148'6"
Classe I Relais
1- R. Yamaska 60.3
Classe II (moins de 14 ans)
660 verges
3- R. Fowler 1m. 49.9
relais
3- R. Yamaska 55.9
Hauteur
1- R. Cathy
Poids
2- M. Robert 31'11"
3- Robert Powler 31'3"
Lancer Javelot
1- Daniel Talbot 123'3"
Classe II (garçons moins de 16 ans)
100 verges
3- Roger Adam
relais
3- 51.6
saut Hauteur
3- Jacques Brodeur 59"
lancer poids
1- Pierre Guertin 42'1"
Lancer disque
1- Claude Denault 106'4"
Lancer Javelot
2- Pierre René 151'8"
Relais
3- R. Yamaska 50.6
Classe IV (moins de 18 ans)
mille
3- Claude Paré 5m. 15"
relais
3- Rég. Yamaska 58"
Classe V (18 ans et plus)
relais
3- 51.1
440 verges
3- J.P. Laberge 58'8"
S. Hauteur
1- Q. Baillargeon
Lancer disque
3- Richard Roy 96'8"
Javelot
Richard Roy 135'10"
Perche
3- G. Baillargeon 8'10"
Classe I (filles moins de 12 ans)
50 Verges
1- Nicole Jacob 6.7
3- Martine Gendron 7.3
100 verges
2- Nicole Jacob 13.3
S. Hauteur
1- Anne Gagnon 42"
S. Longueur
2- Danièlle Viens 9'9"
Relais
2- R. Yamaska 63.3
Classe II (filles) (moins de 14 ans)
S. Longueur
1- Louise Cartier 13'1"
2- Marie Gélinas 12'7"
Lancer Balle
2- Louise Cartier 156'8"
Relais
3- R. Yamaska 64.2
Classe III (Filles moins de 16 ans)
course 60 verges
3- Nicole Lussier 8.1
Saut hauteur
1- Francine Côté 48'6"
3- Monique Dionne 47"
Lancer Javelot
2- France Michel 64'10"
Francine Despré 61'9"
Relais
3- R. Yamaska 63.2
Classe IV (filles moins de 18 ans)
s. Longueur
1- Nicole Gingras 11'9"
Lancer Poids
1- Francine Choquette 29'5"
2- D. Boisonneault 29'1"
3- Lucie Raîche 28'9"
Lancer Javelot
Francine Choquette 85"
Classe V (moins de 18 ans)
100 verges
3- Micheline Ménard
220 verges
3- Louise Roy 35.4
S. Hauteur
2- Nicole Allard 44"
S. Longueur
1- Micheline Ménard
lancer Disque
2- Ginette Chaput 55'5"

Trois-Rivières, le théâtre d'un tournoi O'Keefe

TROIS-RIVIERES- Le deuxième de la saison de dix tournois amateurs du circuit de golf O'Keefe du Québec aura lieu en fin de semaine au Club de golf Ki-8-Eb, de Trois-Rivières, alors que plus de 300 amateurs des deux sexes tenteront d'arracher l'un des différents trophées de championnat et les magnifiques prix en marchandise.

Les dames, dans toutes les classes, prendront le départ vendredi, à compter de 10:00 a.m., 152 hommes des classes B et C, samedi à 8:30 a.m., et 106 amateurs classe A, dimanche à 10:00 a.m.

Parmi les amateurs classe A en lice au tournoi de dimanche, André Gagné et Paul Pouliot, deux membres du Royal Québec, Guy Trachy du Ki-8-Eb, sont parmi les principaux favoris pour décrocher la palme. Dave Hardie de Summerlea et Brian McLean de Lorraine feront également la lutte aux meilleurs amateurs prenant part à ce deuxième tournoi.

En tout, 21 différents clubs de la province, seront représentés au tournoi du Ki-8-Eb, en fin de semaine.

Trophées décernés par le Comité olympique international

MEXICO (AFP) — Le Comité olympique international a fait connaître hier à Mexico les lauréats des divers trophées qu'il a décidé de décerner au titre de l'année 1966. Le général Jesus de J. Clark Flores, vice-président du C.I.O., a annoncé que la "Coupe Olympique" 1967 était attribuée à l'organisation sportive bolivarienne, responsable des cinquièmes jeux qui se sont déroulés l'an dernier en Equateur. Le trophée "Bonacoss" est allé au C.O. équatorien pour sa coopération à l'organisation de cette compétition.

La coupe Fearneley a été décernée au club Atletico Sudamerica Argentine, pour son labeur sportif pendant l'année.

Le trophée Mohammed Taher a été décerné à M. Rodrigo de Castro Pereira Portugal, considéré comme le meilleur athlète de l'année. M. Pereira, âgé de 80 ans et membre du C.O. Portugais, représenta longtemps son pays en coupe Davis et dans les concours hippiques internationaux. Il remporta le concours hippique de Cascais à 75 ans.

Le trophée Ville de Tokyo à deux Suédois, les frères L. et S. Kall, "pour leur conduite aux Jeux olympiques de Tokyo qui a été un véritable exemple d'esprit sportif".

Finalement le C.I.O. a décerné un diplôme du "mérite olympique" à sir Herbert MacDonald Jamaique, créateur du stade olympique de Kingston et président du comité d'organisation des Jeux centre-américains et Caraïbes de 1966.

NOUVELLE BREVE

MONTREAL (PC)—Les grandes régates annuelles de Valleyfield, opposant 700 concurrents en vue de l'obtention de bourses de $17,000, auront lieu du 7 au 9 et du 14 au 16 juillet.

L. Simard en tête des frappeurs du Senior

GRANBY- - C'est Luc Simard qui domine les frappeurs de la ligue de balle molle Sénior des Loisirs de Granby avec une moyenne de 650. Il est suivi de Guy Germain avec 647. Voici les dernières statistiques:

NOMS	CLUBS	AB	H	M.
Luc Simard	Authier	20	13	650
Guy Germain	Simonds	17	11	647
Serge Arès	G.A.S.	21	12	571
Réal Arès	G.A.S	25	13	520
Benoît St-Cyr	Authier	16	8	500
Bernard Meunier	Racine	15	7	466
Gilles Duclos	Sportif	20	9	450
Normand Brodeur	G.A.S	20	9	450
Claude Gaudreau	Grondin	16	7	437
Raymond Chaussé	Authier	16	7	437
Jocelyn Durand	Grondin	21	9	428
Bernard Roy	G.A.S.	17	7	411
Donald Bergeron	Grondin	20	8	400
Claude Charbonneau	7UP	15	6	400
Pierre Papineau	Racine	18	7	388
Michel Ferland	K.A.M.	18	7	388
Jacques Décelles	Sportif	21	8	380
Gilbert Ladouceur	G.A.S.	16	6	375
Gérard Larose	K.A.M.	16	6	375
André Bessette	Authier	19	7	368
Gilles Lacroix	Banques	17	6	352
Claude Ouellette	Grondin	20	7	350
René Côté	Grondin	21	7	333
Jean-Luc Rodrigue	G.A.S.	19	6	315
Richard Tétreault	Racine	16	5	312
M. Bilodeau	Banques	16	5	312

PLUS DE 2 BUTS

Jocelyn Durand	6
Serge Arès	6
Raymond Chaussé	5

PLUS DE 3 BUTS

Jacques Dupont	2

CIRCUIT

Bernard Roy	3
Georges Charron	3

LANCEURS

Marcel Flibotte	2	0
Paul Chicoine	2	0
Jacques Lapalme	2	0
Rock Gélineau	2	0
Ronald Dumoulin	2	0
Guy Poirier	2	0
Guy Lagacé	1	0
Germain Brodeur	1	0
André Langevin	1	0
Marcel Lachapelle	3	1
Fred Beauchamp	3	1
Richard Tétreault	2	2
John Adams	1	1
Roger Charron	1	1
Roger Gibson	1	2

Statisticien: Rénald Côté

LES LOISIRS À ST-JEAN

ST-JEAN- - Le tennis St-Gérard et le tennis Beaulieu sont maintenant tous les deux en opérations et sont ouverts tous les soirs de la semaine et le jour durant les fins de semaine. Tous ceux qui voudraient devenir membres à ces deux tennis n'ont qu'à communiquer avec M. Robert Lamoureux pour le tennis St-Gérard et M. Yvan Roy pour les cours à NDA.

INSCRIPTIONS POUR LES COURS DE NATATION.

Les cours de natation dirigée par Mlle Denise Trahan débuteront dans la semaine du 26 juin et seront entièrement gratuits autant pour les jeunes que pour les adultes. Ceux qui voudraient inscrire leur enfants n'ont qu'à se présenter à l'une ou l'autre des deux piscines (NDA et St-Edmond) les 26 et 27 juin de 9:00 à 12:00 hres. Les cours pour les enfants se donneront tous les matins sur semaine. Les adultes qui voudraient s'inscrire pourront le faire aussi les 26 et 27 juin mais en soirée aux deux piscines.

INSCRIPTIONS POUR JOUER AU BASEBALL.

Samedi prochain tous les jeunes de 8 à 15 ans qui veulent jouer au baseball cet été soit dans la ligue Kinsmen ou la ligue O.T.J. pourront donner leur nom au Centre Sportif Cathédrale, angles des rues Mercier et St-Georges. La saison débute le 30 juin alors c'est votre dernière chance de vous inscrire.

UNE LIGUE MIDGET FORMEE A ST-JEAN.

En effet il est fortement question qu'une ligue Midget de baseball soit formée à St-Jean. Cette ligue servirait de lien entre les Pirates de St-Jean qui nous représente partout dans la province et les ligues mineures de notre ville. Cette ligue permettrait peut-être aux Pirates de pouvoir former plus de talents locaux. Actuellement les jeunes doivent ou faire le saut entre le bantam et le junior ce qui est beaucoup trop demander d'un jeune. Mais que faut-il pour que nous puissions former cette ligue. Il faut que tous les jeunes qui veulent en faire partie viennent s'inscrire jeudi soir (ce soir) le 15 juin à l'aréna de St-Jean entre 7:00 et 9:00 hres. Alors les jeunes déplacez-vous pour donner vos noms car il en faut suffisamment dès jeudi afin de pouvoir lancer la ligue à la fin juin.

NOUVELLE BRÈVE

WASHINGTON (PA) — La cour d'Appel américaine de l'Impôt a décidé hier que Maury Wills, des Pirates de Pittsburgh, devait verser l'impôt fédéral sur deux trophées remportés avec les Dodgers de Los Angeles, soit la ceinture Rae Hicok et une voiture-sport. La cour a également décidé que Wills ne pouvait déduire de son impôt les dépenses de subsistance de voyages pendant son séjour à Los Angeles même s'il prétendait que sa résidence était à Spokane.

Breault et Messier en tête des frappeurs dans la Commerciale

ACTON VALE (AC)-Le marqueur et statisticien de la ligue de balle-molle Commerciale d'Acton Vale, Gaston Deguire, nous a remis les premières statistiques de la saison dans le circuit. Conrad Breault et Germain Messier détiennent conjointement le premier rang chez les frappeurs avec une moyenne de .500 chacun.

NOMS	AB.	CS.	MOY.
A. Dumaine	17	8	.470
M. Brochu	11	5	.454
M. Guilbeault	22	9	.409
C. Dumaine	20	8	.400
J. Picard	25	10	.400
M. Jetté	10	4	.400
C. Jetté	21	8	.381
G. Labrie	24	9	.375
A. Dupuis	8	3	.375
G. Darveault	17	16	.353
F. Lemoyne	17	6	.353
L. Roy	21	7	.333
N. Breault	15	5	.333
R. Bertrand	18	6	.333
B. Plasse	12	4	.333
J.P. Ethier	6	2	.333
D. Asselin	3	1	.333
J. Savoie	31	10	.323
F. Tremblay	16	5	.311
R. Breault	16	5	.311
G. Bernard	13	4	.308
A. Jetté	26	8	.308
J.G. Breault	20	6	.300
N, Tétreault	10	3	.300
J.P. Roy	14	4	.285
L. Martin	20	5	.250
D. Valiquette	13	3	.230
D. Lalancette	23	5	.217
M. Dumaine	19	4	.210
R. Tremblay	15	3	.200
J. Martin	11	2	.181
F. Picard	17	3	.176
R. Deslandes	12	2	.166
M. Daragon	13	2	.154
R. Deguire	13	2	.154
J. Trudeau	27	4	.149
J.G. Demers	7	1	.149
S. Lépine	21	3	.142
D. Bisaillon	14	2	.142
Y. Charest	8	1	.125
C. Champagne	9	1	.111
C. Witty	15	1	.066
C. Trottier	18	1	.060

CLASSEMENT

CLUBS	VIC:	DEF:	PTS
Acton Shoes	4	2	8
Hotel Windsor	4	2	8
Colts 45-5	3	4	6
Dow	2	5	4

LANCEURS

NOMS	VIC	DEF	K.O.
G. Bernard	4	2	29
Noël Breault	3	1	23
M. Guilbeault	2	4	29
J.G. Breault	2	5	27
G. Labrie	1	0	0
Robert Breault	1	1	5

La Yougoslavie au marathon du Saguenay

CHICOUTIMI (spéciale)- Les organisateurs du 5ème Marathon du Saguenay, ont le plaisir d'annoncer que, pour la 1ère fois, des nageurs venant de la Yougoslavie participeront à des épreuves de nage en Amérique du Nord, cet été.

Comme il va de soi, le spectaculaire Marathon du Saguenay entre Chicoutimi et Bagotville, qui est fixé au samedi le 15 juillet, verra la présence de ces trois grandes figues yougoslaves de la nage.

Il s'agit de : Risto Bimbilovski, étudiant dont l'entraîneur est Julka Zdzavkvova, de Klime Savin et de Rogusic Veljko qui ont tous deux pour instructeur Aleksander Radic.

Dans les deux premirs cas, Bimbilovski et Savin, leur participation est certaine alors que celle de Veljko n'est plus liée qu'à une question de détails.

L'un de ces trois nageurs, Klime Savin possède des records enviables qui le place sûrement parmi les plus sensationnels nageurs de longue distance de notre époque. Savin a en effet enregistré des temps-record par exemple, lors du grand marathon entre Capri et Naples, une distance de 21 milles parcourue en 10 heures, 29 minutes. Savin a aussi remporté les marathons du canal de Suez en 1964, d'Alexandrie en 1962, 1964 et 1966.

Quant à Risto Bimbilovski, originaire de Bitola, il revendique d'avoir parcouru la distance de 25 milles en 12 heures 09 secondes, ce qui constitue un record pour ce parcours.

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

John Bishop engagé par les Blue Bombers

WINNIPEG (PC) — La direction des Blue Bombers de Winnipeg, de la Ligue canadienne de football, a annoncé hier qu'elle avait embauché le bloqueur John Alan Bishop.

Agé de 22 ans, la recrue, pesant 254 livres, était la propriété des Chiefs de Kansas City, champions de la Ligue américaine de football, en 1966.

Bishop a joué son football collégial à Dalta State College, l'année dernière et il devient le 14è nouveau venu à endosser l'uniforme des Blue Bombers qui ont maintenant 30 joueurs sous contrat.

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

A La Banque Provinciale, votre intérêt...c'est le nôtre!

La Banque Provinciale vous offre maintenant un éventail exclusif de dépôts, qui vous permet de choisir vous-même l'intérêt que vous voulez sur vos épargnes.

Épargne avec *assurance-vie:*

4%

Si vous avez de 5 à 55 ans, vos dépôts vous donnent droit à une assurance-vie gratuite, sans examen médical, et égale au solde au moment du décès. Vous recevez 4% sur le solde minimum mensuel et vous pouvez faire des retraits au guichet. Assurance-vie maximum: $2,500.

Épargne spéciale:

4½%

L'intérêt de 4½% est calculé sur le solde mensuel minimum et versé tous les 6 mois. Même avec ce taux d'intérêt élevé, vous pouvez toujours faire des retraits au guichet.

Épargne à terme:

jusqu'à

5½%

Vous gagnez des intérêts supérieurs en proportion du terme que *vous* avez fixé. Vous pouvez retirer votre dépôt avant terme contre une légère réduction d'intérêt. Dépôt minimum: $2,000. Terme minimum: 60 jours.

Notre intérêt...c'est le vôtre!
LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Qui possède les appareils Inglis vous vantera les avantages d'Inglis

Inglis LAVEUSE DE VAISSELLE ROYAL

6 CYCLES AUTOMATIQUES PAR BOUTONS-POUSSOIRS

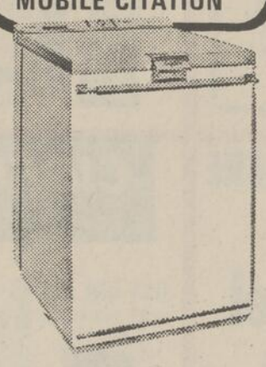
L'action de lavage "filtre-jet" à deux niveaux et 21 jets d'eau chassent la graisse la plus tenace et la nourriture la plus encroûtée. Le filtre autonettoyeur arrête toutes les particules d'aliments et les chasse. Deux distributeurs de détergent électro-magnétiques. Les paniers coulissants peuvent être chargés facilement. Capacité de 16 couverts permettant un seul lavage de vaisselle par jour.



Inglis NOUVELLE LAVEUSE DE VAISSELLE MOBILE CITATION

DE GRANDE CAPACITÉ, PEUT CONTENIR 18 COUVERTS

Cet appareil mobile se rempli par le haut et lave la vaisselle de toute une journée en une seule fois. Nouvelle action de lavage révolutionnaire "filtre-jet" à deux niveaux. Le filtre autonettoyeur arrête les particules d'aliments et les chasse. 6 cycles automatiques à réglage par boutons-poussoirs pour répondre à tous les besoins du lavage de la vaisselle. Facile à déplacer...facile à ranger.





VENDEUR AUTORISE

Roger Deschamps

MARCHAND DE MEUBLES

TEL. 536-3093 ST-CESAIRE 1640 ST-PAUL

SPECTACLES

- CINEMA
- DANSE
- DIVERTISSEMENTS

Grandiose Spectacle au "Windsor" à Granby





FERRY FORST et Co. (ils sont 4) illusionistes du programme à la TV américaine, "Candid Camera" en grande vedette cette semaine au spacieux grill de l'Hôtel Windsor, à Granby.

Pour certain, il y aura salle comble chaque soir, pour applaudir à juste valeur, la merveilleuse attraction unique du genre au monde. Une attraction à ne pas manquer.

Au même programme: de retour de Miami, SUZY & PAUL, célèbres danseurs apaches et comédiens; ainsi que "Maxime" populaire chanteur-animateur, et plusieurs autres.

Bref, un spectacle à ne pas manquer!

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. CinemaScope TEL. FR 2-4466

GREGORY PECK SOPHIA LOREN

ARABESQUE



(PANAVISION-TECHNICOLOR)

AMERICAIN 1 h. 40

COMEDIE D'AVENTURES TRES MODERNES ET FILM D'ESPIONNAGE BRILLANT, LUXUEUX, PLEIN DE SCENES A SENSATION ET DE « SUSPENSE ». GREGORY PECK ET SOPHIA LOREN EBLOUISSANTS DE DROLERIE ET DE CHARME. FILM TOURNE EN ANGLE TERRE.

INNTERPRETES :

David Pollock ..... Gregory Peck
Yasmin Azir ..... Sophia Loren
Nehjim Beshraavi ..... Alan Badel
Yusseff Kassim ..... Kieron Moore
et Georges Coulouris, John Merivale, Duncan Lamont.

PREMIERE REPRESENTATION : Paris, 10 août 1966.

SCENARIO. — Un Américain bien tranquille, le professeur de langues anciennes à Oxford, Davil Pollock, est « kidnappé » par l'ambassadeur d'un pays du Moyen-Orient qui veut lui faire déchiffrer un message Hittite. Il se trouve alors entraîné chez Nehjim Beshraavi, nabab du pétrole de son pays, qui lui offre une fortune pour déchiffrer le message. La maîtresse de Nehjim, la belle Yasmin Azir, conseille à Pollock de renoncer à sa mission. Pour se tirer d'un piège, David Pollock prend Yasmin comme otage. Mais une paire de tueurs les traque et David et Yasmin se réfugient au Zoo de Londres. Ils s'échappent, mais David est assommé par Webster, à la solde d'un autre Arabe : Yussef Kassim ,qui veut aussi connaitre le sens du message. Le rôle de Yasmin semble douteux à David qui s'enfuit pourtant, non sans avoir frôlé la mort sur une autoroute. David a caché le message dans un sachet de bonbons. Avec Yasmin, il vient à Ascot pendant une grande course et arrache le papier du message à Webster qui est abattu sur place. Voici David poursuivi à la fois par Beshraavi, Kassim et la police anglaise qui le soupçonne du meurtre de Webster. Pollock réussit à échapper à tous les sbires lancés contre lui à Scotland Yard et découvrira la vérité : le premier ministre du petit pays pétrolier a été enlevé à sa descente d'avion et on lui a substitué un sosie qui est tué pendant une conférence de presse. Mais Pollock et Yasmin montent dans un camion emportant la malle où gît le premier ministre Jena, qu'ils délivrent. Il s'ensuit une poursuite affolante dans la campagne anglaise, sur un viaduc, et finalement Jena est sauvé. Yasmin et Pollock pourront enfin filer le parfait amour.

L. D.

NOTRE POINT DE VUE. — Comme dans « Charade » du même metteur en scène, l'action changeante, bariolée de merveilleuses irisations et ponctuée de coups de théâtre et de « gags » des plus drôles, file à cent soixante à l'heure dans des cadres aussi variés que ravissants ou terrifiants : la propriété de Beshraavi, le Zoo où les fugitifs subissent une chasse implacable, un entrepôt, un chantier de démolition, et cet atelier où le terrible Kassim cherche à tuer ses deux ennemis avec un madrier de forte taille manié par grue, l'Aéroport et son meurtre, le célèbre champ de courses d'Ascot et son autre meurtre. Beaucoup d'humour et de charme. Mise en scène savante avec des images aux couleurs réfractées, notamment pendant la marche angoissante de l'homme drogué au milieu du trafic de l'autoroute.

Excellente distribution dominée par la rayonnante beauté de Sophia Loren, énigmatique Orientale au beau sourire, et par l'intelligent Gregory Peck, universitaire mué sans le vouloir en héros de films d'espionnage.

DIMANCHE A SAMEDI 18 AU 24 JUIN

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE

17 - 18 - 19 Juin pour Adultes seulement

SUR UN THEME INTERNATIONAL ADMIREZ DEUX DES PLUS JOLIES VEDETTES DU MONDE

mais ATTENTION elles sont DANGEREUSES en AMOUR



Charlotte et Hervé

en vedette à l'hôtel Royal

Le formidable duo de chanteurs comédiens Charlotte et Hervé remportent un franc succès cette semaine à ce populaire endroit où ils en sont à leur deuxième visite. Ils sont agréablement présentés par Jean Faber chanteur animateur, la danseuse Lynn Taylor complète le spectacle de la semaine.

LES SULTANS

en spectacle vendredi soir à l'Aréna de Granby

L'Agence de Musiciens de Granby présente en grande vedette à l'aréna local Les Sultans en spectacle vendredi soir le 16 juin. Il y aura danse continuelle de 8.30 p.m. à 12.00. Les covedettes du spectacle seront "The Dechainers".

HOTEL BEAUMONT

ANGE GARDIEN

Vous offre orchestre : tous les soirs, (sauf le lundi)
Ainsi que les danseuses à "GoGo '67

SAMEDI SOIR

2 orchestres: Pete Gaudreau "Les Charmeurs"

Toutes danseuses intéressées à danser
S'adresser directement à:

HOTEL BEAUMONT (293-4962)
Nombreux prix de présence

HOTEL SOUTH STUKELY

(Au Petit Canot)



Vendredi-Samedi-Dimanche
Famille Beauregard
Lyne, chanteuse
Programme d'amateurs le dim p.m.
Musique continuelle

Le gagnant participera à une émission à C.H.L.T.-T.V.

Nouveau: Venez écouter la musique entraînante de notre piano (HONKY-TONK) Bastringue tous les soirs

---

Hôtel St-Paul D'Abbotsford

Discothèque tous les soirs
Dimanche, après-midi et soir
En vedette: Samedi
Notre jeune chanteuse à gogo MIMI
Musique continuelle pour la danse avec Les Gamins du Rythme



Fête des pères
Samedi soir à 11 hres Concours de danse populaire pour les moins jeunes
Nombreux prix

Service complet pour réception, noces, banquets, salle gratuite pour shower etc.. Faites vos réservations.
J.A. Bertrand Prop.

Mesdames... Mesdemoiselles Inscrivez-vous pour le concours. "REINE DE LA POMME" qui débutera prochainement.
Prix intéressant à la gagnante

Nouvelle Administration

RESTAURANT RENDEZ-VOUS BAR SALON

470 HOTEL DIEU FACE AU THEATRE
MASKA, ST-HYACINTHE.
SPECIALITE : STEAK SUR CHARBON DE BOIS
LICENSE COMPLETE--AIR CLIMATISE
Paul-Emile Gaucher jr. Prop.

LE GRANBY

Discothèque du jeudi
Concours de Danse grande finale

orchestre Eddy JACKSON avec Johnny SCOTT saxophoniste

Le Sombrero au 5ieme etage
Ouvert au public
Salle pour Noces Banquets
Réceptions 372-3363

HOTEL WINDSOR
GRANBY

MAXIME
Chanteur animateur
de Miami
SUZI & PAUL
Populaires danseurs apaches et comédiens

De réputation mondiale
Ferry Forst & Co. (4)
Illusionistes du programme Candid Camera
Une attraction inoubliable

Lundi: La Poule aux Oeufs d'or
Mardi: La Rigolade
Mercredi: Soirée Carrousel avec Roland Alarie
Jeudi - Vendredi soirs
Dimanche soir Danse continuelle 2 orchestres
Dimanche après-midi
Dimanche à 6 h. Concours d'amateurs en collaboration avec CHLT-TV

HÔTEL MANOIR

Notre-Dame de Stanbridge
Toutes les Semaines
Artistes Invités (ées)
ORCHESTRE.
LES LEADERS
VENEZ VOUS AMUSER AVEC TOUS VOS AMIS.
Bienvenue à tous



ALOUETTE LODGE

annonce
Ouverture d'une plage
Avec terrain de Pique-Nique
Au Lac Brome
En Face du Chalet Alouette

Belle Plage de sable de 800 pieds de longueur avec table de pique-nique et un immense terrain de stationnement de 800 autos. Aussi danse les samedi et dimanche soirs au chalet.

Hôtel ROYAL

Granby
présente cette semaine

PRESENTE

Jean FABER
Chanteur, m.c.
Lynn TAYLOR
Danseuse
HERVE et CHARLOTTE
Comédiens-chanteurs

LES PENITENTS
MERCREDI-JEUDI-DIMANCHE
Dimanche après-midi
La carte royale sur les ondes de CHEF
Samedi après-midi
Le chevalier d'or

PAPA AIMERA L'ATMOSPHERE ET LA CUISINE DU Grand-Bien Motel

UNE COUPE DE VIN SERA SERVIE GRATUITEMENT A PAPA ET SES INVITES A L'OCCASION DE LA FETE DES PERES DIMANCHE LE 18 JUIN

Madame faites vos réservations maintenant 378-8406

BAR-SALON SALLE A MANGER
SALLE DE RECEPTION

700 PRINCIPALE GRANBY

CINEMA LE PLAZA

Plaza Granby Tél. 378-2455



Bagarre entre 2 officiers

C'est une scène de défi à Gibraltar qui prend l'affiche demain samedi au cinéma le Plaza. Les deux autres films de ce programme triple sont, "Le chemin de la piste du cirque (couleurs) et la terreur des mers (couleurs) Les jeunes sont admis samedi et dimanche après-midi à 11.30 hres. entrée .25

AUBERGE DE LA VALLEE

Vendredi et samedi soir
Orchestre
LES CLES D'OR
Alfred Guyon, propriétaire
Salle gratuite: banquets, noces, showers, etc..
ORGUE, DRUMS et SAX
Route 1 3 milles de Waterloo 297-2863

SAMEDI LE 17 JUIN 1967
SPECTACLE EXCELLENT

CLAUDE VINCENT

Jeune chanteur de grande renommée
Etoile de la radio, de la télévision du disque et du cabaret



Claude Vincent
A VENIR
Samedi le 24 juin
Robert Miville

ROSELINE Jolie et populaire chanteuse
Dynamique animatrice
FAITH GARDNER Charmante et aguichante danseuse exotique
André Morin et son ensemble
Discothèque yé-yé—Danseuse à Go-Go
10.30 p.m. et 12.30 a.m. Tél: 774-5351

HOTEL OTTAWA ST-HYACINTHE



EN GRANDE VEDETTE
"LES SULTANS"
GAGNANTS D'UN TROPHEE MERITAS
VENDREDI SOIR LE 16 JUIN
DANS LA
GRANDE ARENA DE GRANBY
CO-VEDETTE THE DECHAINERS
Danse continuelle de 8.30 h. à 12.00 h.
M.C. PAUL LABRECQUE

SPORTS

1000 BICYCLES A VENDRE
Service • Réparation — Sports • Jouets
GERARD ST-ONGE
44, ST-CHARLES SUD GRANBY TEL. 378-5353

Spectaculaire ralliement des Cardinaux

Ils éclatent en 9e — Martinez, une vedette

GRANBY - Les Cardinaux de Granby se sont subitement retrouvés en 9e et dernière manche hier soir, pour effectuer un spectaculaire ralliement, une chose qui leur est familière depuis deux ans, et ils ont défait les Braves de Plessisville 3 à 2.

Cette victoire a permis aux Cardinaux de rejoindre les Braves en tête de la ligue Provinciale; les deux clubs en viendront de nouveau aux prises à Granby dimanche soir. Samedi soir, Granby aura la visite du Thetford Mines.

Avant cette 9e et dernière manche, les Cardinaux avaient été blanchis par les balles lentes et décevantes du lanceur Edwards, qui avait limité Granby à quatre coups sûrs. Le gérant André Pratte ne prit aucune chance après le double de John Self à la 9e manche. Il remplaça Edwards par Lopez. Mais, André ignorait que l'excellent Anselmo Martinez frappait des deux mains. Martinez se présenta donc comme droitier devant le gaucher Lopez, et claqua à son tour un double, pour faire compter Self. Martinez avait aussi cogné un double à la 2e manche, mais du côté gauche du marbre. Thorne suivit avec un simple pour le point égalisateur. Plouffe alla courrir à sa place. Porrevecchio rata son coup, sur un ballon au champ gauche. Parker suivit avec un double sur la ligne du 3e but, mais Plouffe trébucha sur l'herbe détrempée en contournant le 3 e but, et rata le point de la victoire. Mais Georges Sackey, venu en relève à Pietrewicz à la 9e manche, gagna sa propre partie avec un simple au champ centre, qui fit compter Plouffe.

Les Cardinaux ont connu toutes sortes de difficultés hier soir. Les "breaks" ont joué contre eux... surtout à la 9e sur la glissade de Plouffe, qui aurait pu être coûteuse. Granby a vu 4 de ses joueurs coupés sur les buts, dont deux au marbre. Une décision très douteuse de l'arbitre sur Martinez qui tenta de compter à la 2e, priva Granby du but égalisateur. D'autres incidents cocasses jouant contre Granby se sont produits durant la joute; mais, le spectaculaire ralliement de la 9e manche a tout fait oublier.

Martinez a été d'emblée la vedette du match. Il a cogné deux doubles, et ses arrêts-clefs à l'arrêt-court ont fait dire aux spectateurs que Granby venait de mettre la main sur le meilleur arrêt-cour de la ligue... et c'est peu dire, croyez-le. Bruce Parker a aussi cogné deux coups sûrs hier soir. En tout, les Cardinaux ont réussi 8 hits, dont 5 à la 9e manche. Les visiteurs ont réussi six coups sûrs, dont cinq contre Pietrewicz. Sackey a été crédité de la victoire.

Plessisville compta dès la première manche sur un simple d'Este et un double de Nazario. Puis à la 8e manche, les Braves ajoutèrent un 2e point, sur une erreur, un sacrifice et un simple de Moneno. Un double-jeu commencé par Martinez, mit fin à ce ralliement de la 8e manche.

Granby disputera ses trois prochaines parties à Granby, soit samedi contre Thetford, dimanche soir contre Plessisville, et mardi soir prochain contre Québec.

Plessis 100 000 010 2 6 4
Granby 000 000 003 3 8 1
Edwards, Lopez 9e et Marrotte; Pietrewicz, Sackey 9e et Testa.

Sherbrooke perd une 10e fois

GRANBY--Trois autres parties ont été disputées hier soir dans la ligue Provinciale. A Lachine, les Mets se sont ralliés pour 8 points en 3e manche, et ils ont défait les Alouettes de Sherbrooke 8 à 7. Sherbrooke a compté tous ses points dans les quatre premières manches, sur seulement 11 hits et 3 erreurs des Mets.. Sherbrooke a aussi commis 3 erreurs dans la partie..

Sherbrooke 114 100 000 7 11 3
Lachine 008 000 00x 8 6 3
Figuerro, Rigo et Poole; Alarcon, Prud'homme et Maloney.

A Thetford Mines, les Canadiens de Coaticook ont cogné 10 coups sûrs pour l'emporter 5 à 2. Giapoli a été le lanceur gagnant. Les deux équipes ont été parfaites à la défensive.

Coaticook 000 101 012 5 10 0
Thetford 000 010 010 2 7 0
Ciapoli, Sierra 8e et Huntington; Millier Showmaker 7e, Bates 9e et Grant.

A Drummondville, le lanceur Occhionero a limité les Indiens de Québec à 5 coups sûrs, pour conduire son club à une victoire de 3 à 0. Occhionero a pris dix retraits au bâton. Pour les vainqueurs, Hughes a cogné un circuit de 2 points dans le ralliement de la 6e manche.

Québec 000 000 000 0 5 2
Dr'Ville 000 003 00x 3 6 1
Carboni, Keith 8e, Moreau; Occhionero, Wolfarth.

IMPERIAL Hell Drivers
USING 67 CHRYSLER PRODUCTS
EN SPECTACLE
A Bedford Vendredi
le 16 Juin 1967 à 8.00 P.M.
sur le terrain de
la société d'agriculture
(fairground) de Bedford
A NE PAS MANQUER

GARAGE M. DENONCOURT ENRG.
REPARATIONS GENERALES — DEBOSSAGE ET PEINTURE
MAINTENANT DETAILLIANT DES
NOUVEAUX PNEUS: TRANS-QUEBEC



Service de remorquage - 24 heures
St-Damase Tél. 797-3890 Cté St-Hyacinthe

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE

Granby	8	5	.615	-
Plessisville	8	5	.615	-
Lachine	6	5	.545	1
Thetford	7	6	.538	1
Dr'Ville	7	6	.538	1
Québec	6	7	.462	2
Coaticook	5	6	.455	2
Sherbrooke	3	10	.300	5

HIER SOIR

Québec 0 Dr'Ville 3
Plessisville 2 Granby 3
Coaticook 5 Thetford 2
Sherbrooke 7 Lachine 8

SAMEDI SOIR

Thetford vs Granby, 8h.
Dr'Ville vs Lachine
Québec vs Sherbrooke
Coaticook vs Plessisville

LIGUE AMERICAINE

	G.	P.	Moy.	Diff.
Chicago	33	23	.589	
Détroit	32	25	.561	1 1/2
Minnesota	30	28	.517	4
Boston	30	28	.517	4
Baltimore	28	28	.500	5
Kansas C.	29	31	.483	6
Cleveland	28	30	.483	6
New York	28	30	.483	6
Californie	28	33	.459	7 1/2
Washington	25	35	.417	10

Résultats d'hier

Minnesota 6 Détroit 4
Baltimore 4 Kansas C. 6
Chicago 1 Boston 2
New York 2 Washington 0

LIGUE NATIONALE

	G.	P.	Moy.	Diff.
Cincinnati	39	23	.629	
St-Louis	34	21	.618	1 1/2
San Fran	32	26	.552	5
Pittsburgh	30	26	.536	6
Chicago	29	26	.527	6 1/2
Atlanta	29	28	.509	7 1/2
Philadel	27	30	.474	9 1/2
Houston	24	36	.400	14
Los Ange.	23	35	.307	14
New York	19	35	.352	16

Résultats d'hier

Pittsburgh 1-5 Philadel 4-2
Los Angeles 5 Chicago 0
San Francisco 2 Houston 6

Valleyfield dispose des Voltigeurs

GRANBY--Les Voltigeurs de Granby ont encaissé hier soir une défaite de 12 à 6 à Valleyfield, dans la seule partie au programme de la ligue de la crosse du Québec. Les Voltigeurs ont tenu leur bout au départ, mais la défensive croula devant les attaques soutenues des vainqueurs, vers le milieu du match.

Abethonas et Martin ont dirigé l'attaque du Valleyfield avec 3 buts chacun. Jacobs et Bénédict en réussirent chacun deux; les autres allèrent à Cusson et Délormier. Pour Granby, Barry Délisle et Deer furent les meilleurs avec chacun deux buts. Hein et Bélair ont compté les autres.

Les Voltigeurs de Granby reviendront devant leurs partisans dimanche soir à 8h 30, pour affronter de nouveau Valleyfield.. Granby est toujours en quête de sa première victoire dans la ligue du Québec.

Les Canadiennes triomphent du Salon Maurice

GRANBY--Dans le cadre de la ligue Féminine, les Canadiennes ont défait le Salon Maurice au compte de 11 à 7. G. Bernard fut l'étoile de la joute pour les Canadiennes avec trois coups sûrs et un double. G. Lapierre et G. Raymond ont enregistré respectivement un triple et un double. Pour le Salon Maurice, Denise Houle a frappé un triple tandis que F. Dubuc, Y. Gosselin, R. Choinière et J. Duquette y allaient d'un double chacune. Jeannine Goyette fut le lanceur gagnant.

Numata défait Flash Elorde

TOKYO (AFP) — Confirmant sa victoire sur le Philippin Flash Elorde l'an dernier pour le titre de champion d'Orient des poids légers, le boxeur japonais Yoshiani Numata est devenu champion du monde des légers juniors en battant le philippin aux points hier à Tokyo. Après avoir été envoyé à terre au troisième round, le Japonais se releva immédiatement, mais prit le compte obligatoire de huit secondes.

L'Arbitre philippin Allex Villacampas a rendu une décision de match nul, alors que les deux juges, le Japonais Takeo Ugo et l'Américain Hal Drake, voyaient numata vainqueur, respectivement par 72 points à 66 et 71 à 66.

Numata devient le troisième boxeur japonais champion du monde avec Masahiko "Fighting" Harada poids coq et Takeshi Fuji poids mi-moyens junior.

Elorde défendait son titre pour la 11e fois. Le Philippin démontra au troisième round qu'il demeurait un maître à boxer en réussissant un contre au menton du Numata qui se retrouva au tapis. Toutefois Elorde, qui a dépassé la trentaine, ne possède plus la forme physique qui fut la sienne. C'est ainsi que Numata fut à plusieurs reprises près de le mettre K.O. Mais Elorde, dont le courage fut magnifique, resta debout, et fit même un baroud d'honneur dans l'ultime reprise.

Californie désire Carl Brewer

TORONTO (PC) — Selon un quotidien torontois, les Seals de La Californie, nouvelle équipe de la LNH, ont essuyé un refus de la direction des Maple Leafs de Toronto dans leur tentative de compléter un marché impliquant Carl Brewer.

Selon le journal, le président des Seals, Barry Van Gerbig, a dit:

"J'ai entendu dire que Brewer était intéressé à revenir dans la LNH et nous aimerions l'obtenir. J'ai fait une offre aux Leafs, mais cela n'a rien donné.

"Imlach a dit qu'il ne devait rien à Brewer et espérait le tenir inactif aussi longtemps que les règlements de la LNH l'exigent."

Brewer a quitté le camp d'entraînement des Leafs il y a deux ans afin de poursuivre ses études et obtenir son B.A.

Après avoir obtenu son statut d'amateur en décembre 1966, il a évolué avec l'équipe nationale du Canada au championnat amateur de hockey à Vienne.

On se reprend dimanche à la piste Granby Rebel Speedway

GRANBY--On est pas trop chanceux au Granby Rebel Speedway sur semaine. Déjà deux fois, on voulait débuter par une représentation le mercredi soir à la piste des Cantons de l'Est, mais à chaque fois Mme la Pluie s'est mise de la partie et a eu le dernier mot à chaque occasion.

Un 5è programme des meilleures courses de stock-cars vous sera cependant présenté dimanche soir, à compter de 8 heures précises. Tout comme dimanche soir passé, les conducteurs de voitures de sportsman, modèles récents et jalopy voudront manger à bouchées doubles et le résultat des courses n'en sera que plus étonnant. On est venu près de voir dimanche, seulement trois vainqueurs pour les 9 courses présentées.

Ce laps de temps supplémentaire aura permis à tous les mécaniciens de mieux préparer les voitures qui se lanceront dans la mêlée demain soir. Les voitures à surveiller, dans le Sportsman,: LP 2## Lucky 7# 3 9 7' 8# AF 20## et LP 1.

Dans les modèles récents: D8# 240# 144## 98 # 43 ## 4 H. Jalopy fera voir le R 56, un régulier de la piste Granby Speedway depuis le début de la présente saison, essayer de continuer à dominer facilement contre ses adversaires qui se font de plus en plus nombreux.

Le fait saillant du programme de dimanche soir dernier, l'accident à la voiture de Marcel Dionne. Son char a pris subitement feu au 4e tour du free for all et heureusement, le chauffeur en est sorti avec une bonne frousse. Son LP 1 est remis en état de faire la route du tracé de 1#2 mille du Revel.

On est donc assuré une fois de plus d'assister à 9 intéressantes et intrépides courses dimanche soir à compter de 8 heures, sur le chemin Canaan, au Granby Speedway.

La Crosse

Ligue du Québec

Drummond	11	1	0	112	84	22
Valleyf.	6	3	1	98	76	13
Sorel	4	5	1	81	73	9
Montréal	3	5	2	55	71	8
Sherbrooke	4	5	0	69	63	8
Granby	0	9	2	72	121	2

Résultats d'hier

Granby 6 Valleyfield 12

Wynn frappe 3 circuits

HOUSTON (PA)—Jim Wynn a cogné trois circuits et Mike Cuellar a limité les Giants de San Francisco à huit coups sûrs hier soir en conduisant les Astros de Houston à un gain de 6-2.

C'était la première fois qu'un frappeur cognait trois circuits dans une même partie dans l'Astrodome de Houston.

San Fran 001 010 000—2 8 0
Houston 000 201 12x—6 13 1
Bolin, McCormick 6, Herbel 7, Henry 7 et Dietz; Cuellar et Brand. G-Cuellar, 8-2. P-Bolin, 3-6. CirçHouston, Wynn 3 14.

CHICAGO (PA) — Le lanceur gaucher Jim Brewer a cogné son premier coup de plus d'un but dans les majeures hier alors que les Dodgers de Los Angeles ont blanchi les Cubs de Chicago 5-0.

Brewer, qui a lancé pendant cinq manches avant de se retirer à cause d'une blessure au coude, a réussi son double aux dépens du lanceur canadien Ferguson Jenkins. Brewer, qui a limité les Cubs à trois coups sûrs en cinq manches, a ainsi frappé son premier coup sûr depuis 1964.

Jenkins, qui a vu sa série de cinq gains successifs interrompus, a alloué quatre points non mérités dans la 7e manche.

Los Ang. 000 010 400—5 9 0
Chicago 000 000 000—0 4 1
Brewer, Sutton 6 et Roseboro; Jenkins, Hartenstein 9 et Hundley. G-Brewer 2-1. P-Jenkins 8-4. Cir: LA-Parker 3 Hunt 2.

Pittsburgh 100 000 000—1 9 0
Philadel 102 001 00x—4 10 0
Veale, Mikkelsen 6 Pizarro 8 et May; Hall et Oliver. G-Hall 5-3. P-Veale 7-2. Cir: Pha-Allen 7 Oliver 5.

PHILADELPHIE (PA)—Steve Blass a couronné une poussée de cinq points dès la première manche avec un simple de deux points hier soir, puis a limité les Phillies de Philadelphie à sept coups sûrs en permettant aux Pirates de Pittsburgh de triompher 5-2.

Pittsburgh 500 000 000—5 8 1
Philadelphie 001 010 000—2 7 1
Blass et Pagliaroni; Ellsworth Farrell 1 G. Jackson 4 Boozer 9 et Dalrymple. G-Blass 2-1. P-Ellsworth 2-4. Cir-Pha-Dalrymple 3.

Chic 000 000 000 01—1 8 0
Boston 000 000 000 02—2 10 0
Howard, Wilhelm 8, Buzhardt 10 et McNertney, Martin 10; Waslewski, Wyatt 10 et Gibson. G-Wyatt, 4-2. P-Buzhardt, 2-6.

MINNEAPOLIS (PA) — Un circuit de deux points par Harmon Killebrew, son 17e de la saison, a amorcé une poussée de quatre points qui a permis aux Twins de Minnesota de vaincre les Tigers de Detroit 6-4 hier.

Cet exploit, réussi dans la 7e manche, a effacé un déficit de 3-2.

Detroit 010 002 010—4 9 2
Minnes 000 020 40x—6 10 0
Sparma, Gladding 7 et Freehan; Boswell, Worthington 6 Kline 7 et Zimmerman. G-Kline 3-0. P-Gladding 1-2. Cir: Min-Killebrew 17.

KANSAS CITY (PA) — John Donaldson a commencé la 11e manche avec un triple puis a compté sur un simple en procurant une victoire de 6-5 aux As de Kansas City sur les Orioles de Baltimore hier soir.

Les As avaient égalé les chances avec cinq points, résultat de cinq coups sûrs et une erreur dans la 8e manche, envoyant aux douches Tom Phoebus qui les avait limité à deux coups sûrs jusque là.

Kan. C. 000 000 050 01—6 10 0
Phoebus, Drabowsky 8 Watt 9 et Etchebarren; Nash, Edgerton 7 Aker 9 Segui 11 et Duncan, Roof 9. G-Segui 1-2. P-Watt 0-4. Cir: Bal-Powell 6.

WASHINGTON (PA)—Mickey Mantle a mis fin à un duel sans point entre Mel Stottlemyre et Frank Bertaina avec un circuit dans la 6e manche, puis il a préparé un autre point avec un double hier soir en conduisant les Yankees de New York à un blanchissage de 2-0 sur les Senators de Washington.

Mantle, absent de l'alignement régulier depuis dimanche en raison d'un malaise à la cuisse, a cogné son 13e circuit de la saison et le 509e de sa carrière.

New York 000 001 001—2 5 0
Washing. 000 000 000—0 5 1
Stottlemyre et Howard; Bertaina, Knowles 8 et Casanova. G-Stottlemyre 6-6. P-Bertaina 1-2. Cir: NY-Mantle 13.

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMERICAINE

New York (Peterson 0-5) à Chicago (O'Toole 3-1), soir.

Kansas City (Lindblad 4-1 et Pierce 0-1) à Detroit (McLain 7-7 et Lolich 5-8), soir.

Minnesota (Merritt 4-0) à Cleveland (Tiant 4-1), soir.

Boston (Bell 3-5 et Brandon 2-6) à Washington (Coleman 3-4 et Knowles 3-5), soir.

Californie (McGlothlin 6-1 et Hamilton 0-0) à Baltimore (Dillman 4-0 et Richert 3-7), soir.

LIGUE NATIONALE

Chicago (Simmons 2-5) à New York (Selma 0-0), soir.

Pittsburgh (Pizarro 3-6) à Philadelphie (Green 0-0 ou Boozer 0-0), soir.

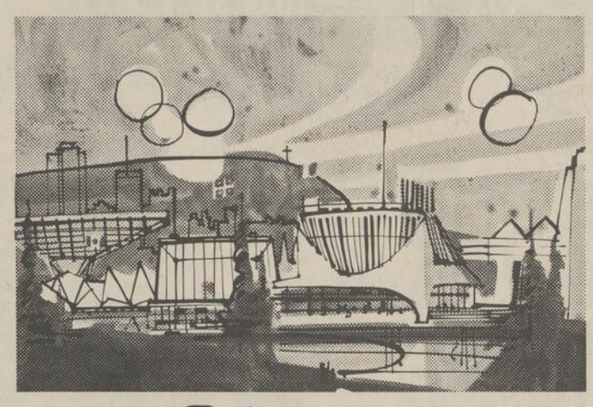
St.Louis (Jackson 5-2) à San Francisco (McDaniel 1-2), soir.

Cincinnati (Queen 7-1) à Los Angeles (Singer 1-2), soir.

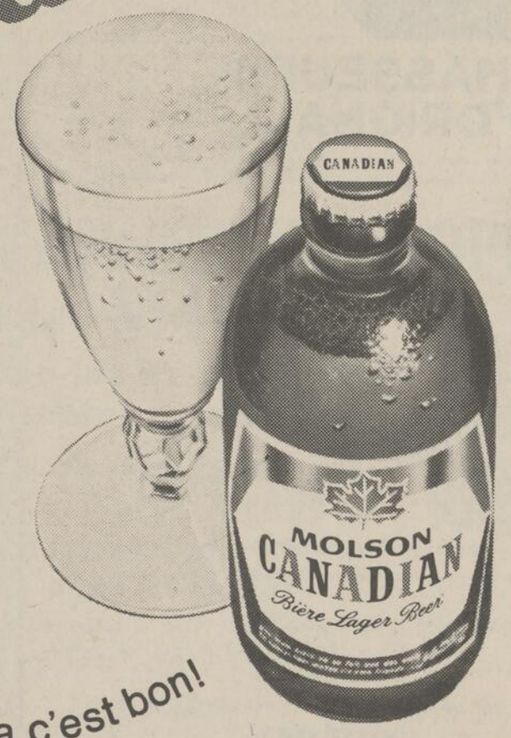
Atlanta (Lemaster 7-1) à Houston (Belinsky 1-1), soir.

COURSES
Granby Speedway
DIMANCHE
8h.
CHEMIN CANAAN
LES VOITURES LES PLUS RAPIDES DE LA PROVINCE

Le grand thème d'aujourd'hui:



Vive la Canadienne!



Une petite Canadienne, ça c'est bon!

SPORTS

On paiera de $6 à $15 pour voir la coupe Grey

REGINA (PC)—La ligue Canadienne de football a convenu d'une liste de prix des billets allant de $6 à $15 pour la classique de la coupe Grey 1967, qui sera présentée au stade d'Ottawa le 2 décembre.

Les prix des sièges seront de $6 $7.50 $10 $12 et $15, a révélé le président de la ligue, Allan McEarchern. Environ la moitié des 27,472 sièges sera couverte par un toit et environ 21,500 seront situés entre les lignes des buts.

McEarchern a également déclaré qu'on étudiera, lors de l'assemblée semi-annuelle, la demande de Montréal pour la classique en 1968. Toronto a également fait une demande.

On a dé retarder la discussion de certaines affaires hier en raison de l'absence de Jake Gaudaur, présentement à New York pour négocier la télédiffusion américaine de matches canadiens.

Par ailleurs, McEarchern a dit aux délégués qu'il ne pouvait annoncer la nomination d'un successeur au sénateur Keith Davey, qui a abandonné le poste de commissaire 54 jours après son élection le 23 février dernier.

On sait que McEarchern, président des Lions de la C.-B., est le commissaire intérimaire.

Autres sujets

Parmi les autres sujets à l'agenda, on note la discussion d'un programme de retraite et la suggestion voulant que les joueurs des collèges américins pouvant être classés comme non importés soient inclus dans le repêchage des collèges canadiens.

Les premières séances de l'assemblée ont été consacrées à noter les changements de règlements dans la LCF et à poursuivre l'étude des calendriers des joutes.

Selon McEarchern, la liste de prix des billets "devrait permettre à la ligue d'obtenir le même revenu qu'à Toronto et Vancou-

La LCF a également convenu de payer encore les dépenses de voyage des équipes participant à la finale nationale de football junior, ce qui s'élève à environ $5,700.

Enfin, on croit que le programme de retraite des joueurs sera probablement approué, mais il doit d'abord être soumis aux représentants des joueurs. L'étude plus poussée du programme doit être faite d'ici 10 jours.

Enfin, la LCF a approuvé un programme de retraite qui pourrait entrer en vigueur dès cette saison s'il est approuvé par les joueurs.

Le programme prévoit une contribution annuelle de $300 par charque joueur, chaque club fournissant un montant égal, le tout, combiné au programme de retraite du Canada, devrait, selon un directeur de la ligue, donner "un bon retour".

Le programme sera soumis aux représentants des joueurs d'ici 10 jours et, pour entrer en vigueur, il devra être approuvé par 75 pour-cent des joueurs de l'an dernier encore sous contrat cette saison. Tous les joueurs devront y participer s'il est approuvé.

Il reste encore à déterminer à quel âge les joueurs seront éligibles pour la pension. Par ailleurs, le programme ne prévoit aucune période de temps dans la ligue avant que le joueur soit éligible à contribuer.



CETTE PHOTO nous fait voir les gagnantes du premier tournoi de l'année de la CLGA, disputé hier au club Granby-St-Paul. De gauche à droite, Mme Hélène Lussier, présidente de la C.L.G.A., Mme G. Smith, gagnante du "A", Mme J. Hamm, gagnante du "B", Mme G. Matheson, gagnante du "C", Mlle Aline Deslauriers, responsables des tournois de la CLGA et Mme Thérèse Authier, présidente de la section féminine du Granby-St-Paul. (Photo, Matton)

A RICHELIEU

1ère course, à réclamer, trot, 1 mille, bourse $1,100.
8 Famous Sun 8.30 3.30 2.20
1 Golas G. 2.50 2.10
3 Kilter 2.10

2ième course, 3 et 4 ans, amble, 1 mille, bourse $900.
8 T. M. Girl 10.30 6.00 3.60
3 N. Fabian 10.30 7.30
1 Tino Brooke 6.50
Le double 8 et 8 a payé $34.10.

3ième course, 67 NG, $2.000, CD amble, 1 mille, bourse: $1,100.
8 Adican 3.00 2.70 2.50
6 Shad Dale C. 3.60 3.60
1 Klamath Song 5.10

4ième course, à réclamer, amble, 1 mille, bourse: $900.
6 Ellnora 5.20 4.20 3.90
2 Ida Purdue 9.30 5.10
4 Bordeview Sally 4.60
Quiniella 6 et 2 a payé 38.90

5ième course, 2 ans, amble, 1 mille, bourse: $1,000.
2 Tipster L. 5.10 2.60 2.80
6 Mr. Paul 2.50 2.60
5 Spangler Mir 3.90

6ième course, à réclamer, amble, 1 mille, bourse: $900.
4 Jimmy N. 10.10 4.90 4.60
3 Quel Bonnay 8.20 5.40
6 Bucky Norht 10.40

7ième course, 67 NG $3,000, CD trot, 1 mille, bourse $1,300.
7 Adrien Mir 10.20 5.40 5.70
2 Aqua Duke 5.00 3.30
6 Ruth Ann Sky 4.00
Quiniella 7 et 2 a payé $35.70

8ième course, à réclamer, amble 1 mille, bourse $1,000.
7 Valiant P. 8.00 3.70 2.40
4 Niagara C. 3.30 2.40
6 Armbro E. 2.50

9ième course, 66-67, $5,000 CD trot, 1 mille, bourse $2,800.
7 Scotch A. 8.10 3.80 2.60
3 Nifty S. 8.20 3.90
2 Scotty Dear 3.10

10ième course, IB 67 NW $1,000, CD 1 mille, bourse $900.
3 S. Adios 4.30 2.80 2.70
8 Armbro G. 14.00 6.40
1 Mays Choice 5.00
Exacta 3 et 8 a payé 64.20
Assistance: 6,346.
Paris au mutuel: $350,956.

Cowansville relève un défi lancé par Iberville

COWANSVILLE (R.L.) - - L. équipe de softball Vilas, de Cowansville, championne de l'an dernier dans un circuit de balle-molle de l'endroit, a décidé de relever le défi, lancé par une équipe d'Iberville.

La partie sera disputée, ce soir, au Centre des Loisirs d'Iberville. Toutes les personnes intéressées à faire le voyage à Iberville n'ont qu'à se présenter, dès 6h.30, au terrain municipal, rue Bernard. Des autobus seront à leur disposition pour effectuer le trajet.

L'équipe de la ville d'Iberville sera formée des employés de bureau et des ingénieurs, faisant partie du personnel technique, pour le compte du ministère de la Voirie, division d'Iberville.

C'est M. Armand Beauregard, échevin de la ville de Cowansville qui a organisé cette rencontre entre les deux clubs.

En cas de pluie, la joute sera remise à la semaine suivante.

Le club Vilas, de Cowansville, se mesurera de nouveau aux employés de la Voirie, d'Iberville, vendredi prochain, le 23 juin, au terrain de la rue Bernard.

Mme G. Smith gagne le tournoi CLGA

GRANBY - - Le premier tournoi féminin de la C.L.G.A. a été disputé hier au club Granby-St-Paul. Une quarantaine de golfeuses, venant de tous les coins des Cantons de l'Est prirent part à la compétition, malgré une température incertaine. Disons immédiatement que le prochain tournoi de l'Association aura lieu à Victoriaville, le 13 juillet. Il s'agira d'un tournoi "2 balles foursome"...

Dans la classe "A" hier, G. Smith de Lennoxville a remporté les honneurs avec 87. S. Carter de Sherbrooke récolta le meilleur score net.

Dans le "B", J. Hamm de Cowansville tourna 101; pour finir première. Le meilleur score net alla à V. Eliot de Lennoxville.

Finalement, dans la classe "C", Mme G. Matheson de Granby-St-Paul l'emporta avec 122. Le net alla à Mme T. Hall de Waterloo.

De la jalousie chez les Orioles: Robinson

BALTIMORE (PA)—Le voltigeur Frank Robinson a révélé hier que la jalousie existait dans les rangs des Orioles de Baltimore.

"Ce club a besoin de s'en prendre à quelqu'un, aurait - il déclaré à un journaliste.

"Que les joueurs s'en prennent à moi pour une telle déclaration s'ils le désirent. Ils gagneront peut-être quelques parties par la suite."

Le cogneur des Orioles, qui s'est mérité le titre de joueur le plus utile dans la ligue Américaine la saison dernière, croit qu'une réunion des joueurs pourrait peut-être donner de bons résultats même si une assemblée antérieure n'a pas porté de bons fruits.

"Ne me demandez pas pourquoi, mais je sais qu'il existe une certaine jalousie au sein de l'équipe. "Je ne dirai pas dissension, car le mot est trop fort, mais je crois que certains sont jaloux de moi."

Robinson connaît présentement une meilleure saison que l'an dernier alors qu'il a remporté la triple couronne. Hier soir, avant le match à Kansas City, il affichait une moyenne de .338 et dominait la ligue avec 18 circuits et 53 points produits.

"Je connais une bonne saison et, selon moi, lorsqu'un gars porte le même uniforme que vous, il n'a pas raison d'être jaloux."

Baltimore, qui a remporté le championnat du circuit par neuf parties l'an dernier, présentait une fiche de 28-27 jeudi après-midi, soit cinq parties derrière les meneurs.

"Quelqu'un doit faire quelque chose pour secouer l'apathie de ce club qui semble dire "Si nous gagnons, tout va bien et, si nous perdons, tout va bien également"".

"Je crois que Frank a fait un piètre usage de mots. Au lieu de jalousie, le bon mot est envie. L'an dernier, il y avait toujours au moins deux hommes qui frappaient bien et, cette année, il n'y en a pas, c'est toute la différence."

D'autres joueurs ne pouvaient deviner qui pourraient être jaloux de Robinson.

Brooks Robinson a déclaré: "Je ne suis pas jaloux de personne. Je sais que nous ne pouvons remporter le titre sans Frank et que nous ne l'aurions pas remporté sans lui la saison dernière. Nous n'avons pas affiché une aussi belle tenue que l'an dernier et nous ne l'emporterons pas cette année si trois ou quatre autres joueurs ne connaissent pas une bonne saison."

Certains joueurs ont refusé de discuter la sortie de Robinson à l'exception de dire qu'ils ne croyaient pas la jalousie impliquée dans l'affaire.

La ligue canadienne de football fait face à un sérieux dilemne

REGINA (PC)—Les neuf équipes de la ligue Canadienne de football font face à un dilemne: elles désirent un nouveau commissaire avant le début de la saison 1967 en août, mais elles ne veulent pas hâter son engagement.

Selon le commissaire intérimaire Allan McEarchern, il est peu probable qu'un nouveau commissaire soit nommé lors de l'assemblée semi - annuelle ici, mais il fera peut-être une déclaration à ce sujet aujourd'hui ou vendredi.

Ayant frais à la mémoire le fiasco créé par la nomination du sénateur Keith Davey, les clubs ne sont pas en faveur de presser McEarchern à prendre une décision rapide.

Il n'en reste pas moins que McEarchern a joué le rôle de dépisteur depuis que Davey, engagé par la LCF à $25,000 par année, a découvert que lui et la ligue "étaient loin de voir les choses de la même façon" et a résigné son poste le 23 février.

Pat Mahoney, de Calgary, président de la Conférence de l'Ouest, opine que McEarchern devrait faire connaitre son opinion maintenant.

Norm Kimball, directeur général des Eskimos d'Edmonton, admet que les membres désirent un commissaire prochainement, tout en s'en remettant à la décision de McEarchern qu'il ne veut pas presser.

Ce dernier n'a annoncé officiellement aucun nom de candidat. Jake Gaudaur, directeur général des Tiger-Cats, était un candidat important, mais il a préféré demeurer à Hamilton.

Agenda

La discussion d'un remplaçant à Davey n'est pas prévu à l'agenda de la réunion.

Par contre, on étudiera le calendrier des matches 1968, un rapport du Comité d'une Seule Ligue et l'introduction d'un programme de retraite pour les joueurs.

Red O'Quinn, directeur général des Rough Riders d'Ottawa et président du comité des gérants généraux, a révélé que la direction du circuit tentait d'établir un calendrier uniforme des matches réguliers et éliminatoires.

Les cinq équipes de la CFO disputent 16 matches chacune et les quatre de la CFE, 14. Les clubs de l'Ouest disputent quatre parties éliminatoires et ceux de l'Est, trois.

A Calgary, le 18 mai, les gérants généraux ont proposé quelques changements aux 14 points du programme de retraite, soumis ensuite aux représentants de la ligue et des joueurs pour discussions ultérieures.

Le rapport du CUSL, groupant les cinq équipes de l'Ouest et les quatre de l'Est, a été adopté le 24 février et doit entrer en vigueur le 1er janvier.

Esmond passe en deuxième en battant Grondin 4 à 3

GRANBY--Dans le cadre de la ligue Industrielle, le Burlington a écrasé la Sido 10 à 2. Les étoiles de la joute furent Deschambault avec un circuit, Comtois un trois buts et Léveillé avec un double. Réjean Guillemette fut le lanceur gagnant.

Le Grondin a subit la défaite au compte de 4 à 3 aux mains de l'Esmond. R. Savard fut l'étoile de la joute pour le Grondin avec deux coups sûrs et un double; de même que G. Côté. Pour l'Esmond, Normand Tremblay a brillé avec trois coups sûrs et un double. R. Arès fut déclaré le lanceur gagnant.

Esso Brosseau a vaincu le Thor Mills 16 à 8 grâce aux quatre coups sûrs de Bruno Hamelin et au circuit de Réjean Couture, bon pour quatre points. Pour la Thor Mills, R. Dostie frappait trois coups sûrs tandis que Luc Lapalme cognait un circuit. R. Couture fut le lanceur gagnant.

Le Miner a défait le R. Bernard 9-7. S. Lapalme du Miner fut l'étoile de la joute avec trois simples et un triple.

Pour R. Bernard, a enregistré un triple et un simple. J. Lapalme fut le lanceur gagnant.

Fleckman prend les devants à Springfield

SPRINGFIELD, N.J. (PA)—Marty Fleckman, jeune amateur à son premier Omnium des USA, a roulé un 67, trois sous la normale, hier, devançant ainsi les étoiles du golf à l'ouverture de cette compétition interrompue à la fin de la journée par une pluie torrentielle.

Les étoiles se sont lancées à la poursuite du jeune substitut de l'équipe américane de la coupe Walker et sept d'entre eux, y compris le champion actuel Billy Casper et le grand favori Arnold Palmer, ont réussi des 69.

Personne n'a bougé

SPRINGFIELD, N.J. (PA) — La PGA a demandé hier un moratorium dans sa dispute avec les golfeurs jusqu'à mardi prochain, lors d'une assemblée du comité exécutif à Cleveland.

Max Elbin, président de la PGA, n'as voulu commenter davantage en respect pour l'Omnium des USA actuellement en cours.

L'Omnium, qui est sous la direction de l'Association américaine de golf, n'est pas affecté par la menace des joueurs de boycotter le championnat de la PGA à Denver le mois prochain et de former leur propre association à moins qu'ils obtiennent un plus grand contrôle de la tournée professionnelle.

La PGA et les joueurs avaient établi une date limite, soit hier, la première exigeant que les joueurs retirent leur nom de la pétition et les joueurs exigeant une réponse à leurs demandes.

Personne n'a bougé hier.

Elbin a invité les joueurs qui ont signé la pétition à assister à la réunion de Cleveland, niant par ailleurs que la PGA avait menacé de suspension ceux qui ne retireraient pas leur nom.

Il a ajouté qu'il avait envoyé une lettre rappelant aux joueurs que leurs privilèges pouvaient être suspendus pour toute violation au code d'éthique de l'association, précisant ensuite que la signature d'une petition n'était pas une violation.

Le président de la PGA a dit que les joueurs, en tant qu'agents libres, pouvaient participer au championnat de la PGA ou à tout autre tournoi. Toutefois, il a ajouté que le championnat de la PGA aura lieu et que le calendrier de la tournée sera complété sans égard à la décision des joueurs.

St-Jean défait Sorel

St-Jean (J.G.J.) Dans le cadre de la ligue Nationale jr, St-Jean a consolidé sa position en tête du classement en battant Sorel 4 à 2. Cette victoire est due à Serge Roy du St-Jean avec son deuxième coup de circuit de l'année à la septième, bon pour deux buts. Mailloux fut le lanceur attribué jusqu'à la sixième manche. Cordrau a lancé le reste de la partie pour ainsi avoir le mérite de la victoire, sa deuxième cette année. Roy recevait pour le St-Jean. Les deux premiers buts du St-Jean furent enregistrés grâce à un simple de Benoit Gaudreau. Guy Repentigny, le lanceur du Sorel, fut le lanceur perdant, ce qui lui donne une fiche de trois victoires contre une défaite. H. Harrison recevait pour Sorel.

Sommaire:

St-Jean	0	0	2	0	0	0	2	4	0
Sorel	0	0	0	0	0	2	0	2	1

St-Jean: Mailloux, Cordeau 6e, Roy.
Sorel: G. Repentigny, H, Harrison.

BALLE-MOLLE

Ligue Industrielle				
Brosseau	10	0	1000	
Esmond	8	2	.800	2
Grondin	7	3	.700	3
Bernard	4	5	.444	5 1/2
Miner	3	6	.333	6 1/2
Burlington	3	6	.333	6 1/2
Thor Mills	1	7	.125	8
Sido	1	8	.111	8 1/2

Hier soir

Ligue Industrielle

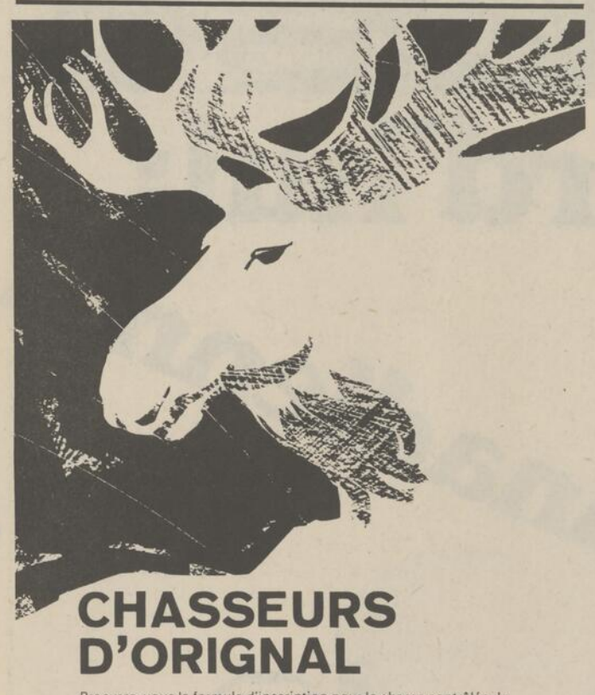
Brosseau	16	Thor Mills	8
Miner	9	Bernard	7
Burlington	10	Sido	2
Grondin	3	Esmond	4

Ligue Féminine

Salon Maurice 7 Les Canadiennes 11.

Ligue Féminine

Salon Maurice	2	1	.667
Grondin	2	1	.667
Canadiennes	2	1	.667
Seven Up	2	1	.000



CHASSEURS D'ORIGNAL

Procurez-vous la formule d'inscription pour la chasse contrôlée de l'orignal chez le garde-chasse local ou à l'un des bureaux de district du Ministère:

GASPÉSIE Wakeham et Gaspé
BAS ST-LAURENT 1, boul. St-Germain, Rimouski
243, rue St-Jérôme, Matane
QUÉBEC 915, rue Turnbull, Québec
MAURICIE 932, rue Hemlock, Shawinigan
SAGUENAY — LAC ST-JEAN 54, rue Racine, (Ch. 206), Chicoutimi
MONTRÉAL 5075, rue Fullum, Montréal
ESTRIE 234, rue Dufferin, Sherbrooke
LAURENTIDES Station piscicole, St-Faustin
OUTAOUAIS 250, boul. St-Joseph, Hull
ABITIBI 43, rue Principale, Amos
CÔTE NORD Edifice Co-Op, rue Laure, Sept-Iles

Cette chasse contrôlée, par groupes de deux chasseurs, aura lieu du 16 septembre au 20 octobre 1967 dans les parcs de La Vérendrye (600 chasseurs), des Laurentides (300), de Matane (140) et du St-Maurice (84).

Les formules pour fins de tirage devront être postées avant le 10 juillet.

Cette chasse, réservée aux seuls domiciliés, coûte $60 par personne.

MINISTÈRE DU TOURISME, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE
QUÉBEC
G. Loubier, ministre



COURSES SOUS HARNAIS
à la
Piste de Sherbrooke
Dimanche
8h - p.m.
Mercredi et Samedi
8 h - p.m.



MARCHAND
véritablement
canadien-français
LES DISTILLERIES MARCHAND LIMITÉE
BERTHIERVILLE, QUÉ.

EXPOSITION DE
CAMPING et PISCINES

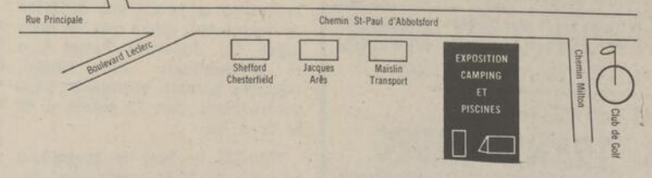
GRONDIN SPORT & CAMPING INC.
René Arbour propriétaire
Magasin 390, Principale 378-7744

LA PISCINE IDEALE ENR.
Richard Côté, propriétaire
Granby 378-6714

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-1171

Venez vous détendre dans une atmosphère de camping à l'EXPOSITION de camping et piscines, à 4 minutes de Granby, sur Chemin St-Paul. Un avant-goût de la saison qui arrive.

Plan Budgétaire
Vente:
Gros et détail



NOMBREUX Modèles de tentes, tentes-roulottes, piscines sur le terrain.





OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE JUSQU'A 10 HEURES

SPORTS

Echos sportifs de

COWANSVILLE

avec Régent Lajoie



BASEBALL

Le club de baseball Victoria, de Cowansville, qui fait partie de la ligue Intermédiaire des Cantons de l'Est, dont le président est M. Robert "Bob" Miclette, de Cowansville, a ouvert sa saison locale, en fin de semaine dernière.

Après avoir écrasé le club américain de Fairfact, par le compte de 12 à 5, le Victoria de Cowansville a plié l'échine devant les Orioles de Notre-Dame, qui ont décroché une victoire de 4 à 1.

Les représentants de Cowansville n'ont pas à s'abaisser devant l'équipe des Orioles, puisqu'ils leur ont tenu tête jusqu'à la 11e manche. De plus, le Victoria a dominé la majeure partie du match grâce à une avance d'un point qu'il a conservée jusqu'à la 9e reprise.

Ce n'est que quelques erreurs coûteuses qui sont venues renverser les calculs des partisans pour changer une victoire en défaite.

Même si Claude Gagnon, l'as-artilleur du Victoria, a été débité de la défaite des siens, il n'en reste pas moins qu'il a grandement aidé les siens à remporter une décisive victoire sur le Fairfact, en retirant 14 frappeurs au bâton. On ne peut pas toujours exceller . . .

PETITE LIGUE

Dans la petite ligue de baseball du club des Lions de Cowansville, il y a déjà le tiers de la saison de passé et le club des Pirates domine toujours le classement, avec une victoire de plus que les Braves et une défaite de moins, évidemment, en autant de parties jouées. Les deux équipes ont disputé chacune six joutes.

Quand aux autres clubs du circuit, ils ont joué chacun cinq parties, jusqu'à maintenant (12 juin), et la lutte est très serrées entre les Tigres, les Cardinaux et les Orioles.

Les Indiens traînent un peu de l.arrière mais connaîtront sûrement un regain de vie au cours des prochaines joutes à l'affiche.

Chez les frappeurs on s'en donne à qui mieux mieux. Toutefois, A. Francis demeure toujours en tête de liste pour les circuits, avec deux. Plusieurs de ses confrères en ont cogné un chacun. Pour les coups de trois buts, F. Johnson demeure toujours bon premier , en plus de deux simples et un circuit. Onze de ses adversaires le talonnent de près avec un triple chacun.

Quant au domaine des doubles, c'est à dire aux coups de deux buts, C. Lafrance et D. McMahon mènent le bal avec quatre chacun depuis le début de la saison. Six de leurs confrères les suivent de près avec trois chacun. Enfin, bon nombre de joueurs ont réussi au moins deux doubles chacun.

Les dirigeants de cette petite ligue, dont le président est M. Yvan Monast, comptaient beaucoup sur la clémence de la température pour suivre la cédule prévue au début de la saison; Il semble bien que Dame température a écouté les "prières" des organisateurs.

Enfin, un gros merci va à M. Grant Paterson, vice-président de la petite ligue de baseball des Lions de Cowansville qui, chaque semaine, s'empresse de nous fournir les résultats des parties disputées.

DIVERS

Le temps est sans aucun doute un facteur qu'il faut considérer puisque je me promets, depuis le début de cette chronique, de parler de tous les sports pratiqués à Cowansville, durant la saison estivale.

Jusqu'à présent, on a élaboré sur le baseball le tennis etquelques activités sportives passagères.

Cependant, il y a un sport très intéressant que je n'ai pas encore parlé, c'est le "soft-ball" ou balle-molle. Si je vous disais qu'ici même à Cowansville, on compte deux ligues de softball l'une pour les hommes et l'autre pour les femmes, que l'on considère (à tort peut-être) comme le sexe faible.

Vous aurez l'occasion, la semaine prochaine de lire dans ces lignes, quelques commentaires sur la ligue de balle-molle féminine de Cowansville. Croyez-moi ça promet!

Il y a aussi le golf qu'il ne faudrait pas délaisser.

Je me propose aussi d'aller faire une petite visite sur les "links" du club de golf de Cowansville, l'un des plus beaux parcours de la région, paraît-il. J'y verrai peut-être Me Claude Noiseux, procureur de la couronne pour les comtés de Brome-Missisquoi, en train de jouer son 18 trous habituel.

A la semaine prochaine, et d'ici-là amusez-vous bien . . .



L'EQUIPE PEPSI COLA a remporté les honneurs des séries éliminatoires de la ligue de quilles à Farnham. La photo nous montre les membres du club champion. De gauche à droite: Alain Lafond, Suzanne Lussier, Guy Lussier Diane Rouchard et Gaétan Allard.



UN SUPERBE gilet-sport a été remis récemment aux joueurs des Eperviers de Granby, qui remportaient la saison dernière, le championnat des séries éliminatoires. Ce club comptait plusieurs commanditaires, dont les huiles GR, boulangerie Racine, brasserie Molson, Jacques Hannon, Seven Up. Cette photo a été prise à la présentation du gilet-sport; de gauche à droite, Pierre Choquette des Huiles GR, Jean-Claude Lévesque, gérant instructeur du club, Edgar Brochu de la Survivance et Réjean Brodeur, publiciste. La direction remercie ses commanditaires et ses supporteurs pour les succès de la dernière saison.

St-Hyacinthe recevra la visite des Chevaliers O'Keefe le 18

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- C. est dimanche soir 18 juin à 7.30 p.m. au terrain de l'O-T.J. Christ-Roi que les sportifs maskoutains pourront de nouveau voir à l'oeuvre les 4 Chevaliers O'Keefe qui disputeront une joute amicale contre les meilleurs joueurs de fastball de la ligue O'Keefe de notre ville.

Cette redoutable équipe de fastball tente de nouveau cette saison de relever le défi des meilleures formations à neuf joueurs de la province.

Toujours commandité par la maison O'Keefe et cela pour une deuxième saison consécutive, ces champions disputeront tout au long de la saison estivale, pas moins de 40 joutes hors-concours.

Fondée en 1964, l'équipe baisse pavillon à 11 reprises, annula 6 fois et remporta 112 gains.

St-Hyacinthe est une fois de plus sur l'étinéraire de cette formidable équipe. En plus d' être des as de la fastball, ces champions sont aussi d'excellents fantaisistes. Ils sauront faire rire les plus endurcis.

Voici une courte biographie des membres de l'équipe O'-Keefe:

- Pierre Brûlé: Receveur, âgé de 24 ans. En 1964 il fut choisi le meilleur receveur de fastball de toute la province.
- Paul Généreux: Vétéran de l'équipe, il évolue au premier coussin. Sa grande expérience de la fastball est d'une valeur inestimable pour les siens.
- Claude Potvin: Doué d'un sang froid remarquable, Claude fait souvent l'admiration des spectateurs par ses différents exploits.
- Richard Gaudreau: Agé de 34 printemps, Richard est le lanceur régulier de l'équipe. Son lancer est des plus précis et les retraits au bâton fort nombreux
- Jean-Louis Raymond: Agé de 24 ans, il est nouveau venu sur l'équipe. Il agira comme lanceur de relève.

L'équipe est sous l'habile direction de Claude Germain qui se dit prêts à relever le défi de n'importe quelle équipe de fastball.

Le marqueur officiel lors de cette rencontre sera M. Georges Roy. A noter que M. Roy est le marqueur officiel de toutes les rencontres des Chevaliers O'Keefe. Par la suite les 4 Chevaliers O'Keefe se rendront à Montréal, au parc Clifford de même qu'au Parc Louisiane où ils disputeront des joutes amicales les 19 et 20 juin prochains. On pourra également les voir à l'oeuvre à Pont - Viau, Farnham, et Louiseville.

L'équipe St-Hyacinthe sera formée des étoiles de la ligue de Fastball O'Keefe de notre ville Ces joueurs furent recrutés au sein des 4 clubs faisant actuellement partie du circuit. Ce sont le Marc Guertin, le Christ Roi le Dairy Queen et le Restaurant Riviera de St-Pie.

VOICI l'alignement des deux équipes pour cette joute:

CHAVALIERS O'KEEFE
- Lanceur: Richard Gaudreau.
- Premier but: Paul Généreux
- Troisième but: Claude Potvin
- Receveur: Pierre Brûlé.
- Lanceur de relève: Jean - Louis Raymond
- Instructeur : Claude Germain

ST-HYACINTHE O'KEEFE.
- Lanceur: Réal Petit et Georges Dupré.
- Receveur: Ernest Sawyer
- Premier But; André Pépin

Deuxième but: Guy Godin et Pierre Guévremont
- Troisième but: Marcel Dupré et Jean-Louis Gagnon
- Arrêt-Court: André Dupré et Gilles Péloquin
- Champ gauche: Denis Lussier
- Champ droit: Paul Larocque
- Champ centre: Henri - Paul Morin.
- Instructeurs: Denis Lussier et Gilles Pépin

M. Hervé Landry, représentant local de la maison O'Keefe invite tous les amateurs de fastball de la ville et de la région à se rendre au terrain Christ-Roi dimanche soir alors qu'il y aura lutte entre les 4 Chevaliers et les étoiles de la ligue O'Keefe de notre ville. Bienvenue à tous!

Alphonse Côté, de St-Jean en tête des frappeurs de la Nationale Jr

GRANBY- - Alphonse Côté est toujours en tête des frappeurs de la ligue Nationale de baseball junior avec une moyenne de .459. Chez les lanceurs, un autre joueur de St-Jean mène le bal avec une fiche parfaite. de 3 victoires contre aucune défaite. Voici les statistiques du circuit au 9 juin inclusivement.

Les meneurs:	ab	pts	cs	pp	moy.
Alphonse Côté (St-Jean)	37	17	17	17	.459
Pierre Potvin (St-Laurent)	27	4	10	11	.370
Jacques Caron (Québec)	23	5	8	2	.347
J.-Pierre Lauzon (St-Jean)	33	9	11	5	.333
Guy Charron (Verdun)	31	5	10	6	.322
Serge Roy (St-Jean)	25	10	8	8	.320
Jacques Gagné (Sorel)	32	7	10	7	.312
N. Sarrabournet (Sorel)	29	9	9	8	.310
Robert Lafontaine (St-Jean)	46	13	14	6	.304
Pierre Lacroix (Sorel)	30	6	10	10	.300
Circuits: Alphonse Côté (St-Jean)	6				
Serge Boily (St-Jean)	5				

Les lanceurs:	pj	cs	bb	r	Moy.	vq	d
André Fournier (St-Jean)	3	12	6	8	.1000	3-	0
Yves DeRepentigny (Sorel)	3	11	13	27	.1000	3-	0
Pierre Potvin (St-Laurent)	6	18	14	46	.1000	3-	0
Alain Deslauriers (Sorel)	3	15	11	18	.1000	2-	0
Jules Cordeau (St-Jean)	3	13	11	12	.1000	1-	0
Jean Richard (St-Jean)	4	21	11	26	. 666	2-	1

Résultats de la course de pigeons

GRANBY - - Voici le résultat du 8e concours de pigeons ayant comme trajet, Kingston et Granby. Le premier prix a été remporté par MM. Picard et Morin de la rue Court à Granby. Voici le classement final:

An.de C.	An. d'A.	NOMS	hrs.	min.	sec.	hrs.	min.	sec.	Vitesse
1- 183	1312	Picard & Morin	10	10	45	46	3	46	143190
2- 26	98	Picard & Morin	10	45	55	3	45	55	143810
3- 51	1315	Picard & Morin	10	45	55	3	45	55	143810
4- 67	310	R. Gilbert	10	47	22	3	47	22	143360
5- 55	1222	R. Gilbert	10	47	32	3	47	32	143260
6- 478	544	R. Viens	10	47	35	3	47	35	143200
7- 412	1273	Mad. Viens	10	47	35	3	47	35	143200
8- 444	552	R. Viens	10	47	42	3	47	42	143130
9- 21	1308	Picard & Morin	10	47	01	3	47	01	143110
10- 463	1130	Mad. Viens	10	47	50	3	47	50	143043
11- 533	331	Viens	10	47	50	3	47	50	143043
12- 486	420	R. Viens	10	47	50	3	47	50	143043
13- 42	1257	G. Picard	10	47	36	3	47	36	142720
14- 146	1204	R. Gilbert	10	48	42	3	48	42	142540
15- 52	179	Picard & Morin	10	48	31	3	48	31	142170
16- 16	1304	Picard & Morin	10	48	31	3	48	31	142170
17- 44	1234	R. Gilbert	10	49	32	3	49	32	142010
18- 12	215	R. Gilbert	10	50	22	3	50	22	141500
19- 480	401	R. Viens	10	50	47	3	50	47	141213

Nouvelles brèves

BRISTOL, Angleterre (PA)— Vicki Berner, dernière concurrente canadienne dans le tournoi de l'Ouest de l'Angleterre, a subi l'élimination en deuxième ronde hier en cédant par 6-4, 6-4, devant la Française Monique Salfati.

— — —

NEW YORK (PA)—Les Mets de New York ont fait l'acquisition du lanceur gaucher Bob Hendley, anciennement avec les Cubs de Chicago et ont envoyé l'artilleur gaucher Rob Gardner aux Cubs, de même qu'un joueur à être désigné plus tard.

Hendley avait une fiche de 2-0 pour Chicago, en sept présences au monticule, comme lanceur de relève, tandis que Gardner détenait une fiche de 4-1 avec l'équipe de Phoenix de la Ligue de la côte du Pacifique.

New York a aussi retourné Chuck Estrada aux mineures et a réinstallé sur sa liste de réguliers le joueur de champ-intérieur Chuck Hiller, au repos forcé en raison d'une blessure à la main droite.

Dans la ligue de fastball d'Iberville

IBERVILLE- - Les meneurs de la ligue de fastball O'Keefe d'Iberville s'affrontaient lundi dernier mais il s'en fallut de peu qu'une joute nulle les tint de nouveau à l'égalité. C'est en effet à la dixième manche, et quelques minutes avant la fin du délai supplémentaire, que le restaurant Mickey remportait la victoire de 5-4 aux dépens du Taverne Maurice. Deux autres programmes doubles étaient présentés mardi et mercredi; les deux rivaux s'affronteront de nouveau lundi prochain au terrain de la Palestre Sportive d'Iberville.

Les adversaires de "la joute de la semaine" ont rivalisé d'opportunisme à maintes occasions jusqu'à deux hits consécutifs pour Denis et Jean-Noel Audette qui produisirent le point gagnant. Les vainqueurs avaient pris une avance de 4-0 aux 2e et 3e manches mais les hommes d'André Laberge égalisaient le compte au 6e engagement. La recrue Michel Boucher a tenu le coup jusqu'à ce ralliement, mais c'est Marc Rousseau qui remporta la victoire en relève aux dépens de Laurent Lacroix qui officia la durée complète chez les perdants. Pascal Farella fut un autre artisan de ce gain important grâce à deux hits dont un triple et Jean-Noel Audette, André Audette et Denis Rocheleau brillèrent à la défensive. Dans l'autre camp, Yvan Huard fut un frappeur dûr à contenir avec ses deux doubles et deux simples.

Toutefois, les prévisions ne sont pas de tout repos chez les adversaires du circuit du président Colomban Daneau. Dans les milieux sportifs, on est encore d'accord que l'équilibre de la ligue locale conservera priorité jusqu'à la fin des hostilités.

La deuxième joute au programme de lundi, fut un gala pour le garage Deslauriers qui l'emporta 12-0 aux dépens des Chevaliers de Colomb. André Godin remporta sa première victoire en n'accordant que quatre hits; ses coéquipiers frappèrent 9 coups sûrs et profitèrent d'erreurs flagrantes dans l'autre camp. Robert Daigneault produisait trois points avec autant de hits alors que Marcel Duclos et Claude Savoie en obtenaient deux chacun. Le lanceur perdant Gilles Daneau en était à sa première performance avant de céder son poste à André Petit; Donald Morier frappait deux fois en lieu sûr chez les perdants. A la suite de ce verdict, il devenait évident que les Chevaliers se ressentaient de l'absence de trois piliers.

Date limite pour le tournoi O'Keefe de V'Ville

Les golfeurs désirant prendre part au tournoi pro-amateurs de vendredi, samedi, dimanche, 23 24 et 25 juin, au Club de golf de Victoriaville, doivent s'inscrire avant vendredi, le 16 juin Ce tournoi fait partie du circuit de golf du Québec O'Keefe 1967.

La compétition de Victoriaville est la troisième d'une série de dix tournois O'Keefe lequels seront tenus dans toutes les parties de la province, cet été. Les amateurs en possession d'une carte certifiée de handicap d'un club reconnu du Québec, peuvent y participer. Ce tournoi est le deuxième de la série des quatre tournois dans lesquels les professionnels du Québec prennent le départ après les amateurs classe A, le dimanche.

Au tournoi de Victoriaville, toutes les classes de la division des dames joueront le vendredi, 23 juin, les classes B et C chez les hommes, le samedi 24 juin, tandis que la classe A jouera le dimanche matin, 25 juin, suivie par les professionnels, le dimanche après-midi.

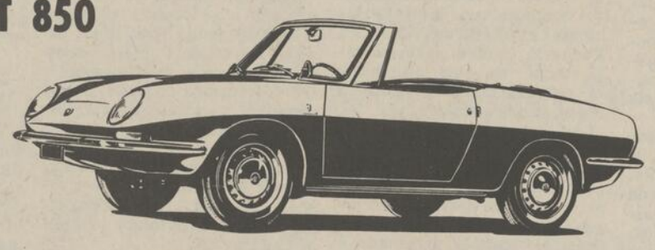
Les formules officielles d'inscription sont disponibles aux différents clubs de la province

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

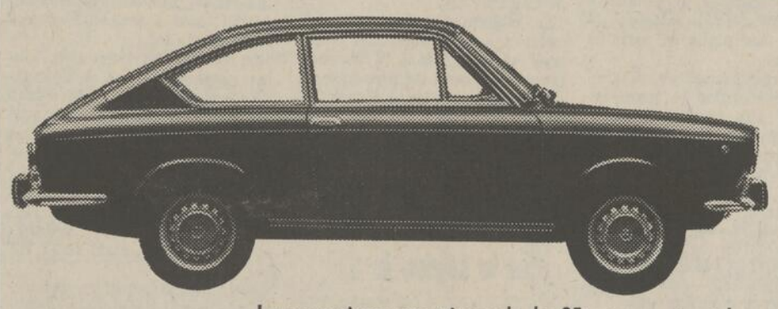
IMPERIAL Hell Drivers
USING 67 CHRYSLER PRODUCTS
TERRAIN D'EXPOSITION ST-JEAN
CE SOIR 8 HRES
Prix spéciaux pour les étudiants
Pour les enfants en bas de 12 ans accompagnés d'adultes, entrée gratuite

NOUVEL AGENT
Pour Granby et la région

SPIDER FIAT 850
Une voiture aux caractéristiques sportives et aux performances excellentes. Finitions particulièrement soignées.



FIAT
Depuis 1492



850 GT
Intérieur accueillant, "climatisé". Tableau de bord élégant, riche, avec revêtement anti-éblouissant. Sécurité des freins dans n'inporte quelle condition.

Les versions sportives de la 850 augmentent le succès et le prestige de "la voiture de notre temps".
Le coupé 850 est une voiture élégante et rapide pour la ville et le tourisme.
Tout en étant une voiture de classe, le coupé 850 bénéficie des avantages d'un modèle de grande série qui a atteint une grande diffusion, ce qui garantit également un "service" sur.
Moteur: puissance 52 Cv(SAE), taux de compression: 9.3.
Vitesse: plus de 84 m.p.h. Accélérations excellentes. Freins à disque sur les roues avant et à tambour sur les roues arrière. Ces derniers avec machoires auto-centreuses. Pneus 5,20-13 montés sur roues à jante large.

FIAT L'AUTO DE L'ANNEE EN EUROPE
Prix à partir de $1492
En démonstration les 16 et 17 juin
Avec les représentants de Fiat
Le Centre d'Autos de Waterloo Inc.
Agent FIAT - Autos usagées
Garantie Ecrite 100%
Service de pièces complet
Mécanicien avec 8 ans d'expérience sur voiture européenne
René Boileau, président Guy Gallant, secrétaire-trésorier
21, Rue Robinson C.P. 818 Waterloo Tél. 539-0032

Un référendum a Richelieu les 27 et 28 juin



LE NOUVEL EXECUTIF de la Jeune chambre de Farnham a été nommé dernièrement. Nous le voyons ici sur la photo, il s'agit de MM. André Audette, directeur, Guy Gendron, ex-président, Normand Tringle, 1er vice-président; Normand Arcand, nouveau président; Marc-André Noël, 2ième vice-président; debout: MM. Alain Blackburn, trésorier; André Rainville, directeur et Jean-Marc Sylvain, directeur. deux autres directeurs n'apparaissent pas sur la photo: MM. André Chouinard et Rouville Marcotte.

RICHELIEU (R.B.) Un groupe de contribuables de Richelieu ont profité de l'assemblée des électeurs pour exiger un référendum sur le règlement numéro 188, relativement à l'achat des Iles St-Jean et des terrains nécessaires à la construction d'un parc municipal ainsi qu'un emprunt à cet effet.

Les autorités municipales ont donné aux contribuables présents les explications suivantes au sujet de ce règlement.

Le remboursement de capital sera effectué à raison de $500 par année pendant 9 ans le solde étant refinancé à la 10è année. L'intérêt annuel de ce règlement est de $780 la première année et il diminue de $32.50 à chaque année subséquente.

Dans le budget 1967, au taux actuel de la taxe (0.85), il existe déjà une prévision de $800 pour ce règlement ($300 pour la dette et $500 pour l'aménagement). Il reste donc un solde de $480 par année à financer.

Tenant compte que TOUS les citoyens de Richelieu pourront bénéficier des avantages d'un parc municipal, le Conseil entend dès 1968 se prévaloir de l'article 699 du code municipal qui permet d'imposer une taxe sur tout locataire qui paie loyer. Cette imposition spéciale pour fins de Parcs et Loisirs allégera d'autant le fardeau de la taxe foncière des propriétaires et rendra justice à tous les usagers.

Comme le nombre des locataires représente environ 38% du total des payeurs de taxes, la classe des contribuables locataires devra assumer $490 des frais du règlement en capital et intérêts.

Le montant que paieront les locataires représente donc PLUS que le solde de $480 devant être financé, ce qui veut dire AUCUNE AUGMENTATION DE LA TAXE FONCIERE pour le règlement 188.

Outre les avantages monétaires, il y a aussi le fait que les Loisirs paroissiaux bénéficieront d'un emplacement magnifique pour y conduire les jeunes de Richelieu et les adultes y trouveront un endroit agréable pour la détente.

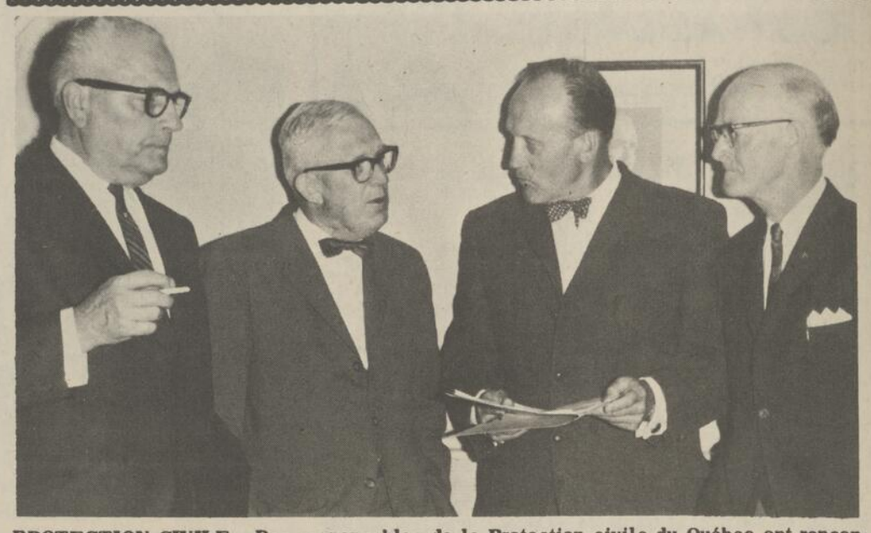
Le coût d'entretien et la surveillance feront eux-mêmes leurs frais, la police locale en fera la surveillance les fins de semaines et les jours fêtés, cette dépense supplémentaire sera facilement couverte par le prix exigé pour le stationnement. L'entretien des lieux sera financé à même le produit des baux consentis aux usagers des Iles St-Jean.

Après avoir entendu toutes ces explications, le groupe ayant à sa tête l'ex-maire Amédée Ostiguy, secondé par MM. Salomon Ostiguy, Ernest Ostiguy, Marcel Ostiguy, Roméo Caillé, Joseph Caillé, Eugène Loiselle, Albani Benoit, Jean-René Viens, Robert Martel (10e ave), Marcel Darche, Bruno Théberge, Paul-Emile Darche, Roland Nolet et Georges Lareau ont exigé qu'un référendum soit tenu.

Le responsable du Service des finances de la municipalité, l'échevin René Fortier s'est dit renversé de constater qu'on demandait un référendum pour un règlement qui ne nécessite aucune augmentation de taxe foncière. Il s'est également dit désappointé du manque de support de certaines gens devant les efforts du conseil pour aider les jeunes à obtenir des parcs et des terrains de jeux.

C'est à croire, a-t-il dit, qu'on semble préférer voir les enfants s'amuser dans les rues et être exposés à tous les accidents que cela peut entraîner.

A la suite de cette sortie de l'échevin Fortier, le maire M. J. André Gaudreau a fixé au 27 et 28 juin 1967, entre 8.00 a.m. et 5.00 p.m., la tenue d'un référendum pour voter sur le règlement 188.



PROTECTION CIVILE - Des responsables de la Protection civile du Québec ont rencontré ceux du groupe 841, à St-Jean, pour présenter les rapports annuels. Nous voyons sur la photographie, dans l'ordre habituel: M. Raymond Gervais, chef de la planification et d'opération; Son Honneur le maire de la cité de St-Jean, M. L.N. McMillan; M. Guy Vandelack, assistant-directeur de la zone 8 de la Protection civile et M. Normand Meunier, coordonnateur de la Protection civile de St-Jean et la région.

Une émission d'obligations de $482,000 adjugée à Cowansville

COWANSVILLE-- La ville de Cowansville, comté de Missisquoi, a adjugé à un syndicat formé de La Maison Bienvenu Ltée, La Banque Royale du Canada, à un prix de 96.582, $482,000, de titres remboursables en séries en 20 ans. L'émission comprend $111,000. de titres à 6 1/2% 1968-77 et $371,000 à 7% 1978-87. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 7.3370%.

C'est en décembre 1966 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait vendu alors $1,264,000. de titres à 6% en 2 émissions dont $713,000. échéant en séries 1 à 10 ans, et l'autre de $551,000. échéant en séries 1 à 20 ans, au prix de 88.49. Le coût moyen net de la finance avait été de 7.7043%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

La Maison Bienvenu Ltée, La Banque Royale du Canada. $111,000 à 6 1/2% 1968-77 - $371,000 à 7% 1978-87 Prix: 96.582 - Coût net: 7.3370%.

J.L. Lévesque & L.G. Beaubien Ltée, $92,000 à 6 3/4% 1968-76 - $390,000 à 7% 1977- Prix: 96.653 - Coût net: 7.4777%.

Bouchard & Leblond Inc. $482,000. à 7% 1968-77 - Prix: 95.054 - Coût net: 7.7665%.

Datées du 1er juillet 1967, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er juillet 1968 au 1er juillet 1987 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er janvier et 1er juillet) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par le règlement No 474, l'emprunt est contracté pour la construction d'une aréna.

L'évaluation imposable de la ville, pour 1967, s'élève à $13,000,000. Le 31 décembre 1966, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait par $4,860.396. La population de la ville est de 11,100 âmes.

Le conseil accorde neuf permis de construction

FARNHAM - Les autorités municipales de la cité de Farnham ont approuvé l'émission de neuf permis de construction après avoir pris connaissance des recommandations soumises par le comité chargé de faire l'étude des demandes de permis.

Ces permis furent accordés à: MM. Marcel Lasnier, du boulevard Normandie, pour la construction d'un solarium; Joseph Chouinard, du 64, rue St-Joseph, pour la réparation d'une galerie; Hormidas Roy, du 13, rue Visitation, pour une allonge à son garage; Marcel Papineau, du 24, rue St-Jean, pour réparation et pose de bardeaux d'aluminium; Willie Métivier, du 375, rue Jacques-Cartier, pour réparation d'une galerie; Roger Nadon, du 396, rue Principale, pour réparations; Claude Leduc, du 177, rue St-Paul, pour la construction d'un garage; J.-C. Plouffe, du 42, rue St-Pierre, pour un déplacement vers l'arrière de la maison voisine de son magasin; et la compagnie Collins and Aikman, rue Aikman, pour des travaux de construction.

Le conseil municipal a décidé d'approuver l'émission de ces permis sur proposition de M. l'échevin Paul-Emile Barrière.

La ferme miniature de l'Expo charme d'emblée le visiteur

MONTREAL-- La ferme miniature du pavillon de l'Agriculture est un petit endroit qui charme d'emblée le visiteur. Qu'on y aille parce qu'on aime les animaux ou simplement pour se détendre ou amuser les enfants, il est toujours agréable de se trouver dans cette ambiance paisible. On y voit canards, oies, moutons, un poney Shetland, des petites chèvres et un âne qui, nous apprend-on, est un animal robuste et intelligent...

A quelques pas de là, on donne à toutes les demi-heures, un spectacle d'animaux savants. Judy la poule et Jack le lapin ne font pas qu'ouvrir des boîtes et traverser des cerceaux. Judy peut aussi solutionner des problèmes proposés par l'animateur en frappant avec son bec, sur des carrés munis de chiffres. On la également conditionnée à toujours voir rouge, peu importe les influences...

Le spectacle se termine de façon fort amusante avec Judy dans son numéro de danse yéyé: "Sans mini-jupe - plumes seulement". Accompagnement au piano: J.S. Jack.

Entre les représentations, dans un décor de petit village campagnard, un autre spectacle moins élaboré mais tout aussi divertissant se déroule avec cette fois-ci en plus du lapin et de la poule, un pigeon et un canard qui obéissent, bien que parfois avec résistance, aux interventions de leur dresseur.

L'entraînement de ces animaux dure 3 mois, selon les méthodes de renforcement par la nourriture, et appliquée par des psychologues. Il est à noter que ces animaux ont été dressés à comprendre l'anglais et le français comme il se doit. Concluons donc avec l'animateur du spectacle qu'avec de la patience et de la douceur, on peut venir à bout de tout...

Nouvelles brèves

Américains

On prévoit que la moitié des visiteurs à l'Expo viendront des Etats-Unis.

Fontaines

Il y a 105 fontaines dans les rues et les places de l'Expo.

Créosote

Le créosotage du pin en retarde la pourriture d'une quarantaine d'années.

Tricentenaire

Ville-Marie fut fondée il y a 325 ans. Aujourd'hui cette ville porte le nom de Montréal.

Gaz

Le gaz naturel représente 89 p.c. du combustible utilisé à l'Expo.

Farnham projette l'exécution de certains travaux de voirie

FARNHAM - - Le conseil municipal de Farnham projette l'exécution de travaux d'excavation et de chargement sur quelques-unes des rues de la cité ainsi que le pavage sur le terrain de stationnement situé entre les rues Meigs, Principale et Hôtel de Ville. M. l'échevin Gérard Harbec a déjà donné un avis demandant la préparation du règlement d'emprunt nécessaire.

Les travaux d'excavation et de chargement doivent être exécutés sur les rues Dempster et Desnoyers outre une autre artère encore désignée au moyen de numéros de lots. Le conseil vient de demander à M. Guy Migué, ingénieur, de préparer les plans et estimés nécessaires.

Sur la rue Dempster, il s'agit de déterminer le tracé, de procéder aux travaux d'excavation, de nivellement et de chargement avec du gravier brut, ce sur une largeur de 40 pieds, entre les rues Archambault et Potvin. Les mêmes travaux doivent être exécutés sur la rue Desnoyers, entre les rues Archambault et Dempster, ainsi que sur la rue encore désignée au moyen de numéros de lots.

Quant au terrain de stationnement situé entre les rues Meigs, Principale et Hôtel de ville, les travaux projetés sont décrits comme suit: compléter les travaux du tracé, d'excavation, de nivellement et de chargement en gravier brut outre la pose d'une couche d'asphalte d'une épaisseur de deux pouces et demi. M. Guy Migué, ingénieur, doit préparer un estimé relativement au coût de ces travaux.

Le règlement d'emprunt décrétera aussi l'exécution d'autres travaux, dont la reconstruction à neuf du système de chauffage dans les bureaux, le poste de police et les logis de l'édifice de l'hôtel de ville. Il faudra également acheter une nouvelle fournaise.

Clinique de donneurs de sang à Sutton

SUTTON - Une clinique de donneurs de sang sera tenue à Sutton le 20 juin. Elle se tiendra dans le Hall de l'Eglise Unie, située au coin des rues Pleasant et Maple. Cette clinique se tiendra en après-midi, de 2.30 à 5 heures et en soirée de 7 à 9 heures.

C'est Mlle Louise Darche qui s'occupera des donneurs.

Des rafraîchissements et des beignes seront servis aux donneurs.

Cette clinique est sous la responsabilité de M.B. Coulombe, président; M. Millenchamp, vice - président; Mme R. Miltimore, présidente; et de Mme H. Lahue, en charge des volontaires.

Festival international du folklore le 17 juin

ST-PAUL D'ABBOTSFORD -- Le quatrième festival de folklore international aura lieu à Montréal, le 17 juin, en l'aréna Maurice Richard. Sous le thème "Canada français d'hier et Québec d'aujourd'hui", la Fédération des loisirs-danse du Québec recevra plusieurs groupes folkloriques de la province. M. Eugène Raymond, des Loisirs-danse de St-Paul d'Abbotsford, assistera à cette manifestation comme représentant de son organisme.

La fête des pères à la Légion le 17

WATERLOO - La danse annuelle de la fête des pères aura lieu en la salle de la Légion de Waterloo, le 17 juin.

Les membres de la section féminine de la Branche 77 honoreront leurs membres en cette soirée, en même temps que la semaine des vétérans et le Centenaire.

Tous les membres sont cordialement invités à cette soirée à laquelle le grand public est convié.

Un buffet sera servi, il y aura de la musique et des prix.

Nouveau directeur de l'école Paul VI

ST-CESAIRE (DNC) - Par décision de la communauté des frères de Ste-Croix, le frère André Charbonneau c.s.c. a été nommé directeur de l'école Paul VI.

Il remplace à ce poste le frère Fernand Giroux qui y fut directeur pendant huit ans. Le frère Charbonneau résidera au collège St-André, de St-Césaire.

Achat d'une automobile

CHAMBLY (R.B.) La cité de Chambly a décidé de faire l'achat d'une automobile pour le département de la police municipale en acceptant les conditions du plus bas soumissionnaire, soit Fernand Perrault Automobile Inc.

La ville avait reçu deux soumissions dont l'une de Désourdy Automobile Inc. qui offrait de vendre à la ville une voiture de marque Ford 1967 au coût total, échange et taxe inclues de $2,052.

L'offre de Fernand Perrault Automobile Inc. pour une voiture Chevrolet 1967, échange et taxes inclus, était de $1,708 51.

Cette dernière offre fut acceptée par le conseil municipal. La livraison se fera entre 4 et 8 semaines et avant d'en accepter la livraison l'inspecteur municipal devra en faire l'inspection.

Journée d'été à la Jeune chambre de Farnham

FARNHAM (DNC) - Une journée d'été sera organisée par les membres de l'exécutif de la Jeune chambre de Farnham. Cette journée sera le 16 juillet et la réunion de tous les membres de la Jeune chambre est prévue pour cette journeé qui aura lieu au "Camping Mon Repos" de l'Ange-Gardien.

Il est bon de noter que cette journée s'adresse à tous les membres de la Jeune chambre de Farnham, et non au seul exécutif comme par les années passées. Le responsable de la journée, M. Normand Arcand a fait remarquer que ce changement permettrait de meilleurs contacts entre les anciens et les nouveaux membres.

La cité demande les niveaux de la rue Philippe

FARNHAM -- La cité de Farnham vient de demander à M. Guy Migué, ingénieur et arpenteur- géomètre, de lui fournir les niveaux nécessaires pour terminer le chargement de la rue Philippe.

Les travaux seront exécutés dès que la cité aura ces niveaux. Ils doivent être exécutés sur une distance de 100 pieds.

M. M. Raymond est élu commissaire à Beloeil

BELOEIL --- C'est avec une majorité de 208 voix que M. Maurice Raymond a été élu commissaire de la commission scolaire de Beloeil.

M. Raymond a récolté 353 votes alors que son rival, M. Marc Ducharme, en a accumulé 145.

Il y aura donc un nouveau visage à la table des commissaires de la commission scolaire de Beloeil puisque le candidat élu, M. Raymond, a défait le commissaire sortant de charge, M. Ducharme.

Une faible proportion des contribuables s'est prévalue de son droit de vote lors du scrutin. On rapporte que seulement 511 contribuables sur une possibilité de 1,122 se sont rendus aux urnes, soit une proportion de 45%.

Hommes demandés:-Pour St-Césaire, Chambly, Richelieu-Devenez votre propre patron à temps plein ou partiel, en vous associant à une importante compagnie internationale. Aucun capital requis. Le courage et la volonté de réussir sont vos seuls déboursés. Le candidat choisi recevra l'entraînement et le matériel nécessaires, le tout sans déboursés de sa part. Le revenu de nos marchands varie entre $6,000.00 et $10,000.00

Pour informations écrire à C.P. 32 ST-HYACINTHE.

La Ligue se documentera

IBERVILLE--La ville d'Iberville a fait parvenir au ministère des Affaires municipales du Québec le dossier concernant l'adoption par le conseil de l'offre faite par la firme P. Baillargeon en ce qui a trait aux travaux d'installation des services dans les limites de l'ancienne paroisse.

On se souvient que la firme Dosco Construction était la plus basse soumissionnaire mais que son offre était arrivée au bureau de l'hôtel de ville d'Iberville avec quelques minutes de retard. Venait ensuite celle de la compagnie Désourdy de Saint-Luc, et celle de P. Baillargeon.

Malgré son retard, la première offre avait été ouverte et le prix de celle-ci était nettement inférieur aux autres soumissions. Quelque temps plus tard, par une lettre, la compagnie avait fait la demande à la ville de bien vouloir annuler cette offre, ce à quoi la ville a consenti.

Et c'est ce consentement que la Ligue des propriétaires d'Iberville n'arrive pas à accepter. Le retrait de cette soumission, qui permet d'accepter ensuite celle de P. Baillargeon, provoque dans l'immédiat une dépense supplémentaire approchant les $25,000 qui, dans l'avenir (20 ans) et ses intérêts composés frisera $50,000 si on en croit la président M. Jean B. Bellocq.

Afin d'obtenir quelques éclaircissements avant qu'une acceptation du ministère permette à la ville de poursuivre les démarches en vue d'un financement par émission d'obligations, les ligueurs ont demandé à l'honorable P. Dozois de leur indiquer quel recours ils ont en un tel cas.

Ce dernier leur a fait réponse de s'adresser à un avocat local qui les guidera dans leurs démarches et leur donnera toute information utile.

Devant l'obligation de prendre des mesures légales et coûteuses, les propriétaires préfèrent laisser à la ville l'initiative des travaux et, pour l'avenir, se documenterà sur les procédures d'ouverture et d'adoption des appels d'offres pour travaux publics.

Le recrutement à la Jeune chambre

FARNHAM (DNC) - Lors de la dernière assemblée des membres de la Jeune chambre de Farnham, au centre culturel, l'exécutif a décidé de commencer immédiatement le recrutement de ses nouveaux membres.

M. André Audette sera le responsable de cette campagne de recrutement. Le lancement de cette campagne se fera en présence de S.H. le maire Arthur Audette; du président de la Jeune chambre, M. Normand Arcans; du président du recrutement, M. André-Audette; d'un nouveau membre et d'un membre honoraire.

L'homme de l'année

FARNHAM (DNC) - Le banquet de l'homme de l'année 1967 à Farnham sera organisé par la Jeune chambre pour le 3 février 1968. Telle est la décision prise par la Jeune chambre lors de sa dernière assemblée.

A chaque année, les membres de la Jeune chambre choisissent la personnalité de Farnham qui s'est le plus illustrée au cours de l'année. L'année dernière, c'était S.H. le maire Arthur Audette. Qui sera l'homme de l'année 1967 qu'on fêtera le 3 février?

Farnham assurera l'équipement du filtre municipal

FARNHAM -- La cité de Farnham assurera les bâtisses et l'équipement de sa nouvelle usine de filtration. Pour ce faire, on s'adressera aux Assurances Bernard Inc.

Les bâtisses seront assurées pour un montant de $70,000 alors que leur contenu sera assuré pour $250,000.

La cité reprendra le numérotage de tous les bâtiments

FARNHAM -- La cité de Farnham projette de procéder à un nouveau numérotage des maisons et bâtiments érigés dans les limites de la ville. M. l'échevin Albert Meunier a donné l'avis nécessaire à la préparation du règlement décrétant l'exécution de ce travail.

Banquet du président

FARNHAM (DNC) - Le banquet du président de la Jeune chambre aura lieu le 4 novembre prochain.

Telle est la décision qu'a prise la Jeune chambre lors de sa dernière assemblée.

Ce banquet du président est organisé annuellement par la Jeune chambre de Farnham.

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

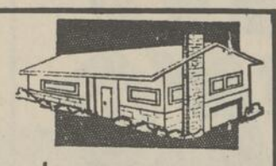
ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

TRAVAUX DE CONSTRUCTION

EXECUTES AVEC SOIN



Pour vos travaux de construction ou de réparation confiez-en la charge à des mains expérimentées

NOS CLIENTS ONT TOUJOURS ETE SATISFAITS

Travaux exécutés à l'heure: $3.00 heure

GERARD MENARD

85, rue Ste-Marie 797-3790 St-Damase

Fiez-vous à Deragon...

vous avez toujours raison de compter sur ses voitures d'occasion.

Fiez-vous à Raymond Murphy gérant des ventes



FAIRLANE 1966 Country squire, 8 cyl., Aut., Radio $2,850.

FORD 1966 Custom 6 cyl., Automatique $1,975.

Ford 1965 Galaxie 500 8 cyl., 4 p., Aut., Radio, Servo fr., Servo dir. $2,350.

Mercury 1964, Sedan Gris, 8 cyl., Aut. Radio, Servo fr. $1,700.

ACADIAN 1964 Sedan 6 cyl., Automatique $1,375.

FAIRLANE 1964 Sedan 500, 8 cyl., Aut., Radio $1,550.

FALCON 1963 Tudor, 6 cyl. $1,075.

EPIC Coach 1966 Très propre $1,375.

DODGE Pick-Up 1966 ½ tonne $1,525.

BUICK Spécial 1964 6 cyl., Aut., 2 portes $1,450.

deragon 317, rue Principale, Cowansville, Qué. 263-0101 Montréal 861-3327

Dépositaire autorisé des voitures Ford

FORD Thunderbird Mustang Fairlane Ford Falcon et des camions Ford.

Jean Trudel Inc. - 342-1850 - Montréal, P.Q.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Une accusation de voies de fait portée contre un chef de police

COWANSVILLE---Le chef de police de Sutton, M. Jacques Jourdenais, a nié sa culpabilité de voies de fait sur la personne de William Marleau, employé à la Légion à Sutton, alors qu'il comparaissait devant le juge Guy Genest qui siégait cette semaine à la cour des sessions de la paix au palais de Justice de Cowansville.

L'avocat de la défense, Me A. Arnold Lechter, de Montréal, a fait entendre comme témoins l'agent Jacques Plante de la Sûreté provinciale de Cowansville, M. Paul Tardif, gardien à la prison commune de Cowansville et le Dr Jean Desmeules, qui a prodigué les premiers soins à William Marleau quelques heures après son incarcération.

Le chef de police de Sutton a déclaré à la cour que durant la soirée du 21 mai dernier, soit vers 11h45 p.m., il a pris en chasse une automobile qui venait de démarrer rapidement. Après avoir tenté à quelques reprises de faire arrêter l'automobile, le chef Jourdenais a fait fonctionner sa lumière clignotante et la sirène de l'auto-patrouille mais sans plus de résultat. Le policier a poursuivi en déclarant que l'automobile zigzagait sur la route et qu'après avoir traversé une voie ferrée, le conducteur de la voiture circulait à gauche de la route. Après avoir parcouru une distance d'environ 2,000 pieds, le chef Jourdenais a réussi à doubler la voiture de Marleau et à le faire ranger sur l'accotement de la route. Le chef Jourdenais a déclaré que lorsqu'il a demandé au conducteur de l'automobile de présenter son permis de conduire et l'enregistrement du véhicule, celui-ci s'est objecté à la demande du policier. En dialoguant avec Marleau, le chef de police a déclaré qu'il avait une haleine dégageant une odeur de boisson alcoolique.

C'est à ce moment que le chef Jourdenais a ouvert la portière gauche du véhicule de Marleau pour en retirer la clef de l'ignition tout en lui demandant de le suivre à l'auto-patrouille. Toujours selon le témoignage de Jourdenais, Marleau aurait refusé de se rendre au désir du policier en le menaçant de lui faire son compte s'il ne lui remettait pas les clefs de sa voiture. Le policier a déclaré à la Cour qu'il avait alors pris Marleau par la taille pour le transporter jusqu'à l'auto-patrouille qui se trouvait à ce moment à une trentaine de pieds de l'autre véhicule. Jourdenais s'est ensuite rendu à l'hôtel de ville de Sutton avec son complice et l'a mis derrière les barreaux.

Le chef de police a averti ensuite par téléphone le bureau de la Sûreté provinciale de Cowansville de venir chercher un prisonnier pour le transporter à la prison commune de Cowansville. L'appel a été reçu par l'agent Jacques Plante à 12h.10 du matin.

Dans son témoignage, l'agent Plante a déclaré qu'à son arrivée à l'Hôtel de ville de Sutton environ une demi-heure plus tard, le prisonnier ne semblait pas ivre, qu'il n'avait pas les yeux rouges et qu'il sentait légèrement la boisson. L'agent Plante a révélé que Marleau avait beaucoup de difficultés à marcher, ses mains étaient blessées et il boîtait tantôt d'une jambe tantôt de l'autre De plus Marleau réclamait un médecin en disant que le chef de police Jourdenais l'avait frappé après son arrestation. L'agent Plante a ensuite révélé à la Cour qu'il avait fait le trajet Sutton-Cowansville avec Marleau sur la banquette avant de l'auto et que le prévenu discutait normalement avec lui. Cependant le prévenu semblait souffrir énormément aux jambes. Marleau a eu recours à l'aide de l'agent Plante pour monter et descendre de l'auto-patrouille de la police provinciale.

Le gardien de la prison commune de Cowansville, M. Paul Tardif, a témoigné devant la Cour qu'à l'arrivée du prisonnier, celui-ci était dans un piteux état mais ne semblait pas d'un homme en état d'ébriété. Le gardien a plus révélé que le prévenu demandait toujours à voir un médecin pour se faire traiter. Il a donné la permission à Marleau de téléphoner à son épouse qui s'occuperait d'envoyer un médecin à la prison.

Dans le témoignage du Dr Jean Desmeules qui s'est rendu à la prison vers 2h. 45 du matin, celui-ci a déclaré que Marleau n'était pas en boisson mais qu'il souffrait de blessures aux jambes, lacérations aux deux mains et quelques échymoses. D'après les constatations du médecin, les blessures de Marleau étaient récentes.

Après avoir entendu les différents témoignages, le juge Genest a déclaré l'accusé non coupable d'avoir conduit son automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool et a rejeté la plainte.

Le juge Genest a cependant maintenu la plainte privée du plaignant et le chef de police de Sutton Jacques Jourdenais subira son enquête préliminaire le 27 juin pour voies de fait sur la personne de William Marleau.



OUVERTURE - Depuis déjà deux jours, les piscines extérieures de Cowansville sont ouvertes au public. Malgré que l'ouverture ne soit pas encore officielle, l'instructeur, M. Michel Meagher, a révélé que les jeunes pourront avoir accès aux deux piscines municipales de 9 heures le matin à 8 heures le soir, tous les jours de la semaine. Les piscines seront cependant fermées à l'heure du midi et du souper. L'ouverture officielle doit avoir lieu le 26 juin prochain. Au moment où cette photo a été prise hier après-midi, une cinquantaine de jeunes prenaient leurs ébats dans l'eau sous l'étroite surveillance du gardien. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Nouveau personnel à la police de Chambly

CHAMBLY (R.B.) Le Service de la police municipale de Chambly a subi plusieurs transformations à cause de démissions.

Le constable Vincent Denicourt a remis sa démission du directeur Guy Lemay, qui à son tour l'a transmise au conseil municipal qui l'a acceptée M. Denicourt quitte la force constabulaire pour accepter le poste de gérant de la Caisse Populaire de Richelieu.

Les commis - opérateurs Laflamme et Richard ont aussi démissionné de leur poste et le conseil de ville les a aussitôt remplacés par MM. Jacques Martin et Jean - Bernard Massé, deux citoyens de la ville de Carignan. Ces nominations sont effectives au 27 mai dernier et le salaire horaire des deux nouveaux commis-opérateurs est de $1.35 l'heure.

Finalement un nouveau constable se joint à la brigade policière avec l'engagement de M. Pierre Joly, résident de ville de Carignan. Ce dernier est engagé suivant les termes et conditions du département de la police municipale, il remplace M. Henri Garneau dont l'engagement ne fut pas renouvelé à la fin de sa période d'essai.

Rénovation de l'église de Bromont

BROMONT (DNC) --- L'église paroissiale de Bromont semble toute rajeunie depuis qu'on a peinturé les cadres des fenêtres, remplacé les carreaux et installé deux rampes au perron.

Un autre changement est aussi à signaler, la messe de 10;30 heures est maintenant celébrée à 10 heures; tandis que celles de 8 et de 5 heures restent inchangées.

Un pèlerinage à Notre-Dame du Cap

BROMONT (DNC) --- Lors du pèlerinage annuel de Bromont au sanctuaire Notre-Dame du Cap, quelque 37 personnes se sont rendues à ce lieu de prières. Les pèlerins garderont un très bon souvenir de leur procession aux flambeaux et des trois scènes qu'on leur a présenté dans le décor lumineux de l'île ou s'élève la statue de la Vierge.

Personnel engagé au service des parcs à Chambly

CHAMBLY (R.B.) Le Service de la récréation de Chambly a engagé du personnel pour la saison estivale, notamment à la piscine municipale ou M. Rosaire Daigneault a été appointé gérant au salaire de $85 par semaine et Mlle José Gauvreau occupera le poste d'assistante-gérante avec des émoluments de $70 par semaine. Leur engagement prend effet le 16 juin.

Deux préposés à l'entretien des parcs et terrains de jeux ont aussi été engagés; il s'agit de M. J.P. Gauthier qui recevra $1.50 l'heure y compris l'usage de son automobile et M. Pierre Jean, qui lui recevra $1.25 l'heure.

Le développement de l'éducation: une entreprise vaste et complexe

COWANSVILLE - Dans un communiqué concernant l'Opération Départ actuellement en marche à Cowansville et la région, M. René Rousseau, professeur et membre du comité de ce mouvement, déclare que le développement de l'éducation à travers la province de Québec est une entreprise vaste et complexe.

M. Rousseau poursuit que cette entreprise est particulièrement vraie avec l'éducation des adultes. Jusqu'à maintenant, dit-il, grâce au zèle de certains organismes indépendants, des cours ont été organisés et donnés, suivant les seules implusions de l'initiative individuelle et de la variabilité de la demande.

"Maintenant l'"Opération Départ" est là, créée par le gouvernement, avec ses 58 ramifications, et a comme but principal de l'informer sur les besoins profonds et diversifiés de la population adulte dans le domaine de l'éducation tant académique que professionnelle et sociale, " de poursuivre M. Rousseau.

"Les problèmes scolaires ont acquis de façon assez subite beaucoup d'importance et ils sont intimement liés à une véritable mutation de toute la société.

Depuis la seconde guerre mondiale, la société a traversé une série de transformations substantielles. Elle s'est développée au point que la génération précédente a peine à s'y reconnaître. C'est un fait! Et cela crée en éducation des exigences nouvelles et impérieuses: des décisions réalistes doivent répondre promptement. Ces décisions ne peuvent plus être le fruit de mesures dispersées: elles doivent être les parties et les étapes d'une vaste opération rationnellement conçue et méthodiquement appliquées. Voilà la définition même de la planification."

Dans son communiqué, M. Rousseau explique que la planification est le seul instrument adéquat pour répondre à la situation complexe dans laquelle ils se sont désormais engagés. "Et quand je dis engagés, je veux parler de notre engagement dans la bonne cause de l'éducation des adultes" de préciser M. Rousseau. De plus, déclare-t-il, le gouvernement a quelque chose à dire et à faire, tout aussi bien que les individus et membres de sociétés, associations et compagnies influentes. Enfin, la coordination de tout cela revient aux membres du comité de l'Opération Départ.

M. Rousseau termine son communiqué en mentionnant que l'effort commun de toutes les personnes intéressées et influentes à Cowansville, et la région ne peut avoir pour résultat que le mieux être et la prospérité de ce magnifique comté.

Remerciements

HEBERT -- La famille Marcel Hébert désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Roger Hébert, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Nécrologie

DESENNEVILLE -- A Granby le 15 juin 1967 à l'âge de 99 ans est décédée Mme veuve Joseph DeSenneville, née Odile Desjardins, demeurant à 13 Principale, à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi, 17 juin.

Le convoi funèbre partira du salon funéraire Drummond, sis au 31 Drummond à Granby, pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

MENARD - A Granby le 14 juin 1967 à l'âge de 79 ans est décédé M. Ovila Ménard, époux de Alma Lacasse demeurant au 32, de la rue Laval, à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi, 17 juin.

Le convoi funèbre partira du salon J. A. Lesieur Enrg., du 255 Principale, pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 3 heures et de là au cimetière de St-Paul d'Abbotsford lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNÉRAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél.: 372-3309



M. René ROUSSEAU

Trio accusé d'un vol de 2 vaches

COWANSVILLE -- Trois individus de Farnham, Normand Giard, Lucien Pelletier et Pierre Gosselin, ont plaidé non-coupable d'un vol de deux vaches d'une valeur de $500 commis dans la nuit du 7 au 8 juin dernier à Ste-Cécile de Milton.

Les trois hommes ont comparu devant le juge Guy Genest qui siégeait hier matin à la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Le trio subira son enquête préliminaire vendredi, le 16 juin prochain, à Cowansville.

Les deux vaches, dont l'une a été abattue, étaient la propriété de M. Jean Beaudet, de Ste-Cécile de Milton.

La ville de St-Luc emprunte $325,000

ST-LUC (DNC) --- A la suite d'une demande formulée par le ministère des Affaires municipales du Québec, les autorités municipales de la ville de Saint-Luc ont approuvé un règlement d'emprunt de l'ordre de $325,000, lors d'une session spéciale des échevins, présidée par Son Honneur le maire, M. Léopold Marcil.

Cette somme de $325,000 sera affectée au règlement d'emprunt de $2,125,000 qui a été adopté, en vue de la construction du système d'égout et d'aqueduc dans cette ville.

De plus, le réservoir d'eau potable aura une capacité de 400,000 gallons d'eau au lieu de 250,000 gallons.

WESTERN
VENTE d'ÉTÉ
DU BON VIEUX TEMPS

SPÉCIAL!
PLATEAU et ROULEAU, PLUS: PINCEAU 2"
Soyez prêts aux travaux de peinture printaniers. Plateau complet avec prise fixative. Côtelé. 9" x 13". Rouleau en mohair, 7½". Poignée filetée pour extension. Pinceau inclus, 2" de large. Pures soies de Chine fixées dans ferrures.
RÉG. 1.79
119
ÉPARGNEZ 60¢

Hi-Grade CHAMOIS
GENUINE OIL TANNED
Poli — soleil digne des démonstrateurs!
ÉPARGNEZ 1.15 sur ce CHAMOIS de QUALITÉ
Tanné à l'huile pour douceur et flexibilité. Pleine-peau, 17" x 18", ayant du corps et non-charpie. Absorbe l'eau plusieurs fois son propre poids. Vraiment une valeur imbattable, à ce bas prix exceptionnel!
SUPER VALEUR!
SPÉCIAL 144 Rég. 2.59

COUSSIN VENTILE, GRAND FORMAT "GOLDEN GLOW"
Epargnez 1.96 sur cette valeur formidable! 20" x 35½". Douce mousse sur ressorts ventilés. Recouvert de fibres blanches, tissées de Mylar* doré Du Pont. Traité Chemtex aquafuge.
*MAR. ENR.
VALEUR SPÉCIALE 2.99 Chaque Rég. 4.95

BROSSE de LAVAGE
... grosse tête 7"!
Cette jolie brosse pratique en plastique ne marque pas! Poignée en aluminium 9" avec prise isolante confortable. Interrupteur de boyau en plastique. Suspendable au robinet. Soies en doux plastique pour un lavage en profondeur.
166
RÉG. 2.59

NOUVEAU Demi-Gallon WIZARD ALLUME-CHARBON DE BOIS
Nouveau!
88¢
VALEUR 1.29
80 onces
FORMAT Géant!
Allumeur de ROTISSOIRE, ÉPARGNEZ 41¢

FAITES LE PLEIN AU GAZ-BAR
COUPONS AVEC TOUT ACHAT D'ESSENCE AU COMPTANT
ACCEPTES COMME DE L'ARGENT AU MAGASIN OU AU SERVICE
1.00 DE GAZ DONNE 11¢ EN COUPON
2.00 DE GAZ DONNE 25¢ EN COUPON
3.00 DE GAZ DONNE 33¢ EN COUPON
4.00 DE GAZ DONNE 43¢ EN COUPON
5.00 DE GAZ DONNE 52¢ EN COUPON
AUSSI
VERRES A AUTO ANTIQUE
GRATIS

Rég. 5.98
"PORTOGRILLE" Se range dans coffre.
Idéal pour camping, pique-niques...
ROTISSOIRE PORTATIVE
SPÉCIAL 3.88
Epargnez 2.10. Les poignées basculantes servent aussi de pieds. Pare-vent contour. Gril nickelé, 3 positions, 16" x 11".

GRANBY
433 PRINCIPALE
TEL. 378-9004
Aurèle Galipeau Prop.

552-F

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(44379)

GRANBY

7 Commerces à vendre

CANTINE toute équipée. Pour plus d'informations, signalez: 372-2354. (45065)

14 Locaux à louer

A LOUER, local très bien situé, chauffé, éclairé, idéal pour tous genres de petits commerces, salon de barbier ou de coiffure etc ... Pour informations, signalez: 378-5217 ou 378-6738. (45116)

LOCAL commercial, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, pour bureau d'affaires, petit commerce ou salon de coiffeuse ou de barbier. Pour informations, s'adresser à 89 St-Antoine Sud ou signalez: 378-5217. (45172)

16 Chalets

CHALET à louer, grandeur 24 x 24, situé sur rue en asphalte, couleur ivoire-vert, situé entre plage Charland et Familiale. A louer pour la saison ou à la semaine. Pour informations, s'adresser à tél. 372-7374. (44868)

A LOUER, chalet au grand lac Brompton, avec eau courante, 2 chambres à coucher, 1 grande cuisine. Prix: $40.00 par semaine. Libre du 15 juin au 1er juillet et du 29 juillet au 1er septembre. Pour informations, signalez: 378-8686. (45117)

A VENDRE, chalet situé au bord de l'eau, à 9 milles de Granby, sur grand terrain. Prix $2,000.00. Pour plus d'informations, signalez: 372-4672. (45121)

A VENDRE, à Adamsville, avec toutes les commodités, meublé, téléphone, etc... Prix très raisonnable. Pour plus d'informations, s'adresser à 281 rue York ou signalez: 372-5741. (45025)

CHALET à vendre ou à louer, meublé, 5 pièces, avec plage privée, situé à Adamsville. S'adresser à M. Laurent Choinière, tél. 378-1347. (45164)

CHALET A LOUER
Situé à Roxton Pond, pouvant loger 6 personnes, électricité, eau courante et plage privée. Pour louer à la saison de préférence. S'adresser à M. Paul E. Dextrase, tél. 378-2321 ou 372-2608. (45161)

CHALET à louer pour la saison, chalet résidentiel, très propre, 5 grandes pièces, grande galerie vitrée, plage privée, grande terrasse. S'adresser à M. Arthur Landry, en signalant: 372-4664. (45166)

17 Terrains à vendre

A VENDRE : 150 terrains, bons pour chalet ou maison, au développement St-Jude, lac Brome, Bondville. Accès au lac. $25.00 comptant, $10.00 par mois. Pour informations, s'adresser à L. Harvey, 526 St-Francois, ou signalez : à Granby: 378-6297, 372-1000, 372-3529, ou à Knowlton 243-5339. (42863)

A VENDRE
LAC BOWKER
TERRAIN ayant facade sur le lac. Site incomparable. Boisé, arpenté et borné. Chemin d'accès et électricité. Pour informations, s'adresser à St-Hyacinthe en signalant le jour: 774-7303, le soir: 774-6577. (44404)

17 Terrains à vendre

TERRAIN à vendre sur la route Ste-Cécile de Milton. $50.00 comptant, $50.00 par année. Pour informations, signalez: 378-2197. (45087)

2 TERRAINS A VENDRE
A 2 milles de Granby. Site idéal, coin Blvd. Grondin et Marcil près de Ch. Waterloo. Très bon marché. Comptant ou finance. Occasion unique pour acheteur sérieux. Pour plus d'informations, signalez: 378-1236. (45187)

20 Terres ou fermes à vendre

FERME à vendre à Ste-Eugénie de Grantham, 45 minutes de Montréal cause de vente: Départ pour France, 72 arpents près d'autoroute, église, école, maison de 8 pièces, meublée, tout le confort, bâtiments avec roulants. Pour information, s'adresser à tél.: Mtl. 667-6493. (44954)

21 Entrepôts

A LOUER, entrepôt de 650 pi. car. de plancher, avec grande entrée en asphalte. Libre en tout temps. Pour informations, signalez: 378-5862, après 6:00 p.m. (45158)

23 Logements à louer

4½ PIECES, chauffées, modernes; prix: $85.00 par mois. Libre immédiatement. Pour informations s'adresser à 345 Ave du Parc, apt 1. (45084)

A 110 ALEXANDRA: 4½ pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, $110.00 par mois. — A 85 ALEXANDRA: 5½ pièces, chauffé, $110.00 par mois. — A 63 ELGIN: dans un bas, 5 pièces, $110.00 par mois. — A 75 LORNE: face au Parc Victoria, duplex 6 pièces, $120.00 par mois. — A 466 ST-VINCENT: dans un bas, 5½ pièces, chauffé, plus garage, $90.00 par mois. S'adresser à Mme Rémi VAINAIS. 79 Lorne, tél. 372-3850. (44643)

BEAU LOGIS
de 5 pièces, situé sur la rue Principale, au 3e étage, ménage fait à neuf, chauffé, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 95 rue Paré, tél.: 372-5932, sur l'heure du midi et le soir. (45061)

LOGIS 4 pièces, situé coin St-Georges et Cowie, libre immédiatement. S'adresser à 150 St-Georges. Tél. 372-3807, Granby. (45103)

4 PIECES, au 2e, situé sur la rue Notre-Dame. Peut être visité le soir. Prière d'avertir avant en signalant 378-8504. (45113)

4 PIECES plus chambre de bain, moderne, installation laveuse-sécheuse, planchers de tuile. Libre le 1er août. S'adresser à 351 rue Bourget, Granby ou signalez: 378-5883. (45115)

3 LOGIS de 4 pièces, chauffés, eau chaude fournie, dans maison neuve, situés sur la rue St-Vincent. S'adresser à 439 Ste-Anne, Granby. Tél. 378-2950 après 5:00 p.m. (45098)

LOGIS neuf 4 pièces, au 2e étage, chauffage électrique, tuiles, installation laveuse-sécheuse. Libre le 1er août. Situé à 28 rue Fatima. Prix: $75.00 par mois taxe d'eau comprise. Pour couple sans enfant. Pour informations, signalez: 378-8947. (45122)

LOGIS 4 pièces, dans un haut, 220 volts. Pour couple sans enfant. Pour informations, signalez: 378-5117. (45143)

4½ PIECES, chauffé, eau chaude, taxe d'eau payée. Pas d'enfant $60.00 par mois. — Aussi — 4½ pièces meublé, chauffé, eau chaude, $17.00 par semaine. Pas d'enfant. Tél.: 372-4634. (44905)

4 PIECES, modernes, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Libre le 1er août. Pour informations, s'adresser à 277 Frechette ou signalez: 378-3137. (45154)

3 PIECES, chauffées, eau chaude, situé sur la rue Ottawa. Prix: $60.00 par mois. Pour informations signalez: 372-4026. (45163)

A LOUER, logis de 3 pièces, prélart neuf dans toutes les pièces et ménage fait à neuf, solarium au 2e étage. Libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 55 St-Antoine Sud. (45165)

4 PIECES, solarium, 220 volts, très propre. Libre le 1er août. S'adresser à 640 Ste-Rose ou 642 Ste-Rose ou signalez: 378-6329. (45170)

A LOUER, logis de 4 pièces, situé à 3 milles de Granby, sur le chemin Roxton. Pour informations, signalez: 378-5091 ou 372-1163. (45178)

24 Logements demandés

DAME avec 2 enfants en bas âge recherche logement de 4 à 5 pièces, meublé si possible, situé à St-Jean. Demandez Mme Madeleine Turgeon, 390 Racine Granby. Tél. 378-6496. (44909)

25 Appartements à louer

2½ PIECES, modernes, meublées au complet, chauffées, éclairées, entrée et salle de bain privées, ménage fait à neuf. Bas prix. Situé à 31 rue Centre. Pour informations, signalez: 372-2810 ou s'adresser au magasin Mlle Gemme. Tél. 372-3022. (45131)

Apts de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6.00 p.m. (41194)

APPARTEMENTS BEAUDET
2½, 3½ pièces à louer, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sécheuse, à louer à la semaine ou au mois. Pour informations, signalez: 372-1571. (45060)

2½ pièces, meublées, chauffées, éclairées, entrée privée. Pour informations, signalez: 378-2483. (45032)

2½ PIECES, chauffées, éclairées. Pour plus d'informations, s'adresser Restaurant Chez Tony, tél.: 378-7422. (45130)

A LOUER, apt de 2½ pièces, chauffés, éclairés et meublés. Situé sur la rue St-Vincent. Pour informations, signalez: 378-2041. (45155)

2½ PIECES, modernes, meublées, chauffées, eau chaude, câble de T.V. Pour plus d'informations, s'adresser à 11 rue Montagne, tél. 372-4195. (45191)

27 Chambres à louer

BELLE CHAMBRE meublée, avec lavabo, armoire, poêle électrique, réfrigérateur, entrée privée, prix raisonnable. S'adresser à 286 Blvd Boivin ou signalez: 378-3755. (45090)

VENEZ vous DETENDRE aux chambres "Fleury", 346 St-André. Très propre. N'aimons pas le bruit. Couvertures fournies. Pour informations, s'adresser sur les lieux. (45189)

30 Chambres et pensions à louer

CENTRE HOWARD
MAISON de PENSION pour vieillards, très bien située, près de l'église et du Centre d'Achats. Couples acceptés, logés dans la même chambre. Prix raisonnables. Pour informations, s'adresser à 237 Blvd Montcalm ou signalez: 372-7677. (45127)

37 Articles de ménage

A VENDRE, lessiveuse, réfrigérateur, 2 bureaux, fournaise à l'huile, poêle. Le tout en excellente condition. Cause de vente: déménagement. Bas prix. Pour informations, signalez: 372-3550. (45135)

57 Salons de coiffure

COIFFEUSE compétente demandée. Bon salaire. S'adresser au Salon Monik, 374 Principale, Granby. (45088)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, ROBE de MARIEE, grandeur 9-10, modèle récent, longue avec traine. Signalez: 378-4143. (45169)

65 Lingerie pour hommes

1 HABIT de livreur gris foncé, presque neuf, grandeur 40-42 avec doublure de mouton détachable et 3 paires de pantalons ainsi que 15 chemises grises, grandeur 15½. S'adresser par téléphone au no 378-1242. (45173)

71 Entreposage

ENTREPOT
ENTREPOT à louer à partir du 1er août 1967, 40 x 40 avec chauffage et toilette. Pouvant servir d'entrepôt ou commerce, situé dans endroit commercial. Pour informations, tél. 378-8454. (44634)

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

90 Décoration intérieure



DRAPERIES
Modèles 1967
Très beau choix
PLEIN-JOUR
brodé, uni
DRALON
DRAPERIES
Coloniales
Styles modernes et autres.
Poles, Accessoires, toiles, etc ...
Meilleurs prix en ville.
Confection, installation.
Signalez : 378-5311
O'NEILL DRAPERIES
325, Boul. Boivin
Coin Déragon, Granby
(43521)

97 A vendre ou à louer divers

STATION SERVICE et maison de 7 pièces, situé sur le chemin de St. Paul. Pour informations, signalez: 522-6915 Mtl. (propriétaire) ou Granby 372-5994. (44923)

A vendre ou à louer
TERRAINS ET ROULOTTES
au lac ROXTON POND
roulotte meublée avec toutes les commodités
grandeur : 42 x 8
avec galerie vitrée. Pour informations, signalez: 378-3451 ou venez sur les lieux pour visiter et discuter des prix tous les dimanches et samedis. Propriété de L. Beauregard. (45146)

CHALET, 4 pièces, meublé. Bonnes conditions. Situé Rang Margenta à un mille du village d'Adamsville. Pour informations, s'adresser à M. E. Bessner sur les lieux. (45138)

98 Divers

SHOWER MIXTE
Mlle Huguette Fournier et M. Yvon Robert. Samedi le 17 juin à l'Hôtel Granby, avec l'orchestre Fecteau. (44916)

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(45184)

Pour tous vos TRAVAUX de sablage de planchers à bois dur ou bois mou ainsi que finition.
Nous réparons
toutes marques de balayeuses et polisseuses à planchers !
Consultez :
Granby Vacuum Enr.
ou signalez: 372-3440 pour toutes informations. (45162)

A LOUER à la semaine, tente et équipement de camping. Pour informations, signalez: 378-8895. (45179)

AIMERAIS connaître quelqu'un voyageant Granby-Montréal matinsoir. Prière de s'adresser par téléphone après 6:00 p.m. au no 378-2969. (45192)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, collection complète de timbres. Le prix le plus raisonnable sera accepté. Prière de s'adresser par téléphone, après 5:00 p.m. au no 372-7104, apt 29. (45157)

TAPIS du turquis avec feutre, très propre, brun, 9 x 10½. Pour plus d'informations, signalez: 378-6532. (45167)

PEDALEAU de marque "Sea Cycle", presque neuf. Pour plus d'informations, signalez: 378-3153. (45168)

PETIT CHIEN pomenarien de 7 mois, 1 poêle électrique, 1 divan-studio, chaises de parterre. Pour informations, s'adresser à 338 Ave du Parc, Granby. (45171)

ROULOTTE à vendre, 17 pieds, tout équipée, frigidaire, toilette et chauffage. Prix spécial pour acheteur sérieux. Pour informations, s'adresser à l'Ange-Gardien, tél.: 293-6281. (45186)

1 PESEE "Admiral", comme neuve; aussi 1 réfrigérateur, des tables et chaises; 2 fauteuils à sections pour salon et beaucoup d'autres articles pour chalet. S'adresser à Mme H. Thibodeau, Bromont, tél. 372-4520. (45054)

98a) A vendre - Divers

3 PLACES dans Mausolée communautaire (Charnier) du cimetière Dufferin. Elles sont situées en première rangée, construites en béton armé de 4 pouces d'épaisseur, parfaitement isolées. Ces places éliminent l'achat de fausse-tombe. Elles réduisent de beaucoup les frais funéraires et permettent que le corps ne soit pas enterré. Tél. 378-3345, Granby. (45103)

A VENDRE, poêle électrique "Moffat", 2 fourneaux, 5 ronds, très propre. Pour informations, s'adresser par tél. 378-5716. PRIX D'AUBAINE ! (44812)

TELEVISEUR "Admiral" combiné avec radio, tourne-disques. En parfaite condition. Se présenter après 5:00 à 144 Déragon. (45093)

IDEAL POUR CHALET
POELES électriques, réfrigérateurs, sets de cuisine, lits complets, bureaux, chaises droites, sets de salon, etc ... En excellente condition.
— Bas Prix —
S'adresser tél.: 372-4292. (45067)

Machine à PHOTOCOPIER A - B - Dick, modèle 120, avec table et 2 magasins pour papier correspondants. Le tout comme neuf. S'adresser à M. Jean-Louis Faucher, tél. 826-3713, à Richmond. (frais renversés). (45051)

Du LINGE pour FILLETTE de la naissance à 5 ans: 1 carrosse; 1 couchette; 1 chaise haute; marchette, sautoir; lit d'auto, balancoire, chauffe-bouteille, petite chaise; 3 lampes et table de salon; bibliothèque; 2 divans; lit de 36 po. de large; 1 poêle électrique; 1 réfrigérateur; bahut; laveuse, sécheuse; fournaise à l'huile; réfrigérateur de camping; chaises; pelles; accessoires de jardinage; skis; traineaux, etc ... Cause de vente: déménagement. Signalez: 372-2824 ou 58 Vittie. (45196)

POULET DESSOSSE
en conserve
J. JOBIN
TEL.: 372-4739
Chemin Roxton
(43701)

BIJOUX
POTERIE
TISSAGE
SCULPTURE
EMAUX SUR CUIVRE
VISITEZ LE PAVILLON
d'ARTISANAT
695 Principale, Granby
Tél.: 372-5129
(Sur parking du Restaurant "Au Baril")
(41692)

100 Argent demandé

ARGENT demandé, $8,000 de particulier pour 5 ans, en première hypothèque sur résidence neuve de 10 apts, en brique, d'une valeur de $18,000 et $5,000 sur un garage 40 x 36 avec structure d'acier et une maison de 5 apts d'une valeur de $16,000. Ces propriétés sont aussi à vendre à de très bonnes conditions. Pour informations, signalez: 378-7438. (45123)

ARGENT demandé, première hypothèque sur édifice commercial et équipements de grocerie; aussi 2e hypothèque sur maison privée, somme requise $20,000. Le tout est situé à 20 milles de Granby; dans un village très prospère. Pour informations, écrire à La Voix de l'Est à Casier Postal 5120. (45128)

109 Emplois demandés

JEUNE FEMME cherche emploi comme serveuse de tables, caissière ou vendeuse dans un magasin à rayons. Signalez 378-2745 après 6:00 p.m. (45114)

JEUNE HOMME de 20 ans ayant une 11ième année, avec connaissance de la dactylo et de l'anglais, demande emploi dans un bureau ou dans une banque. Signalez: 372-6418 et demandez M. E. Aubé. (45159)

111 Hommes demandés

Pour TRAVAIL sur une FERME. Cuvrage à l'année. Etudiant accepté. Bon chez soi. Pour plus d'informations, signalez: 372-5747. (45199)

FERMIER DEMANDE
on demande FAMILLE pour prendre soin d'une ferme laitière, logement fourni. Salaire raisonnable. S'adresser à M. Rosaire Choinière, tél. 372-5690. (45195)

112 On demande

ON DEMANDE à louer une MAISON de 6 pièces ou plus à LA CAMPAGNE. Prière de s'adresser à tél. 372-5746 après 6:00. (45101)

COUTURIERES pour ouvrage à domicile. Pour plus d'informations signalez: 378-7830. (45077)

125a) Autos à vendre

MERCURY, "Park Lane", 66, automatique, convertible, tout équipé, très bonne condition. Cause de vente: auto fournie par la compagnie. S'adresser tél.: 378-2738 après 6:00. (45059)

FORD "Fairlane 500", 61, V-8, automatique, avec radio, 4 portes. Exceptionnellement propre. Peut être visitée à 30 rue Guy, Granby. Cause de vente : veut acheter auto neuve sans échange. Pour informations, signalez: 378-8213. (45111)

MERCURY 63, convertible, tout équipé, très propre et en excellente condition. Prix: $1,550.00. Pour informations, signalez: 372-3096. (45152)

PLYMOUTH 59, 2 portes, V-8, automatique, 1 seul propriétaire. Pour plus d'informations, signalez: 378-5996. (45160)

MERCURY METEOR 1962, automatique, très propre, bons pneus. Bas prix. S'adresser à 421 St-Jean, Granby, tél. 378-2479. (45180)

MUSTANG 1966, Standard, 6 cylindres, très propre. S'adresser 393 Cartier, tél. 372-3118. (45182)

139 Embarcations, moteurs

A VENDRE, bateau de 12½ pi. x 58 po., avec remorque "Tee-Nee", très bon marché. Pour informations, signalez: 378-4906. (45112)

A VENDRE: Yacht de 14 pi. avec moteur Mercury 25 forces et remorque. Cause de vente: Départ. Pour informations, signalez: 372-3806 ou 378-1298. (44943)

141 Animaux

CANICHE gris, femelle, 1½ an, opérée, très bonne santé, pure race, ayant reçu toutes ses piqures. Prix: $75.00. Signalez: 372-5913. (45082)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW à vendre situé dans un quartier résidentiel, 5½ pièces, cave et garage, très grand terrain (149 x 65). Tapis mur à mur, draperies, etc. Pour informations, signalez: 378-5757. (45062)

5 PIECES, grand solarium, grande chambre de bain en céramique, situé chemin St. Paul environ à 1 mille de Granby. Pour informations, signalez: 378-7389. (45056)

A VENDRE
BUNGALOW en briques, construit depuis cinq ans, situé près des écoles. Faut vendre. Cause: départ de Granby. Prix: $13,000.00. Comptant $2,700.00. Aussi bungalow neuf, très bien situé, comptant demandé $1,500.00 à $2,000.00; ces deux bungalows peuvent être habités immédiatement.
P. CLERMONT, Courtier
178 Cartier, Granby
(45096)

BUNGALOW en briques, 6 pièces avec tapis mur à mur et sous-sol fini, situé sur grand terrain avec terrasse et patio, à 600 rue Breton. Vendrais ou échangerais pour propriété à Montréal, Longueuil ou Brassardville.
GRANDES FACILITES D'ARRANGEMENTS
S'adresser au propriétaire à 521 Est, rue Sherbrooke, Montréal. Tél. 849-9965 ou pour informations, s'adresser sur les lieux : M. L. Beaudoin, tél. 378-8856, Granby. (44670)

MAISON unifamiliale comprenant 3 chambres à coucher, salle à diner, sous-sol fini, située à 300, rue Paré, Granby, près école et centre d'achats. Cause de vente : départ de Granby. Pour informations, signalez: 372-3582. (45034)

A VENDRE
Bonne MAISON D'ECOLE à bon marché, à 3 milles de Bedford, faut la déménager. Pour informations, signalez: 248-2592 ou 248-2015. (45156)

MAISON à vendre, 2 logis de 4 pièces, située rue Vittie. Pour plus d'informations, signalez: 372-2866. (45185)

142a) Maisons à louer

MAISON seule, à la campagne, 7 pièces, située à 9 milles de Granby sur un grand terrain. Pour plus d'informations, s'adresser à 54 Rang Papineau, tél. 379-5319. (45197)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS enfant à la maison. Pour informations, s'adresser à 799-3260. (44920)

Garderait ENFANT du matin au soir.
— AUSSI —
A VENDRE, 1 bicyclette à 3 roues CCM pour enfants d'environ 3 ou 4 ans et une autre pour enfant un peu plus vieux. Aussi carrosse jumeaux. Le tout très propre. Pour informations, signalez: 378-1290. (45198)

SAINT-JEAN

16 Chalets

A VENDRE
PETIT CHALET réparé à neuf, toilette, puit, télévision. Cause de vente: départ de la ville. Pour informations, s'adresser à Mlle Goyette après 6 heures à 346-9824. (44926)

82 Bois et Matériaux

Plywood,	5/16	4 x 8	$2.73 LA FEUILLE
Plywood,	3/8	4 x 8	$3.02 LA FEUILLE
Plywood,	½	4 x 8	$4.41 LA FEUILLE
Plywood,	5/8	4 x 8	$5.24 LA FEUILLE
Plywood,	3/4	4 x 8	$6.50 LA FEUILLE

Briques : spécial à $45.00 le mille
S'adresser à :
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 St-Martin Napierville
Tél.: 245-3322
(45091)

110b) Femmes, filles demandées

FEMMES ou FILLES demandées pour ouvrage général. S'adresser à Maison de Convalescence de Venise, Venise en Québec. Tél.: 72-S-2. (45174)

135 Machineries, Machinistes

MACHINERIE
"Lift Towmoter" 6000 lbs. lève hauteur 10 pi. — "Lift Hister" 4000 lbs. lève 12 pi. hauteur — "Bulk Tank" Réservoir de Vrac, 60 bidons, 8 mois d'usure. Ces machines ou équipements sont très propres et en excellente condition. S'adresser à
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 rue St-Martin,
Napierville, Tél.: 245-3322
(45047)

142 Maisons à vendre

MAISON de 7 pièces, complètement renovée, avec restaurant et salon de barbier, ainsi que garage à même; située au centre du village de Mont St-Grégoire. Cause de vente: décès. Pour informations s'adresser à M. L. Séguin, en signalant: 347-2772. (44791)

FARNHAM

98a) A vendre - Divers

MOISE à vendre, en très bonne condition. Pour informations, signalez: 293-5429, Farnham. (45083)

142 Maisons à vendre

3 CHAMBRES à coucher, salon double, chambre de bain, avec garage, sur terrain de 50 x 163 pi., en bonne condition, située dans un quartier résidentiel. Conditions à discuter. S'adresser à 20, rue Hôpital, Farnham ou signalez : 293-4628. (44994)

WATERLOO

141 Animaux

A VENDRE, jument-poney de 5 ans avec son poulain né du printemps ainsi que l'attelage et la voiture à 4 roues pour poney. En parfaite condition. Pour informations, signalez: 539-2319, Waterloo. (45124)

COWANSVILLE

7 Commerces à vendre

SALON de barbier à vendre en entier ou par items. Prix intéressant pour jeune barbier désirant ouvrir ce commerce. Cause de vente: mortalité. S'adresser C.P. 66 South Durham ou signalez: 826-3044. (44934)

23 Logements à louer

LOGEMENTS à louer de 3 pièces, situé dans le centre de la ville, au 419 rue Sud. Pour informations, signalez: 263-1072 ou 295-2186, Dunham. (45141)

A LOUER, logements à louer de 4 pièces avec le 220 volts. S'adresser à Euclide Fontaine, 1501 rue Sud, tél. 263-0191. (45176)

30 Chambres et pensions à louer

Prendrais PENSIONNAIRES, hommes seulement, chambre seule, bien située. Pour renseignements, signalez: 263-1894. (45104)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, 1 lit ¾, un lit de bébé pouvant coucher jusqu'à 8 ans, avec tiroirs. Aussi lit de camp. Vendrais aussi 1 cours d'anglais. Pour informations, signalez: 263-1203 après 5:00 p.m. (45177)

96 A vendre ou à échanger

A vendre ou à échanger
Maisons, terrains, chalets, fermes, hôtels, restaurants, station de gazoline, terrain de camping, avec maison de touristes de 10 apts, restaurant, eau courante, plage privée, très bien organisé, à 30 milles de Montréal. — A louer, chalets au Lac Brome, plage privée, chaloupe fournie, $50.00 par semaine et plus. S'adresser :
PAUL E. CHAGNON
Agent d'immeubles
166 Blvd Dieppe, Cowansville.
Tél. Résidence : 263-2872
Tél. Knowlton: 243-5217
Représentant de
ST-MARTIN ASS. REALTIES INC.
(44353)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, roulotte "Zéphir" 18 pi., équipée, prête à servir et en excellente condition. Bas prix.
AUSSI
On DEMANDE boucher d'expérience. S'adresser Epicerie Richelieu, 526 rue Sud, Cowansville. Tél. 263-3686 ou 263-2805. (45106)

110 Femmes demandées

AIDE-CUISINIERE
Salaire $175 à $225. par mois. Travail de jour. Cinq jours par semaine. Pour informations, s'adresser à l'Hôpital St-Louis, 133 rue Larouche, ou signalez : 263-2220.
(45006)

112 On demande

ON DEMANDE à louer, maison seule de 5 ou 6 pièces, dans Cowansville ou Granby. Pour informations, signalez: 538-3027, Sutton, après 5:00 p.m. (45134)

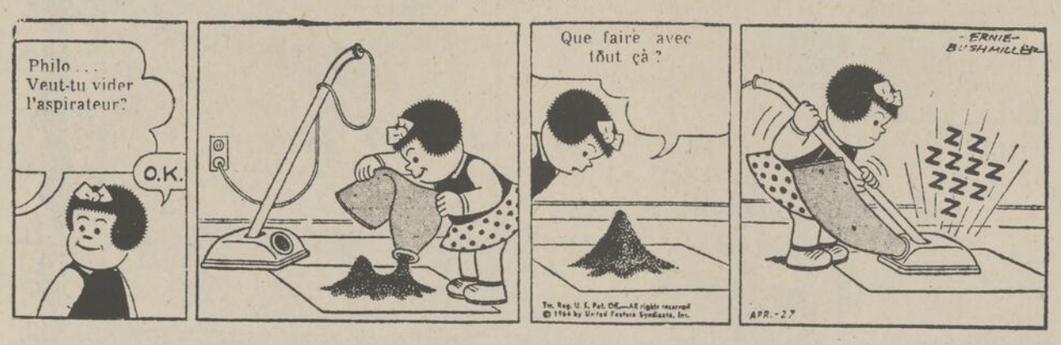
139 Embarcations, moteurs

A VENDRE, 2 chaloupes d'aluminium, une de marque "Peterborough" de 12 pieds, "Car-Top". Prix: $160.00. L'autre de marque "Princecraft" de 12 pieds et 4 po., prix $200.00. Aussi un moteur "Johnson" de 5 forces, prix: $70.00. S'adresser au 413 rue Sud, Cowansville ,tél. 263-0482. (45095)

142 Maisons à vendre

MAISONS a vendre dans un quartier résidentiel. Prêts de la S.C.H.L., intérêts de 6¾%, et 7%. Peu de comptant requis, éligible pour le 3% rabais provincial. Pour informations ou pour visiter nos maisons modèles, signalez 263-0440 M. Lamothe. (45107)

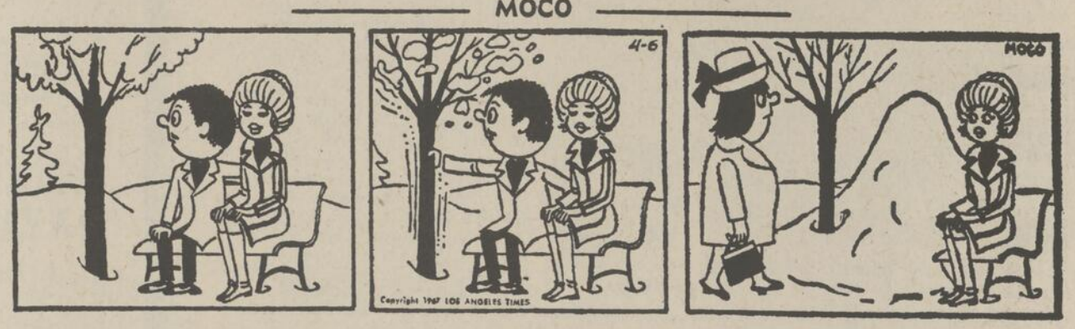
PHILOMENE



FERDINAND



MOCO



LARRY BRANNON



ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

ST-HYACINTHE

112 On demande

HOMME ou FEMME demandé pour la vente d'un article importé et pratiquement sans concurrence. Auto nécessaire. Pour informations, signalez: 773-2179 et demandez M. Silbert. (45100)

125a) Autos à vendre

A VENDRE, Volkswagen 1965, bonne condition. Pour informations, s'adresser à 540 rue Desgranges, La Providence, St-Hyacinthe. (45153)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison en briques, 5 logis, située à 2, rue Brébeuf, Granby, parterre, cave cimentée, vue sur les rues Principale et Brébeuf. Cause de vente: succession. Pour informations, signalez: 772-2291, St-Pie de Bagot. (44995)

MARIEVILLE

23 Logements à louer

LOGIS de 6 pièces dans un bas, situé sur la rue Notre-Dame à St-Césaire. Pour informations, s'adresser à M. Rosaire Messier, tél.: 536-2287, St-Césaire. (45080)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE

PLANTS de tomates, roses, rideau hybride, boule de feu. Tracteur à jardin, poêle électrique 30 po., moteur électrique 5 forces. Pour informations s'adresser: Ste-Angèle de Monnoir, 589-7523. (45144)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW en briques, 5½ pièces, installation laveuse-sécheuse, situé chemin Grande Caroline, village de Rougemont. Pour plus d'informations, signalez: 536-3362. (45145)

A LOUER

BUREAU moderne et très bien fini, avec stationnement. Pour informations, signalez: 378-8474. (45108)

ENCAN

POUR
ALCIDE ROBERT
415, rue Principale
FARNHAM, QUE.
Samedi le 17 juin 1967
à midi

SERONT VENDUS: Beaucoup de MEUBLES et d'ANTIQUITES de tous genres.

Set de salon; Sets de salle à diner; 3 sets de chambre; 60 bureaux en pin et autres; 100 chaises droites et bercantes; 25 tables de salon et autres; Chaises "Lazy-Boy"; Tables à panneaux; Lits pliants; Tourne-disques; Lits; Table en jonc; Chaises de parterre; Set de salon en jonc; Bureaux de coin; Huche à pain; Chaise Morse; Miroir; Dévidoirs; Rouets; Berceau; Plusieurs chaises droites et bercantes canadiennes; Armoires en pin; Set de cuisine; Chaise roulante; Sofa-lit; Cabinet; TURQUIS; Tapis; Pharmacie; Assortiment de "desk" (pupitre); Chaise pivotante; Valises; Matelas; Banc de scie; Poêle, Tondeuse; Pompe à vinaigre; Outils de jardin; Frigidaire; Annexe au bois; Machine à laver; Poêle élect. 220 volts; Machine à coudre; Balayeuse; Pots en grès; Cruches; Cadres; Glacière; Table ronde; Couvertures; Draps; Fanal; Lampe à l'huile; Sets à l'eau; Trépieds; Bancs de taverne en fer; Jouc; Vaisselle carnaval; Poêlon; Fer à repasser; Chaudron; Scie; Horloges, etc.

Condition : Comptant

N'oubliez pas votre encan à commission tous les mardis soirs à 7.30 p.m. à la salle Pingouin, sur le chemin de St-Paul aux limites de la Ville de Granby. Nous vendons meubles de toutes sortes, articles de maison, antiquité, etc. etc.

POUR ENCAN DE FERME, MENAGE, SUCCESSION, ANTIQUITE, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencié
West-Shefford — Tél. 372-4292
(45041)

Cartes d'affaires

• VETERINAIRE •
Dr Pierre Bonin
409 DENISON Ouest
TEL. 378-7712
(44109)



Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454
(39549)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(44378)

NETTOYAGE
TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION : Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(44542)

- Terre à parterre et remplissage
- Gravier à ciment et sable à vendre

• Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.
— Prix modiques —
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook Tél.: 378-6871
(44904)

Administration - Commerciale
Comptabilité - Rapports
Recouvrement
Créances Douteuses
Publicité personnalisée
CITY & DISTRICT
Service Bureau Enr.
504 rue Sud
COWANSVILLE
(Edifice Caisse Populaire)
Tél. 263-3252 ou 293-3139
(43520)

CARRIERES ET PROFESSIONS

HOMME DEMANDE

On demande outilleur opérateur de milling (fraiseur) pour travail de précision, 5 ans d'expérience requis.

Pour informations, s'adresser à :
K. & K. TOOL LTD.
870 AUBRY, ST-JEAN
TEL.: 347-4370
(44818)

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE GRANBY

DEMANDE
les services d'un
ORTHOPEDAGOGUE
pour diriger les classes de l'enfance inadaptée

EXIGENCES: Licence en psychologie scolaire ou en psychopédagogie avec brevet d'enseignement.
Faire parvenir curriculum vitae à

M. ROBERT BLOUIN
Directeur Général des Ecoles
385 Principale, Granby, Qué.
(45151)

OPPORTUNITE

Compagnie de 27 ans d'existence demande un distributeur pour ses produits alimentaires dans la région de Granby.

Le distributeur devra fournir un camion de marque récente et de grandes dimensions ainsi qu'un petit capital pour son inventaire.

Devenez votre propre patron.

La compagnie vous fournira l'entraînement nécessaire et une liste de clients déjà servis.

S'adresser à : Casier postal 5119
La Voix de l'Est, Granby, P.Q.
(45120)

REPRESENTANTS

On demande 2 gérants dynamiques et 4 représentants avec auto pour une compagnie nationale. Doivent avoir de l'initiative. Revenu $13,500.00 par année et plus, dépendant des qualifications. Nous offrons sécurité, stabilité et chance de promotion rapide.

Pour plus d'informations,
venez rencontrer
M. LAROCHE,
entre 2:00 et 10:00 P.M., lundi le 19 juin,
à l'Hôtel Mont Shefford
(45175)

ARRANGEURS et TISSERANDS D'EXPERIENCE DEMANDES

Une filature canadienne bien établie, des plus moderne, incluant air climatisé, offre du travail intéressant à tout homme ou femme ambitieux à la recherche d'un nouvel emploi. Des emplois de tisserand et d'arrangeur sont disponibles dans le département de tissage. Un entraînement additionnel sera donné aux intéressés, si nécessaire. Les frais de déplacement seront remboursés. Les intéressés sont priés de compléter ce coupon et de le retourner au Bureau du Personnel, La Société Dominion Textile, Casier Postal 546, Drummondville.

NOM .....
ADRESSE ..... TEL.: .....
VILLE ..... PROV. .....
ARRANGEUR ☐ TISSERAND ☐
(45190)

SECRETAIRE DEMANDEE

Avec quelques années d'expérience dans l'industrie. Qualifications requises : sténo; dactylo, travail général de bureau ; maîtrise du français et de l'anglais essentielle.

BENEFICES MARGINAUX USUELS
SALAIRE SELON LES QUALIFICATIONS

Pour informations, s'adresser à M. Paul Lessard, COMPAGNIE "FLINTKOTE" du CANADA LTD., 165 rue St. Hubert, Granby ou signalez: 378-8401.
(45085)

$6,500. ET PLUS

Si vous êtes âgé de 25 à 45 ans, avez complété au moins votre 10e année, êtes studieux et travailleur, possédez une automobile et êtes marié, lisez ce qui suit:

Notre organisation nationale, au service des Canadiens depuis 68 ans, offre une opportunité de carrière comme représentant à Granby.

En plus d'un salaire de base, nous offrons des commissions et bonis, un entraînement spécialisé, des bénéfices sociaux complets et des possibilités sûres d'avancement.

Ecrire en donnant détails sur vous-même à:
CASE 5121, LA VOIX DE L'EST
Notre personnel est avisé de cette annonce.
(45188)

DEVENEZ PROPRIETAIRE

FRANCHISE DE NETTOYAGE ET BLANCHISSAGE

Comptant minimum.
Termes faciles.
Profit 45%.

Nous donnons l'entraînement, la promotion, l'organisation du magasin, le tout inclus avec l'achat.

DEVENEZ MEMBRE DE LA PLUS GRANDE CHAINE DE NETTOYEURS AU CANADA

Pour informations, s'adresser à :
Paul Service Stores Ltée
6510 Fabre, Montréal, ou signalez: 271-4751
FRAIS RENVERSES et demandez
M. R. Monette
(Renverser les frais)
(45181)

VENTE DE FAILLITE

LINGERIE POUR DAME A VENDRE
A MOITIE PRIX
du 13 au 18 juin
à : 382 rue Principale, Granby
(45094)

GRANDE VENTE de L'EXPO

Machines à coudre; reconditionnées électriques, à vendre à partir de **$9.95**, de marque Singer et autres; à couture droite, "zig-zag" et automatiques, et aussi location de machines à coudre à la semaine et au mois.

S'adresser au CENTRE DE COUTURE SINGER
350 ST-JACQUES, GRANBY, 378-3731
(44861)

NOUVEAU
TERRAIN de CAMPING

sur emplacement élevé.
Au bord de la rivière.
Très beau gazon à la longueur.
Toilettes modernes, eau courante.
Tables à pique-niques.

Barbotteuse pour enfants — Restaurant, salle de danse (orchestre à GoGo samedis soirs)
Une des plus belles plages dans l'est.
PLAGE MAGENTA
Adamsville, Tél.: 263-1238
(45201)

AVIS

Prenez avis que la Compagnie Marchessault et Enright Inc. demandera au Secrétaire de la Province la permission d'abandonner sa charte.

GRANBY, ce 1er jour de juin 1967.

LIZOTTE, MARCHESSAULT, ARSENAULT, LAGACE & POUSSARD,
Procureurs de la Compagnie
(45194)



DEVENEZ COIFFEUR A L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENR.
Entre le 15 juin et le 1er juillet
Entre 1 et 15 sept. et le 1er octobre
Dernière semaine d'inscription
Un examen à la fin des cours en présence d'un représentant du Ministère de l'Education, du Comité Paritaire et de l'école même vous permettra d'obtenir selon vos résultats, un crédit supplémentaire d'apprentissage à:
Ecole De Coiffure Paula Enr.
211-F, Principale, Granby
Tél.: 372-5471
Cette école détient un permis en vertu de la loi des Ecoles Professionnelles privées.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

ENCAN

POUR
HECTOR LEFEBVRE
110 rue Nord, Cowansville
Samedi le 17 juin 1967
à 12:00 p.m.

Sera vendu :
1 gros radio Hi-Fi; 1 tourne-disques; 1 cabinet de radio sur pattes; 2 T.V., modèle de table; 1 antenne de T.V.; 1 mât d'antenne de T.V. 30 pi. de long; 3 chaises bourrées; 2 chaises à bras; lampes de tables; lampes sur pied; 1 cendrier sur pied; plusieurs tapis de toutes sortes; 1 Cribbage Board, tout neuf; 2 chaufferettes électriques à eau chaude; 1 éventail; 1 horloge électrique; 2 cadrans; 1 balayeuse électrique; 1 vadrouille; 1 polisseuse à plancher; 1 fournaise à l'huile automatique avec thermostat, tuyaux et trappe; 1 baril à l'huile avec robinet; 1 poêle à bois; 1 boite à bois; 1 garde en acier pour côtés du poêle; 5 chaises de cuisine; 2 chaises berçantes; 2 grills-pains; 1 boite à pain; vaisselle; plats; coutellerie; 1 poubelle; 1 lessiveuse Westinghouse; 1 lessiveuse Thermos Hot Point; 1 cuve pour laver, avec boyaux; 1 bouilloire en cuivre; plusieurs vénitiens, toiles et rideaux; 1 lit à ressorts; beaucoup de tales d'oreillers, lingerie, coupons; 2 mannequins.

NOMBREUSES ANTIQUITES: ainsi que tout l'équipement de Camping et de pêche, en excellent état.

Plusieurs outils dont 1 étau; 2 drilles automatiques; 1 moteur électrique ¾ de force; 1 tour à fer; 1 clef anglaise; 1 courroie de 3 pi. x 24 pi.; beaucoup de ferronnerie et de petits outils; 2 tondeuses à gazon; "Tester"; 2 pneus 670-15; 2 pneus 440-14 avec tubes; 2 Jacks; 2 sets de chaines; 6 chaises doubles et moustiquaires.

Nombreux autres articles trop long à énumérer.

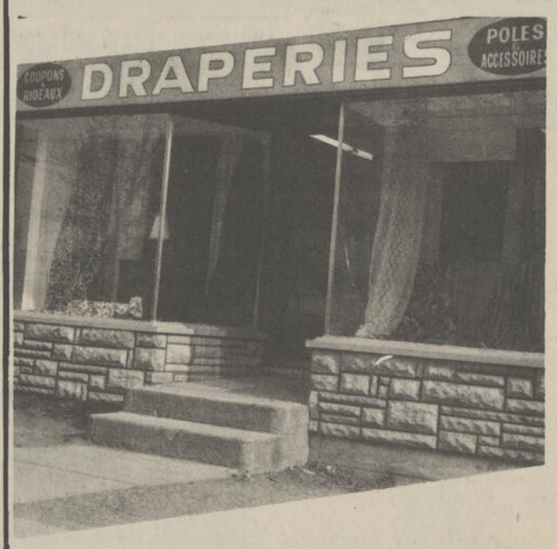
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R. R. No 2 WEST-SHEFFORD
TEL.: 372-4290
(45097)

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



— CULTIVATEURS —
POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ :
J. Y. COUTURE ENR.
Tél.: 378-8132, Granby
(Frais renversés)
Payons prix défiant toutes compétitions.
(44944)

RIDEAUX : Plein-jour, Unis, Brodés.
DRAPERIES : Dans tous les styles.
ACCESSOIRES : Pôles, Crochets, Etc . . .
TISSUS : Grande variété, modernes.
CONFECTION : Sur les lieux par couturière expérimentée
— BAS PRIX —



DRAPERIES BEAUCHEMIN
382 ST-JACQUES, GRANBY, TEL. 378-1991
(Coin opposé à Woolco)
(45149)

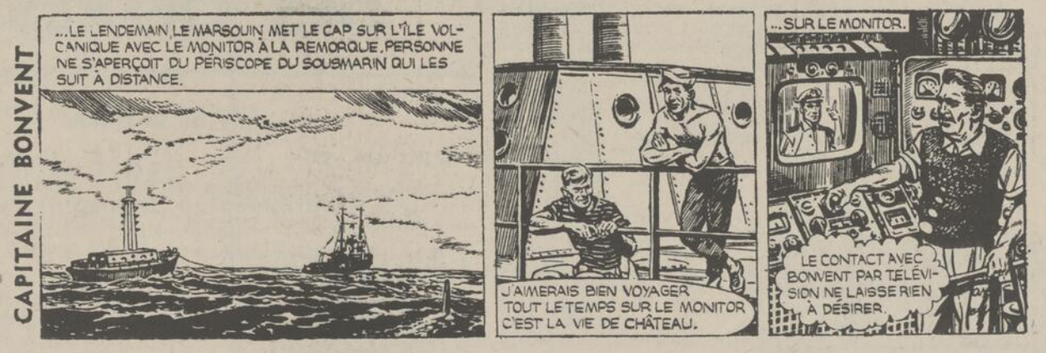
LE CHEVALIER MASQUE



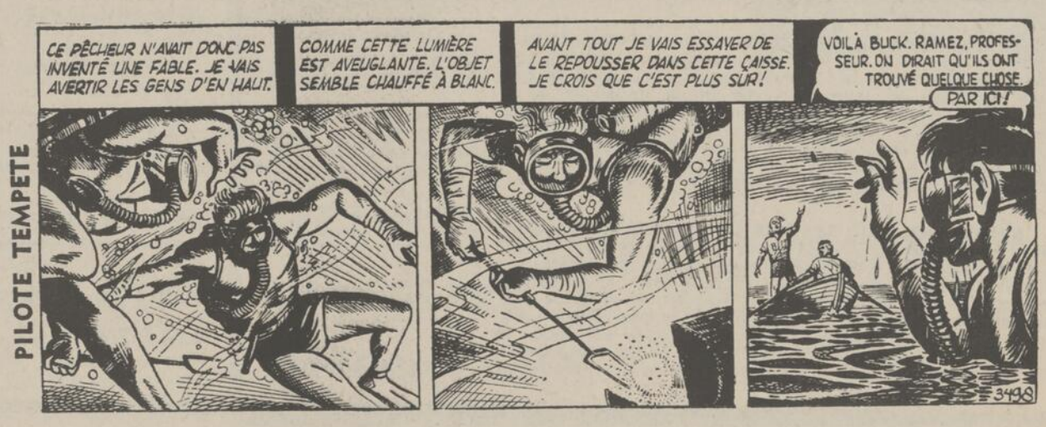
LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



ANNONCES CLASSEES

Si vous n'avez pas de téléphone ...ou que vous demeuriez à la campagne

il vous est maintenant facile de placer une annonce classée dans votre quotidien

REMPLISSEZ CE COUPON - ADRESSEZ A :

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est
Les Annonces Classées
136, rue Principale
Granby

N.B.: Un mot seulement par espace — Tous les mots sont comptés 25 mots ou moins

1 jour . . . $1.00 6 jours . . . $5.00 1 mois . . . $25.00 (ces jours sont consécutifs). Ecrire en lettres moulées vos

Nom ..... Adresse ..... No Tél. .....
(S.V.P. inclure paiement)

Bureaux à: Cowansville — Farnham — Waterloo — Marieville — St-Hyacinthe — Saint-Jean



DIFFICILE A CROIRE;

TOUTES CES AUBAINES DE LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

SUITE DE:

VOTRE HOROSCOPE

ter de l'argent.
23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Journée sans intérêt, sans incident désagréable sur le plan ordinaire, mais mis en danger par des complications sentimentales ou familiales.
22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Votre temps pourra être absorbé par des obligations familiales assez imprévues. Un malentendu est sur le point de s'éclaircir, mais il en reste un autre.
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Activité profitable au cours de cette journée. Allez droit au but dans tout ce que vous entreprendrez. Adoptez une attitude calme, même si la situation devient tendue.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Aujourd'hui, les perspectives sont bonnes dans l'ensemble; évitez quand même d'accomplir des actes inconsidérés, susceptibles de tout compromettre.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Journée passablement agitée où il pourra y avoir des retards et des obstacles dans la satisfaction de vos aspirations. Ne vous laissez pas aller à l'enxiété.
20 février au 20 mars (LES POISSONS) La journée apportera des ambitions satisfaites et vous aurez de la chance sur le plan matériel. Amour naissant d'une combinaison d'intérêts.

Un artiste a dessiné de vieux édifices amusants et délabrés

Par JACK MOORE

VANCOUVER (PC) — Afin de faire le genre de travail qu'il préfère, Ray Chow doit rivaliser de vitesse avec la rénovation urbaine.

Chow, âgé de 25 ans, est un artiste de Vancouver qui s'est fait connaître par les dessins qu'il a faite de vieux édifices amusants et délabrés, à Vancouver, à Toronto et à San Francisco.

Ses oeuvres sont douces et humoristiques, parce que les reliques dont il trace le portrait demandent d'être traitées avec douceur, comme des aieulles fragiles.

Cet artiste éprouve beaucoup d'affection pour ces représentants d'une architecture révolue, dont la plupart sont appelés à disparaître. C'est pourquoi il veut fixer leur souvenir sur le papier, avant que les démolisseurs ne s'y attaquent.

Chow apporte dans chaque portrait qu'il trace un élément d'humour caractéristique. Par exemple, les affiches ont toujours une ortographe fantaisiste, les escaliers de sauvetage ne mènent nulle part et, ici et là, apparaissent des bananes sur le rebord des fenêtres.

"J'aime les bananes," dit l'artiste.

Il est également fasciné par les horloges, et celles qu'il reproduit ont souvent 13 chiffres sur leur cadran.

"Je n'aime pas être sérieux. Il vaut mieux s'amuser tout en travaillant," dit Chow.

Son studio, comme il se doit, est situé dans une amusante vieille maison de l'ouest de Vancouver, dont les fenêtres sont coulées dans le plomb et les plafonds ornés de sculptures baroques.

Chow, Canadien d'origine chinoise né à Vancouver, a commencé à dessiner alors qu'il était tout petit, sous la surveillance d'un oncle architecte.

Le jeune homme a étudié le dessin à Université de la Colombie-Britannique, où il a obtenu un diplôme de professeur. Après avoir enseigné pendant un an, il a décidé de s'engager dans le plus périlleux des voyages: la vie d'artiste de carrière.

Cette décision lui a réussi. Les Galeries Dutch vendent les plus petits de ses dessins $50, et ils se vendent très bien. Quant à ses huiles, elles sont cotées à des prix beaucoup plus élevés.

Un centre de recherches de $4 millions inauguré à Burlington

Burlington, Ontario---Le centre de recherches de la Stelco, le premier du genre qui soit consacré aux recherches appliquées dans le domaine de la sidérurgie au Canada, a été inauguré officiellement à Burlington, Ontario, par M. V.W. Scully, président du conseil et chef de l'exécutif, The Steel Company of Canada, Limited.

Ce centre, dont la construction l'appareillage et l'outillage ont couté plus de $4 millions, met un matériel moderne et élaboré à la disposition des chimistes, physiciens, métallurgistes, techniciens et mécaniciens de l'entreposage. La cérémonie d'inauguration était rehaussée de la présence de l'Honorable C. M. Drury, ministre fédéral de l'Industrie et de la production de Défense et de l'Honorable Stanley J. Randall, ministre des affaires économiques et de l'expansion de l'Ontario.

Le nouveau centre de recherches de la Stelco est un bâtiment à deux étages couvrant une superficie de 60,000 pieds carrés. Sa conception et construction ont exigé cinq ans de travail. En plus des laboratoires d'analyse, le bâtiment contient des installations de transformations qui permettent de convertir les matières premières en produits finis. Toutes ces installations sont polyvalentes et conçues en fonction d'une souplesse d'adaptation maximum. Grâce à elles, les chercheurs peuvent étudier à fond des procédés de fabrication inédits en vue de découvrir des moyens toujours plus perfectionnés et plus rapides de fabriquer les produits de la Stelco.

Les recherches porteront principalement sur la mise au point de meilleurs produits d'acier, sur l'accroissement de la productivité grâce à des procédés nouveaux et améliorés et sur l'utilisation des résidus de fabrication en vue de les convertir en sous-produits rentables.

Les découvertes les plus récentes en fait de conceptions architecturales inspirées de l'acier ont été incorporées au centre de recherches. Les poutres maîtresses de la charpente sont à l'extérieur du bâtiment et sont exposées nues aux intempéries. Elles sont réalisées en acier STELCOLOY, nuance d'acier qui se recouvre d'une patine d'oxyde bleu-brun lorsqu'elle est exposée à l'air. Cette couche d'oxyde protège la surface du métal, inhibe la corrosion ultérieure et n'exige aucun entretien de l'extérieur du bâtiment.

Les cloisons et lambris des laboratoires et bureaux sont fabriqués en tôles d'acier prépeintes, ainsi d'ailleurs que la majeure partie de leur mobilier. La tôle d'acier recouverte d'émail vitrifié y est également omniprésente sous plusieurs formes: panneaux muraux pour les cloisons extérieures de la salle de conférences principales; murs-rideaux à l'extérieur de l'édifice et tableaux noirs dans les bureaux et laboratoires.

M. H.M. Griffith, président de la Stelco, a déclaré que l'ouverture de ce centre de recherches était un bel exemple des possibilités nouvelles et plus exigeantes qui se présentent aux hommes de science canadiens.

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DEMANDE..

DU PERSONNEL

INGENIEUR FORESTIER — Traitement initial de $6,315 à $12,300 selon la compétence. Ministère des Terres et Forêts. — Veiller à la conservation, à l'aménagement, à l'utilisation et à la gestion des richesses territoriales et forestières de l'Etat. — Etre membre de la Corporation des ingénieurs forestiers de la province de Québec. — Concours 67P2119. S'inscrire immédiatement.

SURVEILLANT ROUTIER — Traitement initial de $4,440 à $5,860 selon la compétence. — Ministère des Transports et Communications: postes à Mont-Laurier, Montréal, St-Hyacinthe, Valleyfield, Ville-Marie. Veiller à l'application des lois et des règlements de la circulation et du transport routier. — Concours 67PT-6466. S'inscrire avant le 23 juin pour la prochaine séance d'examen. — Office des Autoroutes du Québec: Laurentides, Cantons de l'Est, Montréal-Berthier. Veiller à l'application des lois de la circulation routière et assister le public voyageur sur les autoroutes. — Concours 67PA-6466. S'inscrire avant le 23 juin pour la prochaine séance d'examen. — **Qualités requises :** 11e année d'études, de préférence quelques années d'expérience pertinente. Détenir un permis de conducteur. Taille minimum: 5 pieds et 7 pouces. Limite d'âge: 23 - 40 ans.

AUXILIAIRE EN READAPTATION SOCIALE (Agent de probation) — Traitement initial de $3,830 à $5,230 selon la compétence. Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social: postes à Hauterive, New Carlisle, Rouyn, St-Joseph-de-Beauce, Trois-Rivières. — 11e année d'études. 4 ans d'expérience de travail partiellement relié à la fonction. Une scolarité plus avancée peut compenser pour une partie de l'expérience nécessaire. Limite d'âge: 21 - 45 ans. Les détenteurs d'un B.A. sont admis sans autre condition que celle de l'âge minimum. — Concours 67PP-5413. S'inscrire immédiatement.

EXAMINATEUR AU BUREAU DES VEHICULES-AUTOMOBILES — Traitement initial de $4,135 à $5,235 selon la compétence. Ministère des Transports et Communications: postes à Joliette, St-Jérôme, Victoriaville, Sorel, Montréal. — Faire subir les examens pour l'obtention de permis de conduire. — 11e année d'études. 6 ans d'expérience partiellement reliée à la fonction. Age: au moins 23 ans. — Concours 67P-5420. S'inscrire avant le 23 juin pour la prochaine séance d'examen.

AUXILIAIRE EN RECHERCHE ET EN INFORMATION — Traitement initial de $3,840 à $5,840. Divers ministères. — Assister les spécialistes des sciences de l'homme dans des travaux techniques spécialisés de recherche, de statistique, de rédaction, de revision, de classification, d'information et de relations publiques. — Avoir réussi 2 années d'études post-secondaires avec matières dominantes reliées à la fonction; ou 11e année et 4 ans d'expérience dont 2 ans au moins d'expérience pertinente. — Concours 67P-5414. S'inscrire immédiatement.

RESPONSABLE DU SERVICE DES ENQUETES (Commissariat des Incendies) — Traitement initial de $7,600 à $10,200 selon la compétence. Ministère des Affaires Municipales. — Diriger des agents préposés aux enquêtes ou à la formation; organiser et coordonner différentes sessions de cours de perfectionnement. Veiller à l'application de diverses mesures destinées à assister les municipalités en matière de prévention et de lutte contre les incendies. — 11e année. 10 ans d'expérience dont 7 ans des activités d'enquêteur, ou d'agent de protection ou de sécurité. Connaissances dans un des domaines suivants: chimie, électricité, mécanique, systèmes de chauffage, construction. — Concours 67P5407. S'inscrire avant le 30 juin.

AGENTS DE LA GESTION FINANCIERE — Traitement initial jusqu'à $11,780 selon la compétence. — Comptables-vérificateurs. Divers ministères: Québec et Montréal. — Agents de budget au ministère des Finances. — Licence ou maîtrise en sciences commerciales; ou baccalauréat en commerce et au moins 2 années d'expérience professionnelle; ou membre d'une association reconnue de comptables professionnels. — Concours 67P-2103. S'inscrire immédiatement.

On peut consulter des avis de concours plus complets dans tous les bureaux du Gouvernement à travers la province.

Les personnes qui désirent prendre part à ces concours doivent fournir une attestation officielle d'études et **s'inscrire directement à la Commission de la fonction publique du Québec** en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :

710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4
1454, rue de la Montagne, Montréal 25

et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Seules les candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études sont considérées. Prière d'indiquer la fonction qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'une fonction, il est essentiel de soumettre une demande d'emploi distincte dans chaque cas.

DES OFFRES

Ministère de la Voirie

PROJET Q.M. - 22 —

Protection et consolidation des talus et bandes de séparation, sur la route Transcanadienne, dans diverses municipalités du comté de Vaudreuil. Longueur de 17 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal au Canada.

Un versement de $25.00 non remboursable à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $68,000.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi, le 12 juillet 1967.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou au ministère de la Voirie, Bureau de la Route Transcanadienne, 8440 boulevard Saint-Laurent, Montréal.

Le sous-ministre,
Eddy Monette, ingénieur.

Office des Autoroutes du Québec

Autoroute de la Rive Nord

PROJET E-RN-67-1 —

Entretien complet (déblaiement et déglaçage) de chemins d'hiver de l'autoroute de la Rive Nord (incluant voies de desserte, raccordements et sorties de police) à partie de son point de départ, à l'intersection du Boulevard Henri Bourassa dans la cité de Pointe-aux-Trembles, jusqu'à la route 41-42 dans la municipalité de Berthierville, comté de Berthier.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans le Québec.

Un versement de $50.00 non remboursable fait à l'ordre de l'Office des autoroutes est requis pour l'obtention des plans et devis nécessaires.

Dépôt de garantie: Un chèque visé à l'ordre de l'Office des autoroutes ou cautionnement de soumission: 10% du montant de la soumission.

Clôture des soumissions: 15 heures (H.A.E.) le 5 juillet 1967.

Les documents nécessaires sont obtenus à l'Office des autoroutes du Québec, 75 ouest, boulevard Dorchester Bureau 1600, Montréal, ou au Ministère de la Voirie Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le secrétaire,
JACQUES TASCHEREAU, notaire.

Ministère de l'Education

Commission Scolaire de Natashquan

Contrat pour travaux de construction de l'école de Natashquan, comté de Duplessis.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans le Québec.

Les plans et devis préparées par Paul-André Caouette, architecte, 570 Nord, rue Notre-Dame, Thetford-Mines, P.Q., peuvent être obtenus en versant une somme de cinquante dollars ($50.00), sous forme de mandat-poste ou chèque fait à l'ordre de l'architecte, le ou après le 19 juin 1967 au bureau de l'architecte ci-haut mentionné.

Clôture des soumissions: à 4 heures p.m.

LE 10 JUILLET 1967

au Ministère de l'Education,
Direction Générale de l'Equipement,
585, Boul. Charest est,
Québec.

Garanties: chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances au montant de $50,000.00 ou d'un cautionnement de soumission équivalent à ce montant.

Pour les sous-contrats suivants:

Mécanique
Electricité

Clôture des soumissions: à 2 heures p.m.

LE 5 JUILLET 1967

au bureau des Soumissions Déposées de Québec.

Garanties: un cautionnement de soumission ou un chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances équivalent à 10% de leur soumission.

LEONARD LANDRY,
sec.-trés.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

VENDREDI

6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 L'inspecteur Leclerc
8.00 Prenez le volant
8.30 Cinéma international "En patrouille" (c)
10.15 Entretien d'été
10.45 Les affaires de l'Etat(c)
11.00 Le téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma "Perdu dans les ténèbres"
1.00 Téléjournal

SAMEDI

9.20 Mire et musique
10.20 Bonjour Expo
10.30 Grangallo et Petitro
11.00 L'Aventurier des Mers
11.30 Cinéma "L'Affaire Nina B"
1.15 Images en tête
1.45 Les Quatre saisons
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Rue de l'Anse
5.30 Carnet Expo (c)
6.00 Michel Vaillant
6.30 Le téléjournal
6.35 Langue vivante
7.00 Les Joyeux Naufragés (c)
7.30 Le Courrier du désert
8.00 Visite à l'Expo (c)
9.00 Mon pays mes chansons (c)
9.30 Les Fables de La Fontaine
10.00 Les Couche-tard
10.30 Leçons d'amour conjugal
11.00 Le téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "La Fille aux Yeux d'or"

CBMT CANAL 6

VENDREDI

6.00 Danger Man
6.31 Evening Report
7.00 Seven on six
7.24 Sports
7.30 Let's talk music
8.00 Get Smart (c)
8.30 Tommy Hunter Show (c)
9.00 Friday Night Movies "The Leopard" (c)
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night report
11.36 Sports final
11.48 Time Tunnel (c)
12.48 Late Friday Movie (c)
2.00 Final Report

SAMEDI

10.24 Today on CBMT
10.30 Pinnochio & The Wizard of Oz (c)
11.00 Marine Boy (c)
11.30 Daktari (c)
12.30 Roller Kerby
1.30 U.S. CANADA Bowling
2.00 CBC Sports Presents
4.00 CBC Sports presents:
5.00 Frankenstein & the impossibles
5.30 Bugs Bunny
6.00 Twenty/Twenty
6.30 Sounds '67
6.45 CBC TV News
7.00 The Beverly Hillbillies
7.30 Tarzan (c)
8.30 Great Movies (c)
10.30 In Person (c)
11.00 CBC National News
11.16 Night Report
11.23 Weekend in Sports
11.13 Film Favourites : c
1.00 Final Report

CHLT CANAL 7

VENDREDI

6.00 Kakadou
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Variétés
7.30 Echec et mat
8.30 Cinéma international (c)
10.15 Entretien d'été
10.45 Politique
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7

SAMEDI

9.00 Cinéma du matin
10.30 Grandgallo et Petitro
1.15 Images en tête
1.45 Les quatre saisons
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Rue de l'Anse
5.30 Carnet Expo
6.00 Sur nos pistes
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Votre opinion
7.30 Saviez-vous que?
8.00 Visite à l'Expo (c)
9.00 Mon pays mes chansons
9.30 Fables de Lafontaine
10.00 Les Couche-tard (c)
10.30 Le bonheur conjugal
11.00 Téléjournal
11.20 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma 7

CFTM CANAL 10

VENDREDI

6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 En première "Section d'assaut sur le Sittang"
9.15 L'Ecole du Bonheur
9.30 Monsieur Banco
10.00 Les enfants de coeur
10.30 Toute la ville en parle (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La Ronde des sports (c)
11.15 Cinéma (c) "Masque de la terreur"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

SAMEDI

8.00 Mire et musique
8.30 Métro Matin
9.30 Ciné-Jeune "Moineau de la Tamise'
11.30 Sur demande
12.00 Aventures d'outre-mer
12.30 Ciné-Samedi "Marche ou crève"
1.30 Les incorruptibles
2.30 Sur le matelas
3.30 La rampe sportive
4.00 Intrigues à Hawai
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Terre des jeunes
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui (c)
8.00 Les arpents verts (c)
8.30 Les grands spectacles "Bas les masques"
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Ciné-Peur "Les yeux sans visage"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

CFCF CANAL 12

VENDREDI

6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse (c)
7.00 Gunsmoke (c)
8.00 The CTV Friday Night Movie (c)
10.00 Mission Impossible (c)
11.00 The national News (c)
11.18 Pulse (c)
11.43 Pajama Playhouse
1.30 Your guide to expo (c)

SAMEDI

11.00 Sign on news
11.15 Your guide to expo
11.30 Rocky and his friends
12.00 Space ghost (c)
12.30 The Lone ranger (c)
1.00 The Beatles (c)
1.30 Munsters
2.00 Let's Find Out (c)
2.30 Wrestling
3.30 This is Expo (c)
4.00 After four (c)
4.30 Wide world of sports (c)
6.00 Like Young
7.00 Away we go (c)
8.00 Academy Performance
10.00 Run for your Life (c)
11.00 The national news (c)
11.15 Pulse (c)
11.43 Pajama Playhouse
1.30 Your guide to expo (c)

MADAME



PLUSIEURS DAMES QUI ONT SUIVI les cours d'Italien de l'école "Dante Alighieri" ont organisé une petite fête pour remercier leur professeur M. Constant Bagordo. La soirée s'est déroulée au Restaurant Luigi, à Granby. Les dames ont remis à M. Gagordo un bateau à voiles en polyéthilène dont les voiles et les vagues étaient faites de dollars. Sur la photo nous reconnaissons les organisatrices, de gauche à droite: Mlle Henriette Decelle, Mme Thérèse Paquette, Mme Denise Dauth, Mme Aline Larose et M. Constant Bagordo. Mme Guy Genest, de Waterloo, a remplacé son mari qui a suivi les cours d'Italien cette année et qui n'a pu se rendre à la fête.

Votre horoscope

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Journée nonchalante où tout effort vous semblera pénible et où la routine suivra son cours normal. Des plans peuvent subir des changements inattendus et contrariants.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Rien d'inattendu et de surprenant; ce sera simplement et purement la répétitiondes au tres jours. Allez donc où le vent vous pousse.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous serez facile à induire en erreur; une personne de l'autre sexe peut vous conseiller de mauvaises décisions. Les influences ne favorisent pas vos affaires de coeur.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous pouvez réussir une entreprise déjà en train en trouvent facilement de l'aide en cas de nécessité. Vous pouvez évoluer dans une atmosphère aisée.

22 juillet au 21 août (LE LION) Journée satisfaisante sur le plan matériel, mais où vos aspirations sentimentales pourraient être contrariées et se réaliser difficilement.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) L'atmosphère familial pourra être troublé par des discussions d'ordre pécuniaire. Gardez-vous de faire des dettes, ou même de prê-

(SUITE A LA PAGE 18)



NOUVEL EXECUTIF DE L'AFEAS NOTRE-DAME -- Les dames de l'A.F.E.A.S. de la paroisse Notre-Dame de Granby ont élu un nouvel exécutif pour l'année 1967-68. Nous reconnaissons, de gauche à droite: Mme E. Boissonneault, conseillère; Mme B. Moisan, conseillère; Mme G. Tittemore, présidente; Mme P. Durier, vice-présidente; Mme A. Payette, conseillère. Avec cette réunion de juin, l'A.F.E.A.S. mettait fin à ses activités pour l'année 1966-67.

Réunion des Fermières de Bromont le 19 juin

BROMONT - (DNC) - Le Cercle des Fermières de Bromont tiendra son assemblée mensuelle régulière lundi le 19 juin, à l'école centrale, sous la présidence de Mme Victoria Guernsey.

A cette réunion il sera question de la Tombola. Plusieurs articles ont déjà été offerts. Il a été suggéré que chaque membre du Cercle contribue au don de 10 articles, destinés au comptoir dont elles auront la direction.

Quelques parties de bingo animeront la partie récréative.

M. le curé Jean-Marc Benoit communiquera aux dames quelques-unes de ses impressions sur l'Expo.

Pour terminer l'assemblée, un goûter sera servi par Mmes Fournier et Lequin.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

Mlle Claudette Dupont élue "Reine de la Tombola" de St-Dominique

ST-DOMINIQUE (DM) -- Mlle Claudette Dupont est proclamée "Reine de la Tombola" à St-Dominique. C'est à la suite de la soirée de compilation des livrets vendus que Mlle Dupont a été reconnue gagnante. La réunion s'est déroulée à la salle du presbytère paroissial à St-Dominique.

Le total des billets vendus par les trois duchesses Mlles Claudette St-Onge, Claudette Dupont et Ginette Côté s'élève à 3,880

La Tombola de St-Dominique est organisée par le comité des Loisirs de l'endroit. Ce comité se compose de: M. Fernand Labossière, président; M. Rénald Chagnon, vice-président; Mlle Lise Houle, secrétaire-trésorière. Les directeurs sont Mmes Normand Dupont, Albert Arpin, Fernand Chagnon, Florent Chagnon, MM. Rénald Richer, Gilles Morin, Gilles Chicoine, Michelin Barbeau. M. l'abbé André Beaugrand curé de St-Dominique, participait à la réunion de compilation avec les membres du comité.

M. Rénald Chagnon a remercié la nouvelle reine et ses deux compagnes qui ont accompli un travail excellent. Il a félicité la population de St-Dominique qui a bien voulu encourager les candidates et l'a invitée à participer aux activités qui se dérouleront les 16, 17 et 18 juin prochains.

ACTIVITES DE LA TOMBOLA

Vendredi le 16 juin, ce sera l'ouverture des kiosques sur le terrain de l'église à St-Dominique. Un grand bingo est organisé à l'occasion de l'ouverture. Plusieurs prix seront offerts lors de cette première activité.

Samedi le 17 juin, on enchaînera avec une danse pour tous L'orchestre "All Times Kuarted" divertira les danseurs. Les kiosques seront ouverts toute la journée.

Dimanche le 18 juin, Mlle Claudette Dupont sera couronnée "Reine de la Tombola", au sous-sol de l'église de St-Dominique. Les frais de la musique seront alors assumés par l'orchestre "The Blues Stars" Toute la journée de dimanche les kiosques seront ouverts.

REINE DE LA TOMBOLA

Mlle Claudette Dupont qui a remporté la victoire sur ses compagnes, est une jeune institutrice de 21 ans. Elle est la fille de M. et Mme Raoul Dupont, de St-Dominique.

Elle occupe présentement le poste d'assistante-professeur à l'Enfance Exceptionnelle de St-Hyacinthe dans la section des Arts Plastiques. Claudette a terminé son Brevet à l'Ecole Normale de St-Hyacinthe. L'an dernier, elle enseignait une 5e année régulière à St-Joseph-sur-Yamaska.

Durant ses temps libres Claudette joue de l'orgue. Elle est organiste de sa paroisse depuis 6 ans. Elle pratique peu de sport, se consacrant entièrement à son travail.

Elle aime beaucoup travailler pour les loisirs de St-Dominique. La vente des billets lui a donné beaucoup de travail, mais ce fut pour un une occasion agréable de rencontrer bien des gens.



Mlle Claudette DUPONT

M. et Mme L. Pelletier, couple président des FND de St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE - (DM) - M. et Mme Ludovic Pelletier (Angela Bouvier), de St-Hyacinthe le Confesseur ont été élus "couple président" des Foyers Notre-Dame pour la section de St-Hyacinthe.

M. et Mme Pelletier remplacent M. et Mme Gabriel Caron, de St-Hyacinthe, qui occupaient ce poste depuis 4 ans. Ces derniers ont été élus "couple président" sur le plan diocésain à St-Hyacinthe.

Les Foyers Notre-Dame comptent cinq sections dans le diocèse de St-Hyacinthe; deux à Granby, une à St-Hyacinthe, une à Beloeil et une à Marieville.

Tombola à Stanbridge

STANBRIDGE-EST (DNC) -- Samedi le 17 juin aura lieu à la salle mémoriale de Stanbridge-Est la tombola annuelle au profit de la paroisse Ste Jeanne d'Arc.

De nombreux kiosques seront à la disposition de la population. Des prix très nombreux seront tirés au sort en plus d'une magnifique nappe brodée à la main.

La salle de la Tombola sera ouverte à 4 heures p.m. Une collation et de la crème glacée seront servies. Bienvenue à tous!

Prochain mariage

BRIGHAM (DNC)-On annonce le prochain mariage de M. André Rémillard, fils de M. Gilbert Rémillard, de Brigham à Mlle Cécile Lemieux, fille de M. et Mme Hervé Lemieux de St-Jean-Baptiste de Rouville.

Le mariage sera célébré samedi le 27 juin. Les nouveaux époux demeureront à Brigham.

A New York: une mode nouvelle de robes garnies d'or et d'argent

NEW YORK (PA) — A l'automne, les riches Américaines pourront porter leur fortune sur le dos, au lieu de déposer leur argent en banque.

Au défilé de mode présenté cette semaine à New York, par Sarmi, le couturier aristocrate, les élégants mannequins circulaient à travers les salons bondés de monde, dans des costumes richement garnis d'or ou d'argent et d'incrustations de pierres brillantes, au point que ces vêtements auraient probablement pu se tenir debout par eux-mêmes.

Quelques pierres étaient synthétiques, mais elles paraissaient véritables à cause de leur éclat, et aussi de l'étiquette attachée à ces créations vestimentaires, portant des prix dans les quatre chiffres.

Le défilé avait d'abord commencé sans ostentation, avec une collection de costumes en tissu écossais à jupes plissées, et des modèles en lainage coupés dans le style Princesse.

Mais les robes noires pour le cocktail s'enveloppaient d'un scintillement inusité, provenant de larges capes en tissu d'or et d'argent. Les mannequins ne portaient pas de chapeaux, mais des perruques imitant le style coiffure de cheveux courts et bouclés, à la mode chez les anciens Grecs.

L'influence grecque se retrouvait d'ailleurs avec les toges et les robes drapées qui découvraient une épaule.

Sarmi a également présenté de fraîches dentelles, de souples crêpes, à côté de ses fameux modèles en vaporeuse mousseline.

Dans l'ensemble, ce comte italien devenu couturier américain n'a pu résister à la tentation d'apporter une note brillante un peu partout, même aux jambes de ses mannequins.

Des modèles de velours avec col roulé et incrusté de pierreries, des robes et costumes en broadtail garnis de zibeline ou de vison, étaient assez lourds en opulence pur garder ses clientes bien au chaud même dans un grand palace où l'on risque les courants d'air.

Quand ces dames n'étaient pas enveloppées dans des soies brochées à reflet métallique, elles étaient attachées par des rubans d'argent.

Les plumes, accessoire depuis longtemps préconisé par Sarmi, étaient également représentées dans ce déploiement de créations haute couture.

COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS
Prenez des Pilules Dodd's pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bientôt, vous vous sentez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's. 83F

Les Ancelles visiteront l'Expo le 17

GRANBY -- Les Ancelles Senior de Granby organisent une visite à l'Expo. Cette visite aura lieu samedi le 17 juin. Le départ se fera au terrain de stationnement de l'église Notre-Dame à 9 heures a.m.

Celles qui sont intéressées par cette visite pourront communiquer avec Mlle Blanchard, à 378-6430.

Réunion de l'A.F.E.A.S. Cathédrale

SAINT-HYACINTHE (DM) -- L'assemblée mensuelle de l'A.F.E.A.S. de la paroisse Cathédrale aura lieu mardi le 20 juin, au sous-sol de la Cathédrale, à 7.45 heures p.m. sous la présidence de Mme Charles-Denis Rainville.

Le thème de la partie éducative sera "Les Centres de consultation matrimoniale". Des recettes et des arrangements floraux feront l'objet de la partie démonstrative.

Toutes les dames et jeunes filles sont les bienvenues à cette assemblée de l'A.F.E.A.S.

Prochains mariages

STE-MADELEINE (DNC) Voici la liste des prochains mariages qui seront célébrés à Ste-Madeleine.

PLANTE-DUBE-M. Roger Plante fils de M. et Mme René Plante (Thérèse Chartier) de St-Hyacinthe, et Mlle Bernadette Dubé, fille de M. et Mme Gérard Dubé (Marie-Louise Côté) de Ste-Madeleine. Le mariage sera célébré samedi le 17 juin.

OUELLETTE - VOGHEL--M. Roger Ouellette, fils de feu Paul Ouellette et de Mme Ouellette (Yvonne Boucher) de St-Emile d'Auclair, et Mlle Rolande Voghel, fille de feu Raoul Voghel et de Mme Voghel (Rose-Aimée Jodoin) de Ste-Madeleine. Le mariage sera célébré à Ste-Madeleine.

PHANEUF-TETREAULT- M. Guy Phaneuf, fils de M. Hector Phaneuf et de feu Claire Naud, de St-Joseph-de-St-Hyacinthe, et Mlle Gisèle Tétreault fille de M. et Mme Etienne Tétreault (Dolorès Bélisle), de Ste-Madeleine. Le mariage sera célébré à Ste-Madeleine.

MILLETTE - COTE - - M. André Millette, fils de M. Roméo Millette et de feu Berthe Bélisle, de Val Morin, comté de Terrebonne, et Mlle Rita Côté, fille de feu Henri Côté et de Mme Côté (Yvonne Larouche), de Ste-Madeleine. Le mariage sera célébré à Ste-Madeleine.

LEMIEUX--LACHANCE--M. Clément Lemieux, fils de M. et Mme Roger Lemieux (Claire Gravel) de Ste-Madeleine, et Mlle Liliane Lachance, fille de M. et Mme Donat Lachance (Anne-MarieGagné) de St-Charles. Le mariage sera célébré en l'église Sacré-Coeur de Ville Jacques Cartier.

REMILLARD--LEMIEUX--M. André Rémillard, fils de M. et Mme Gilbert Rémillard (Hélène Tétreault) de Brigham, et Mlle Cécile Lemieux, fille de M. et Mme Hervé Lemieux (Anita Allard) de Ste-Madeleine.

La Fête des pères est célébrée depuis 1922 dans les Etats-Unis

Par la PRESSE CANADIENNE

La Fête des pères sera célébrée dimanche dans les familles canadiennes.

C'est Mme John Dodd, de Spokane, Etat de Washington, qui avait d'abord suggéré une célébration de ce genre.

En 1909, Mme Dodd eut l'idée de rendre hommage à son père qui avait réussi à bien élever ses enfants après la mort de leur mère.

Après avoir soumis cette proposition aux autorités, une motion fut adoptée et, le 10 juin 1910, la Fête des pères était célébrée pour la première fois à Spokane, sous les auspices de l'association ministérielle et du YMCA de cette ville.

Au niveau national, on commenca à célébrer cette journée spéciale en 1922, le troisième dimanche de juin, et on a toujours continué depuis.

La Fête des Pères est également célébrée au Canada depuis plusieurs années.

Nouvel exécutif à l'A.F.E.A.S. de Cowansville

COWANSVILLE -- L'A.F.E.A.S. de Cowansville a tenu sa dernière assemblée mensuelle de l'année 1966-67, et à cette occasion, les dames membres ont procédé à l'élection d'un nouvel exécutif.

Le nouveau conseil exécutif se compose des dames suivantes: Mme Aimé Snyder, présidente; Mme Ermance Racine, vice-présidente; Mme Fernand Gendron, trésorière; Mme René Sirois, secrétaire archiviste; Mme Joseph Piette, présidente du comité d'éducation, aidée de Mmes J. Chartier et Rose Faucher; Mme Eugène Sirois, présidente du comité d'art ménager, aidée de Mmes Bruno Cloutier et Rita Hamon Mme Gérard Berger, publiciste; Mme Gaston Paquette, responsable du comité des malades; Mmes A. Lachance et Rita Hamon, responsables des démonstrations et recettes. Les directrices de secteurs sont: Mmes Paul-Emile Tardif, Eugène Goyette, Adélard Poitras Eugène Sirois.

NOUVELLE BREVE

Conducteurs féminins

Une entreprise de taxis de Calgary a 20 femmes conducteurs à son service et elle les trouve supérieures aux conducteurs masculins.

Naissances à Acton Vale

ACTON VALE-DNC) Voici la liste des derniers baptisés à ACTON VALE:

MONGEAU--M. et Mme Laurent Mongeau (Simone Labrecque) d'Acton Vale sont les parents d'une fille née à l'hôpital Ste-Croix de Drummondville et baptisée sous les prénoms de Marie, Lise, Micheline. Le parrain et la marraine sont M. Philippe Labrecque, oncle de l'enfant, et Mlle Rosanne Robert, tante de l'enfant La porteuse était Mlle Claire Mongeau, soeur de l'enfant.

BOURDEAU--M. et Mme Lucien Bourdeau (Micheline Lauzière) d'Acton Vale, sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Alexandre, Patrick. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Alexandre Bourdeau, grands-parents de l'enfant. La maman a porté elle-même son enfant sur les fonts baptismaux

DES PRODUITS MASKOUTAIN
Roberto
JELLIED CONSERVE GELL POIDS NET 4 OZS.
POULET DESOSSE
BONELESS CHICKEN
PRODUITS ROBERTO INC., ST. DAMASE, P.Q.
Hot Chicken SAUCE

CADILLAC
Pour votre mariage une cadillac convertible est toujours à votre disposition.
Auto complètement assurée et approuvée par la régie
Pour réservations
MAURICE DUROCHER
tél. 774-8898
Saint-Hyacinthe
695, rue Messier St-Joseph

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite--combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

GRATUITS!
1000 GIGARES
à la
PLAZA GRANBY



TOUS LES PERES MAGASINANT A LA PLAZA GRANBY SAMEDI LE 17 JUIN RECEVRONT UN CIGARE GRATUITEMENT

GRANBY Plaza GRANBY
CENTRE D'ACHATS
SHOPPING CENTRE

Sudbury est une ville qui intéresse les Canadiens français

par Roger LACASSE

SUDBURY – Le visiteur québecois a plusieurs bonnes raisons de s'intéresser à Sudbury, une ville bourdonnante d'activités située au nord de l'Ontario. Sudbury, la capitale mondiale du nickel, est un centre où l'on retrouve des milliers de Canadiens français qui oeuvrent dans la plupart des domaines.

Sudbury abrite aussi l'Université Laurentienne, la seule université complètement bilingue au Canada. Située sur une colline dominant les lacs Ramsey et Nepahawin, le campus universitaire comporte de nouveaux édifices de béton aux lignes architecturales très modernes. Le campus a une superficie de 550 acres. Les autorités municipales sont d'ailleurs très fières de ce campus. "Avec l'établissement de l'Université Laurentienne en 1960, Sudbury est devenue un haut lieu d'éducation", peut-on lire dans la brochure industrielle de cette ville.

L'Université est à dix minutes du centre de la ville. On y retrouve des élèves venant de tous les coins de la province de l'Ontario mais surtout du nord où la population canadienne - francaise est nombreuse.

Des professeurs compétents enseignent les différentes matières dans les deux langues officielles du pays.

LE NICKEL

Il n'y a pratiquement pas moyen de se déplacer à Sudbury sans apercevoir d'immenses mines ou usines de transformation de nickel. En fait, le nickel est la source de vitalité et de prospérité de cette ville dynamique. 20,000 citoyens travaillent dans les 18 mines et les 9 usines de transformation.

Sudbury produit annuellement 450 millions de livres de nickel Cette richesse naturelle en a fait la "capitale mondiale du nickel". Ce slogan est d'ailleurs symbolisé par une immense reproduction d'une pièce de cinq cents. Le "Big Nickel" repose sur un carré de ciment et à trente pieds de haut. Ce monument original fut inauguré en 1951. Derrière cette gigantesque reproduction, les hautes cheminées des usines crachent une fumée perpétuelle . . .

Sudbury compte une population de 80,000 citoyens mais son centre commercial dessert 225,000 personnes de la région. En plus des mines, cette ville possède une brasserie, une usine de fabrication de produits d'acier; des fonderies, des boulangeries importantes; de vastes usines d'embouteillage; des imprimeries; des usines de ciment, etc.

Il faut parcourir 431 milles de Montréal pour arriver dans cette ville. Il y a 241 milles entre Sudbury et Toronto.

Si la visite de la ville et des mines est intéressante, la région est également très fascinante. Des dizaines de lacs permettent aux sportifs de faire du camping, de la pêche ou tout simplement se promener en canots ou en yatchs.

Sudbyry est la plus grande ville du nord de l'Ontario. C'est pourquoi les citoyens de cette ville ne manquent pas de dire: "Sudbury, c'est la capitale du nord de l'Ontario. Comme quoi une ville peut-être deux fois capitale . . .

DE MONTRÉAL À VICTORIA

● Cinquième article

Sudbury, une ville prisonnière?

SUDBURY (R.L.) -- La majeure partie des citoyens de Sudbury vit des mines, des usines de transformation et tout ce qui en dérive. On a écrit récemment que Sudbury était "une ville prisonnière de son développement minier et des fluctuations du marché international". Cette affirmation d'un journaliste montréalais n'est vraie que dans une certaine proportion.

Bien sûr, les industries manufacturières sont peu nombreuses. La main d'oeuvre varie d'un trimestre à l'autre. Les citoyens se plaignent que le développement de la ville fait grimper sans cesse les taxes municipales. Les principales compagnies minières paient leurs impôts à Toronto où sont situés leurs sièges sociaux.

Il faut ajouter d'autres doléances des citoyens de cette ville: coût élevé de la nourriture; pollution de l'air; mauvais état des routes qui mènent à Sudbury; problèmes engendrés par des conflits syndicaux, etc.

Cependant, il y a un autre côté de la médaille. Une ville minière est toujours un endroit où l'homme escompte réaliser des gains rapides. Les compagnies qui y ont investi des millions de dollars depuis de nombreuses années sont intéressées à ce que la ville en développe. Personne n'aime l'immobilisme, surtout chez les hommes d'affaires. Dans son dernier rapport annuel, l'International Nickel rassure les actionnaires et, partant, les citoyens de cette ville, en affirmant que les réserves de nickel sont bonnes pour au moins une vingtaine d'années et qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer. D'autres projets seront bientôt mis de l'avant afin d'assurer un plus grand développement de cette ville.



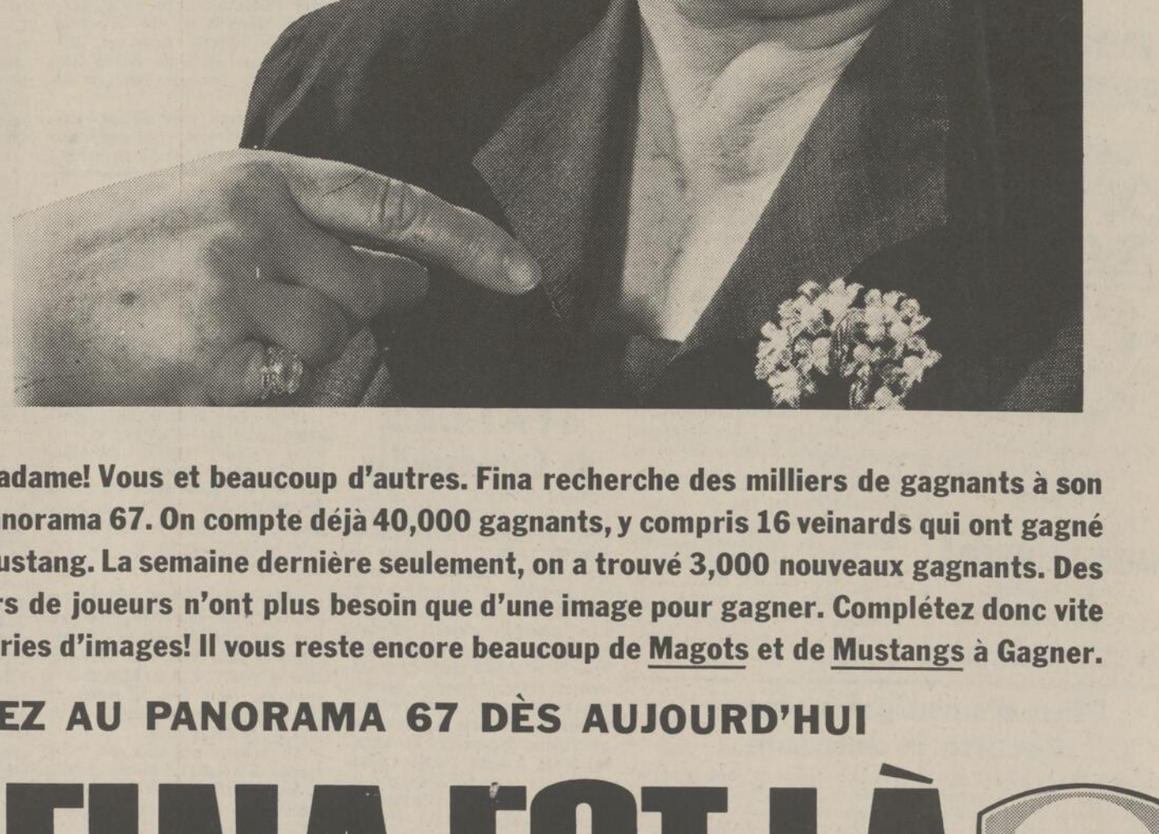
L'UNIVERSITE Laurentienne de Sudbury est la seule université complètement bilingue au Canada.



SUDBURY: la capitale mondiale du nickel



LES RUES de Sudbury sont propres et modernes



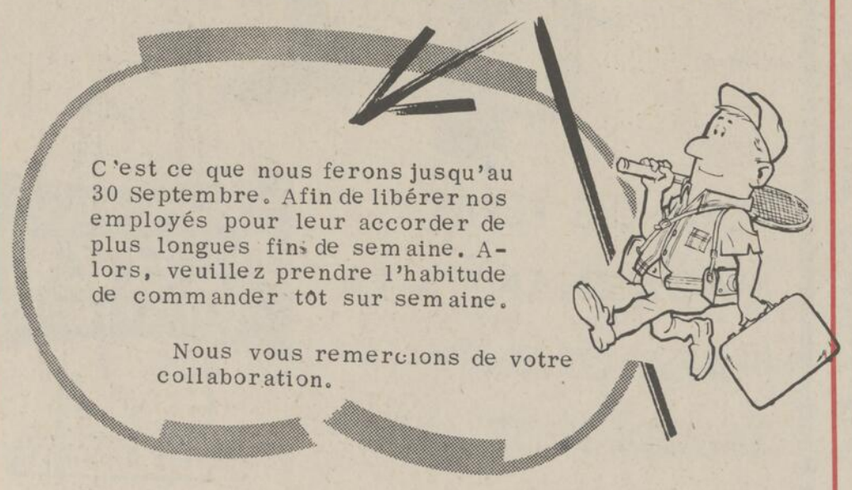
FINA ME RECHERCHE?

Oui Madame! Vous et beaucoup d'autres. Fina recherche des milliers de gagnants à son Jeu Panorama 67. On compte déjà 40,000 gagnants, y compris 16 veinards qui ont gagné une Mustang. La semaine dernière seulement, on a trouvé 3,000 nouveaux gagnants. Des milliers de joueurs n'ont plus besoin que d'une image pour gagner. Complétez donc vite vos séries d'images! Il vous reste encore beaucoup de Magots et de Mustangs à Gagner.

JOUEZ AU PANORAMA 67 DÈS AUJOURD'HUI

SUR VOTRE ROUTE FINA EST LÀ FINA

PAS DE LIVRAISON
D'HUILE A CHAUFFAGE LE SAMEDI



C'est ce que nous ferons jusqu'au 30 Septembre. Afin de libérer nos employés pour leur accorder de plus longues fins de semaine. Alors, veuillez prendre l'habitude de commander tôt sur semaine.

Nous vous remercions de votre collaboration.

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS D'HUILE A CHAUFFAGE DE GRANBY INC.

La CROIX-ROUGE c'est vous c'est moi - c'est nous tous